

DE BUET

BULLETIN D'INFORMATION
SEPTEMBRE - OCTOBRE 2026

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM

GEMENG Kielen



SAVE THE DATE

La Maison pour Tous ouvre ses portes !

Du 27 septembre au 2 octobre 2026 à Elmen

Pendant une semaine, venez découvrir ce tiers-lieu qui se construit avec et pour les habitant·e·s. Venez visiter les espaces, rencontrer vos voisins et échanger avec les personnes qui font vivre le projet.

Ateliers, découvertes, rencontres et moments conviviaux vous attendent pour vivre cette première semaine d'ouverture.

Vous trouverez le programme aux pages 38 et 39.

Venez pousser la porte et participez à l'aventure !









SOMMAIRE

4-5
Édito

6-13
Dossier



14-21
Projet « Echo-Wave » Partie 1



22-31
Contenu externe
Art Challenge
Leader
Fairtrade
Arbres remarquables
Simulateur solaire
Wëllplanzesom
Sicona
Provelo
Foire du Bénévolat

32-33
Juki

34-35
Événements

36-47
Communications

48-80
Conseil communal



81
Avis au public

82-90
Rétrospective



92-94
Numéros utiles

Photo couverture © Shutterstock

IMPRESSUM

« Buet » est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél.: (+352) 30 91 91 1
Web: www.kehlen.lu
E-mail: buet@kehlen.lu

Comité de rédaction:
Commune de Kehlen, Repères Communication

Concept et réalisation:
www.reperes.lu

Tirage: 2 950 exemplaires
Impression: Reka Print

Multi-Usage – eng Visioun fir d'Gemeng vu muer

Ech si viru kuerzem op en interessante LinkedIn-Artikel vun engem Kielener Awunner gestouss, deen sech zënter ville Joren intensiv mat der Kreeslafwirtschaft an nohaltegem Entwéckele beschäftegt. Säi Bäitrag iwwer **Multi-Usage**, also d'Méifachnotzung vun ëffentleche Plazen an Infrastrukturen, huet mech zum Nodenke bruecht.

Als Gemeng, déi sech dynamesch entwéckelt an an de kommende Joren op ronn 10.000 Awunner zousteiert, stinn och mir virun der Fro, wéi mir eis Infrastrukture fir d'Zukunft plangen. Dobäi geet et net nëmmen ëm nei Gebaier, mee virun allem drëm, wéi mir se intelligent an nohalteg notzen.

Multi-Usage bedeit, Raim a Plazen esou ze gestalten, datt si de ganzen Dag an dat ganzt Joer iwwer lieweg sinn. Eng Zentralplaz ka samschdes e Maart empfänken, mëttes Spillplaz fir Famillje sinn an owes Plaz fir Terrassen, Concerten oder e Quartiersfest bidden. Zu Elmen gëtt et schonn esou eng Plaz mee zu Kielen wier dat och e flotte Projet.

Déi selwecht Philosophie kann och op eis ëffentlech Gebaier applizéiert ginn. Wa Schoulen, Maison-Relaisen, Musekschoul, Veräiner a kulturell Acteure Raim gedeelt notzen, entsti Gebaier, déi permanent Liewen ausstralen an de Bierger vill méi Méiglechkeete bidden.

An Zukunft kéint ech mir zum Beispill e moderne polyvalente Kultur- a Biergerzentrum virstellen. Eng Plaz mat enger professioneller Bün, moderner Sound- a Liichttechnik, genuch Parkméiglechkeeten an enger flexibeler Notzung. Eng Infrastruktur, an där Schoulopféierungen, Concerten, Theater, Konferenzen, Ausstellungen, Veräinsaktivitéiten a vill aner Manifestatiounen ënnert engem Daach stattfanne kënnen, an déi méi wéi 500 Leit empfänke kann.



Foto **Jerry Andre**

Esou Projeten droen dozou bäi, Investissementer optimal ze notzen, d'Ëmwelt ze schounen an dat soziaalt Liewen an eiser Gemeng weider ze stäerken.

Et ass flott ze gesinn, datt mir schonn déi éischt Schrëtt an dës Richtung maachen. Déi nei Konventioun tëscht Kielen a Koplescht an de gemeinsame Projet KEKOS fir eng Schwemm an eiser Gemeng ze baue weist, datt interkommunal Zesummenaarbecht vill Potenzial huet.

Ressourcen zesummen notzen an Infrastrukture gemeinsam entwéckelen ass eng modern Approche, déi ech begréissen.

Ech sinn iwwerzeegt, datt dëst nëmmen den Ufank ass. Wa mir och an Zukunft Projeten zesumme gestalten a finanzéiere respektiv op Multi-Usage setzen, kënne mir eis Gemeng wirtschaftlech, ekologesch a gesellschaftlech nohalteg weiderentwéckelen.

Nathalie Noesen-Heintz
Gemengeconseillère

Multi-usage - une vision pour notre commune de demain

Récemment, je suis tombé sur un article passionnant sur LinkedIn, écrit par un habitant de la commune de Kehlen qui s'intéresse depuis longtemps à l'économie circulaire et au développement durable. Sa contribution sur le concept du multi-usage, càd. l'usage multiple d'espaces et d'infrastructures publics m'a donné matière à réflexion.

Notre commune, qui connaît une évolution dynamique et qui tend vers 10 000 habitants dans les années à venir, est, elle aussi, confrontée à la question de la planification de ses infrastructures. Il ne s'agit pas uniquement de planifier de nouveaux bâtiments pour l'avenir, mais surtout d'en faire un usage à la fois intelligent et durable.

Le multi-usage signifie que les espaces et les lieux sont aménagés de manière à pouvoir être utilisés tout au long de la journée et animés toute l'année. Ainsi, une place centrale peut accueillir un marché le samedi, servir d'aire de jeux pour les familles l'après-midi, et offrir le soir un espace pour des terrasses, des concerts ou une fête de quartier. À Elmen, un tel lieu existe déjà, mais à Kehlen aussi, ce serait un beau projet.

Cette même philosophie peut également s'appliquer à nos bâtiments publics. Ainsi, si des écoles, des maisons-relais, l'école de musique, des clubs et associations et des acteurs culturels partagent des espaces, les bâtiments rayonnent tout le temps et offrent bien plus de possibilités aux citoyens.

À l'avenir, je pourrais imaginer, par exemple, un guichet citoyen polyvalent, qui serait aussi un centre culturel moderne. Un lieu doté d'une scène professionnelle, d'un système de son et lumière moderne, de suffisamment de places de parking, qui se prêterait à des usages flexibles. Une infrastructure qui pourrait accueillir, sous le même toit, des spectacles scolaires, des concerts, des pièces de théâtre, des conférences, des expositions, des activités des clubs et des associations et d'autres événements encore, pour plus de 500 personnes.

De tels projets contribuent à optimiser les investissements, préserver l'environnement et renforcer la convivialité dans notre commune.

Il est réjouissant de voir que nous faisons déjà nos premiers pas dans cette direction. La nouvelle convention entre les communes de Kehlen et de Kopstal, ainsi que le projet commun KEKOS en vue de construire une piscine dans notre commune, montrent que la coopération intercommunale recèle un grand potentiel. Mutualiser des ressources et développer des infrastructures communes est une approche moderne que je salue.

Je suis convaincu que ce n'est que le début. Si à l'avenir nous continuons à concevoir et à financer des projets ensemble, en misant sur le multi-usage, nous pourrons faire évoluer notre commune de manière durable, sur les plans économique, écologique et social.

Nathalie Noesen-Heintz,
Conseillère communale

Generatioun Ouni Tubak



Rédaction **Claude Adam**
Photos **Commune de Kehlen**

„Mir hunn och een Tabakolog an eisem Team, deen d'Leit dobäi ënnerstëtzt, hire perséinleche Wee ze fannen, fir mam Fëmmen opzehalen, an si wärend dem ganze Prozess begleet."

Catherine Theves



2

GENERATIOUN OUNI TUBAK (GST)

Mat der nationaler Strategie Generatioun Ouni Tubak 2040 (GST) wëll d'Fondation Cancer zesumme mat ville Partner am ganze Land dofir suergen, datt d'Kanner an déi Jonk vun haut als éischt Generatioun an engem tubaksfräien Ëmfeld grouss kënne ginn.

D'Strategie baséiert op sechs konkrete Mesuren. Hiert Zil ass et, der Bevëlkerung e Liewen ouni Belaaschtung duerch Tubaksdamp an Tubaksprodukter ze erméiglechen an den Undeel vun de Fëmmerten zu Lëtzebuerg bis 2040 op ënner 5% ze reduzéieren.

INTERVIEW

D'Gemeng Kielen ënnerstëtzt zënter 2025 d'Ziler vun der Strategie Generatioun ouni Tubak. Firwat?

Gemeng Kielen: De Longekriibs ass nach ëmmer eng vun den heefegsten Doudesursaachen zu Lëtzebuerg, an datt d'Fëmmen do an enkem Zesummenhang steet ass kloer. Mir wëllen als Gemeng ee Bäitrag leeschten zum Zil vu Génération Sans Tabac 2040. Um Niveau vun der Gemeng wëlle mer virun allem déi Jonk sensibiliséieren.

De Schäffen- a Gemengerot waren sech eens, datt et wichteg ass, op d'Gefore vum Tubak opmierksam ze maachen. Mir si keng kleng Gemeng méi, mir wëlle Responsabilitéit iwwerhuelen. D'Gemeng Kielen wiisst, nei Leit, nei Generatiounen kommen an d'Gemeng, eventuell mat anere Gewunnechten.

Wéivill Gemenge schaffen da mëttlerweil mat Génération sans tabac zesummen?

Catherine Theves: Am Moment hu sech 22 Gemengen engagéiert an hunn doduerch de Label Commune Sans Tabac kritt. Mee mir féiere mat enger Rei Gemenge Gespréicher, et kommen nach ëmmer nei Gemengen derbäi. Bis elo huet just eng Gemeng de Label Sëlwer erreecht, d'Gemeng Schëffleng, mee et sinn awer aner Gemengen déi och schonn no um Label Sëlwer sinn.



Wëllt Dir mat fëmmen ophalen?
Scannt de QR-Code.

D'FONDATION CANCER

Zënter hirer Grënnung, engagéiert sech d'Fondation Cancer mat véier wichtege Missiounen:

- d'Zuel vun neie Kriibsfäll ze reduzéieren;
- d'Stierflechkeet duerch Kriibs ze senken;
- d'Liewensqualitéit vun de betraffene Persounen an hire Familljen ze verbesseren;
- d'wëssenschaftlech Fuerschung ze ënnerstëtzen.

Fir dës Missiounen ze erfëllen, setzt d'Fondation Cancer hir ganz Expertis an, fir Patienten an hir Familljen ze begleeden, d'Bevëlkerung mat Präventiounscampagnen ze sensibiliséieren an d'Fuerschung aktiv ze ënnerstëtzen. D'Fuerschung ass entscheedend fir nei Therapieformen z'entwéckelen a gëtt Hoffnung, datt an Zukunft eng Méiglechkeet géint Kriibs ka fonnt ginn, fir dësen ze heelen.

Well Longekriibs nach ëmmer déi heefegst Doudesursaach duerch Kriibs bei Männer an déi zweetheefegst bei Fraen zu Lëtzebuerg ass, engagéiert sech d'Fondation Cancer och staark am Kampf géint den Tubak.

> „Bei der Alterskategorie vun de 16- bis 24-järege Fëmmerte war d'E-Zigarette (Vapes) fir 38% d'Virstuf fir d'Fëmmen."
>
> Catherine Theves

Wéi funktionéiert dat mat de Labelen?

Catherine Theves: Eng Gemeng, déi sech bei GST engagéiere wëll, huet d'Méiglechkeet, e Label Commune sans tabac ze kréien.

Dëse Label ass eng Unerkennung fir Gemengen, déi sech dofir asetzen, datt Kanner a Jonker d'Recht hunn, an engem Ëmfeld opzewuessen, an deem si net mam Tubakskonsum a senge Konsequenze konfrontéiert ginn.

Jee no hirem Niveau vum Engagement kann eng Gemeng e Bronze-, Sëlwer- oder Gold-Label kréien. Wann eng Gemeng mat eis op de Wee vun der GST wëll goen, da start si mam Label Bronze. Wann all déi Ufuerderunge vun deem Label erfëllt sinn, hei geet et haaptsächlech ëm d'Verbreede vun Informatiounen, dann avancéiert si op de Label Sëlwer asw.

Gemeng Kielen: Et geet der Gemeng net ëm ee Label, mir wëllen aktiv eppes ënnerhuelen. An dobäi geet eis net drëm, d'Leit ze nerven an d'Fëmmen ze verbidden, mee d'Fëmmen net méi direkt, a virun allem fir déi Jonk, esou visibel ze maachen.

D'Fëmme manner visibel maachen, kënnt Dir eis do e konkret Beispill ginn?

Gemeng Kielen: Gären! Viru villen ëffentleche Gebaier steet en Äschebecher bei der Entrée, well et jo am Gebai scho méi laang verbueden ass ze fëmmen. Mir wäerten esou Zone bäibehalen, awer no an no déi Äschebecheren op eng aner Plaz stellen. Jiddereen, dee fëmmt, soll déi Zon fannen, déi awer net méi am Entréesberäich steet, wou Jonk an Al mussen derlaanscht goen.

Catherine Theves: Mir setzen eis och dofir an, datt d'Nikotinproduiten an der Ëffentlechkeet net méi esou visibel sinn. Wann een haut an eng Tankstell geet, da gesäit een eng riseg Mauer vun Nikotinproduiten, dat muss net sinn, an der Belsch z. B. ass déi Visibilitéit ofgeschaaft ginn.

Wa mer scho vun den Nopeschlänner schwätzen, do steet Lëtzebuerg a punkto Tubak net allzegutt do, oder?

Catherine Theves: Bei eis kaschten 20 Zigarette ronn 6,00 Euro, an Däitschland 7 Euro, an der Belsch e bësse méi wéi 9 Euro an a Frankräich iwwer 12 Euro. Dat bréngt eisem Staat natierlech vill Steiergelder, mee mir mengen, datt Lëtzebuerg net houfreg ka sinn, dass souvill Zigaretten an d'Ausland verkaaft ginn an esou u sech de Kriibs exportéiert. Et ass och kloer, datt de Präis vun den Zigaretten een direkten Afloss op d'Verhale vun de Leit huet: Een héije Präis schreckt of, Jonker fänken net méi esou einfach mam Fëmmen un, a Fëmmerten iwwerleeë sech éischter, opzehalen, wann d'Präisser klammen.

Eng wichteg Zilgrupp vun Ärer Strategie si jo déi Jonk, firwat grad si?

Catherine Theves: Leider ass de Konsum vun Nikotinproduite bei jonke Leit besonnesch ongesond an awer nach ëmmer relativ wäit verbreet. Et kommen ëmmer rëm Produiten op de Maart, déi extra op eng jonk Clientèle zougeschnidde ginn: Nikotinsäckelcher, Vapes, Shishas, déi no Friichten, Peffermënz oder Knätsch schmaachen. Do ass et dann um Legislateur, fir anzegräifen an déi Produiten am beschten einfach ze verbidden.

Firwat sinn déi Produiten dann esou schlecht?

Catherine Theves: Un éischter Stell well se Nikotin enthalen. Nikotin huet ee schiedlechen Afloss op d'Gehier, besonnesch bei Jonken. Nikotin mécht och schnell süchteg. An déi Produiten si ganz oft d'Entréesdier fir den Zigarettekonsum. Bei der Alterskategorie vun de 16- bis 24-järege Fëmmerte war d'E-Zigarette (Vapes) fir 38% d'Virstuf fir d'Fëmmen.



„Mir si keng kleng Gemeng méi, a wëlle Responsabilitéit iwwerhuelen andeems mer virun allem déi Jonk sensibiliséiere mee och d'Veräiner wäerten invitéieren un eisen Demarchen ze participéieren."

Gemeng Kielen

Wéi kann een déi Jonk virun Tubak an Nikotin schützen?

Catherine Theves: Wéi gesot, andeems een d'Visibilitéit erofsetzt, awer natierlech och duerch Opklärung. Mir hunn z. B. eng Wallis zesummegestallt, den TabaCoffret. Dat ass e pedagogescht Material, dat fir Jugendlecher tëscht 12 a 16 Joer entwéckelt gouf a sech un Enseignanten, Educateuren a Jugendanimateure riicht, déi d'Preventioun vum Tubakskonsum an de Gebrauch vun Nikotinproduiten op eng interaktiv, dynamesch an un d'Jugend ugepasste Manéier wëlle behandelen. Den TabaCoffret gouf an Zesummenaarbecht mam CNAPA (Centre national de prévention des addictions) entwéckelt.

Wou gesäit d'Gemeng dann nach Méiglechkeeten, fir aktiv ze ginn?

Gemeng Kielen: Mir wëllen informéieren an esou d'Leit iwwerzeegen. Fëmmen ass net cool, an och nach immens ongesond. Mir ginn natierlech och op eis Veräiner zou, an invitéieren si un eisen Demarchen ze participéieren. An zu der Informatioun gehéiert och d'Opklären iwwert déi aktuell legal Basis zu Lëtzebuerg. Tubaksproduiten däerfen net u Jugendlecher ënner 18 Joer verkaaft ginn, a Schoulen an am Ëmfeld vu Schoulen, Spillplazen a Sportsterrainen, wou Jonker ënner 16 Joer sech ophalen, däerf net gefëmmt ginn…

Datt Fëmmen schlecht fir d'Gesondheet ass, wëssen och déi Leit, déi fëmmen. Vill wëllen der ophalen. Fannen se bei Iech Hëllef?

Catherine Theves: Méi wéi en Drëttel vun de Fëmmerten ass mat hirem Tubakskonsum onzefridden a probéieren opzehalen, besonnesch déi Jonk. Eng professionell Begleedung erhéicht d'Chancen op en nohaltegen Erfolleg beim Opginn däitlech. Mir kënne keng Medikamenter, wéi Nikotinprodukter fir den Tubaksentzuch, verschreiwen, dat kënnen am Moment just Dokteren. Mir hunn awer och een Tabakolog an eisem Team, deen d'Leit dobäi ënnerstëtzt, hire perséinleche Wee ze fannen, fir mam Fëmmen opzehalen, an si wärend dem ganze Prozess begleet.

CATHERINE THEVES

D'Catherine Theves ass d'Koordinatorin vun der nationaler Strategie Generatioun Ouni Tubak 2040. Si entwéckelt a koordinéiert innovativ Projeten, steiert hir Ëmsetzung a setzt sech duerch Sensibiliséierungs-, Kommunikatiouns- a Lobbyaarbecht dofir an, d'Ziler vun der Strategie bekannt ze maachen an ze förderen.



Legende:
1. Catherine Theves, Koordinatorin vun der nationaler Strategie „Génération sans tabac 2040", zesumme mam Davina Schol vum Service événementiel.
2. + 3. Catherine Theves erkläert d'Ziler vun der Strategie „Génération sans tabac 2040" fir Kanner a Jonker ze schützen.



Génération Sans Tabac

Rédaction **Claude Adam**
Photos **Commune de Kehlen**

« Kehlen n'est plus une petite commune, et nous voulons assumer nos responsabilités en sensibilisant avant tout les jeunes, mais aussi en invitant nos associations à participer à notre démarche. »

Commune de Kehlen



GÉNÉRATION SANS TABAC (GST)

La Fondation Cancer a développé la stratégie Génération Sans Tabac au Luxembourg en 2040 (GST), qui a pour ambition de réunir des partenaires à travers le pays qui s'engagent pour permettre aux enfants et aux jeunes d'aujourd'hui de devenir la première génération à vivre dans un environnement sans fumée d'ici 2040.

L'objectif de la stratégie, qui repose sur six mesures, est d'offrir à la population luxembourgeoise la possibilité de ne pas être exposée à la fumée et aux produits du tabac, et d'atteindre un nombre de fumeurs inférieur à 5 % de la population en 2040.

Interview :

La Commune de Kehlen soutient depuis 2025 les objectifs de la stratégie Génération Sans Tabac. Pourquoi ce choix ?

Commune de Kehlen : *Le cancer du poumon reste l'une des principales causes de décès au Luxembourg, et le lien avec le tabagisme est évident. En tant que commune, nous voulons apporter notre contribution à l'objectif de Génération Sans Tabac 2040. À notre échelle, nous souhaitons avant tout sensibiliser les jeunes.*

Le collège échevinal et le conseil communal ont été unanimes : il est important d'attirer l'attention sur les dangers du tabac. Kehlen n'est plus une petite commune — nous avons envie d'assumer nos responsabilités. La commune grandit, de nouveaux habitants et de nouvelles générations arrivent, parfois avec d'autres habitudes.

Combien de communes collaborent aujourd'hui avec Génération Sans Tabac ?

Catherine Theves : *À ce jour, 22 communes se sont engagées et ont obtenu le label Commune Sans Tabac. Nous sommes également en discussion avec plusieurs autres, et de nouvelles communes nous rejoignent régulièrement. Pour l'instant, une seule a atteint le label Argent — la commune de Schifflange —, mais d'autres ne sont pas loin d'y arriver.*

Envie d'arrêter de fumer ? Scannez le code QR.



Légende:
1. Catherine Theves, coordinatrice de la stratégie nationale « Génération sans tabac 2040 »,
avec Davina Schol (Service événementiel) et Jean-Marc Derigat (Responsable communication et relations publiques).
2. + 3. Catherine Theves explique les objectifs de la stratégie « Génération sans tabac 2040 » afin de protéger les enfants et les jeunes.

LA FONDATION CANCER

Depuis sa création, la Fondation Cancer poursuit quatre missions essentielles :

- *réduire le nombre de nouveaux cas de cancer ;*
- *diminuer la mortalité liée à cette maladie ;*
- *améliorer la qualité de vie des personnes concernées ;*
- *soutenir la recherche scientifique.*

Pour remplir ces missions, elle mobilise l'ensemble de ses compétences afin d'accompagner les patients et leurs proches, de sensibiliser la population grâce à des campagnes de prévention et de soutenir la recherche. Cette dernière est indispensable au développement de nouvelles thérapies et nourrit l'espoir qu'un jour un remède universel puisse être découvert.

Le cancer du poumon demeurant la première cause de décès par cancer chez l'homme et la deuxième chez la femme au Luxembourg, la Fondation Cancer est également fortement engagée dans la lutte contre le tabagisme.

« *Chez les 16-24 ans, la cigarette électronique (vape) a été la première étape vers le tabagisme pour 38 % des fumeurs de cette tranche d'âge.* »

Catherine Theves

Comment fonctionne le système de labels ?

Catherine Theves : *Une commune souhaitant s'engager dans la démarche GST peut obtenir le label Commune Sans Tabac. Ce label est une reconnaissance accordée aux communes qui s'engagent à garantir aux enfants et aux jeunes le droit de grandir dans un environnement qui ne les expose ni au tabagisme ni à ses conséquences.*

Selon son niveau d'engagement, une commune peut obtenir un label Bronze, Argent ou Or. Le parcours commence toujours par le Bronze — ce niveau porte principalement sur la diffusion d'informations. Une fois ses exigences remplies, la commune peut progresser vers le label Argent, et ainsi de suite.

Commune de Kehlen : *Pour nous, l'enjeu n'est pas un label en soi — nous voulons agir concrètement. Et cette démarche n'est pas là pour contraindre les gens ou interdire de fumer, mais pour rendre le tabagisme moins visible, surtout aux yeux des jeunes.*

Rendre le tabac moins visible — pouvez-vous nous donner un exemple concret ?

Commune de Kehlen : *Volontiers ! Devant de nombreux bâtiments publics, on trouve un cendrier à l'entrée, car il est déjà interdit de fumer à l'intérieur. Nous maintiendrons ces zones fumeurs, mais nous déplacerons progressivement ces cendriers. Chaque fumeur pourra toujours trouver son espace dédié — mais celui-ci ne sera plus à l'entrée, là où jeunes et moins jeunes doivent passer.*

Catherine Theves : *Nous travaillons également à réduire la visibilité des produits du tabac dans l'espace public. Aujourd'hui, dans n'importe quelle station-service, on est accueilli par un véritable mur de produits nicotinés. Ce n'est pas une fatalité : en Belgique, par exemple, cette mise en avant a déjà été supprimée.*

Puisqu'on parle des pays voisins — le Luxembourg n'est pas dans une position très favorable en matière de tabac, n'est-ce pas ?

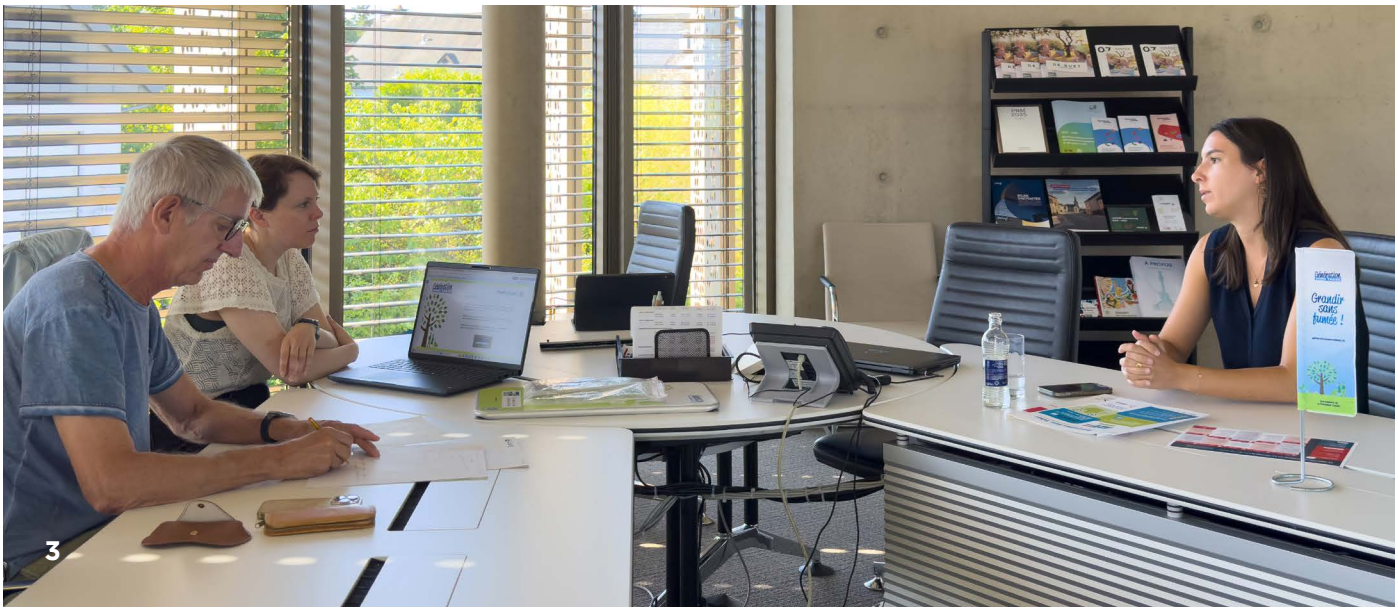
Catherine Theves : *Chez nous, un paquet de vingt cigarettes coûte environ 6 euros, contre 7 euros en Allemagne, un peu plus de 9 euros en Belgique et plus de 12 euros en France. Cela représente certes des recettes fiscales importantes pour l'État, mais nous estimons que le Luxembourg ne peut pas se féliciter de vendre autant de cigarettes à l'étranger — en exportant, d'une certaine façon, le cancer. Il est par ailleurs établi que le prix a un impact direct sur les comportements : un prix élevé décourage, les jeunes hésitent davantage à commencer, et les fumeurs sont plus enclins à arrêter quand les tarifs augmentent.*

Les jeunes sont une cible centrale de votre stratégie. Pourquoi eux en particulier ?

Catherine Theves : *Malheureusement, la consommation de produits nicotinés est particulièrement néfaste pour les jeunes, et pourtant encore assez répandue. De nouveaux produits apparaissent régulièrement sur le marché, spécifiquement conçus pour séduire une clientèle jeune : sachets de nicotine, vapes, chicha aux saveurs de fruits, de menthe ou de chewing-gum. C'est là que le législateur doit intervenir — et idéalement, interdire purement et simplement ces produits.*

Pourquoi ces produits sont-ils si nocifs ?

Catherine Theves : *D'abord parce qu'ils contiennent de la nicotine, dont les effets sur le cerveau sont particulièrement dommageables chez les jeunes. La nicotine crée une dépendance très rapidement. Et ces produits constituent très souvent une porte d'entrée vers la cigarette classique. Chez les 16-24 ans, la cigarette électronique (vape) a ainsi été la première étape vers le tabagisme pour 38 % des fumeurs de cette tranche d'âge.*



3

> *« Notre équipe comprend un tabacologue qui aide chacun à trouver son propre chemin vers l'arrêt du tabac et l'accompagne tout au long de ce processus. »*
>
> *Catherine Theves*

Comment protéger les jeunes du tabac et de la nicotine ?

Catherine Theves : *Comme évoqué, en réduisant leur visibilité — mais aussi, bien sûr, par la sensibilisation et l'éducation. Nous avons par exemple conçu une mallette pédagogique, le TabaCoffret, destinée aux adolescents de 12 à 16 ans. Elle s'adresse aux enseignants, éducateurs et animateurs jeunesse qui souhaitent aborder la prévention du tabagisme et l'usage des produits nicotinés de manière interactive, dynamique et adaptée aux jeunes. Le TabaCoffret a été développé en partenariat avec le CNAPA (Centre national de prévention des addictions).*

Où la commune voit-elle encore des possibilités d'action ?

Commune de Kehlen : *Nous voulons informer pour convaincre. Fumer n'est pas cool — et c'est surtout très mauvais pour la santé. Nous allons aussi nous tourner vers nos associations et les inviter à participer à notre démarche. L'information passe aussi par la sensibilisation au cadre légal en vigueur au Luxembourg : les produits du tabac ne peuvent pas être vendus aux mineurs de moins de 18 ans, et il est interdit de fumer dans les écoles et leurs abords, ainsi que dans les aires de jeux et les terrains de sport fréquentés par des jeunes de moins de 16 ans.*

Tout le monde sait que fumer est mauvais pour la santé — y compris les fumeurs eux-mêmes. Beaucoup veulent arrêter. Peuvent-ils compter sur votre aide ?

Catherine Theves : *Plus d'un tiers des fumeurs sont insatisfaits de leur consommation et essaient d'arrêter — les jeunes en particulier. Un accompagnement professionnel augmente considérablement les chances de succès durable. Nous ne pouvons pas prescrire de médicaments ou de substituts nicotiniques — cela reste du ressort des médecins. En revanche, notre équipe comprend un tabacologue qui aide chacun à trouver son propre chemin vers l'arrêt du tabac et l'accompagne tout au long de ce processus.*

CATHERINE THEVES

Catherine Theves est la coordinatrice de la stratégie nationale Génération Sans Tabac 2040. Son rôle consiste à concevoir, développer et piloter des projets innovants, ainsi qu'à promouvoir les objectifs de la stratégie au moyen d'actions de sensibilisation, de communication et de plaidoyer.



Projekt „ECHO-WAVE“

Teil 1: „Wandpark Kielen“



ECHO-WAVE

Rédaction **Claude Adam**
Photos **Commune de Kehlen**

„Der Windpark leistet damit einen konkreten Beitrag zur Verringerung der Treibhausgasemissionen und stärkt gleichzeitig die regionale und nachhaltige Energieversorgung“

Mit dem Bau des „Wandpark Kielen“ setzt die Gemeinde einen weiteren wichtigen Schritt auf dem Weg zu einer nachhaltigen und zukunftsorientierten Energieversorgung. Das Projekt ist eine der drei tragenden Säulen des Projekts ECHO-WAVE und leistet einen bedeutenden Beitrag zur Energiewende sowie zur regionalen Energieautonomie.

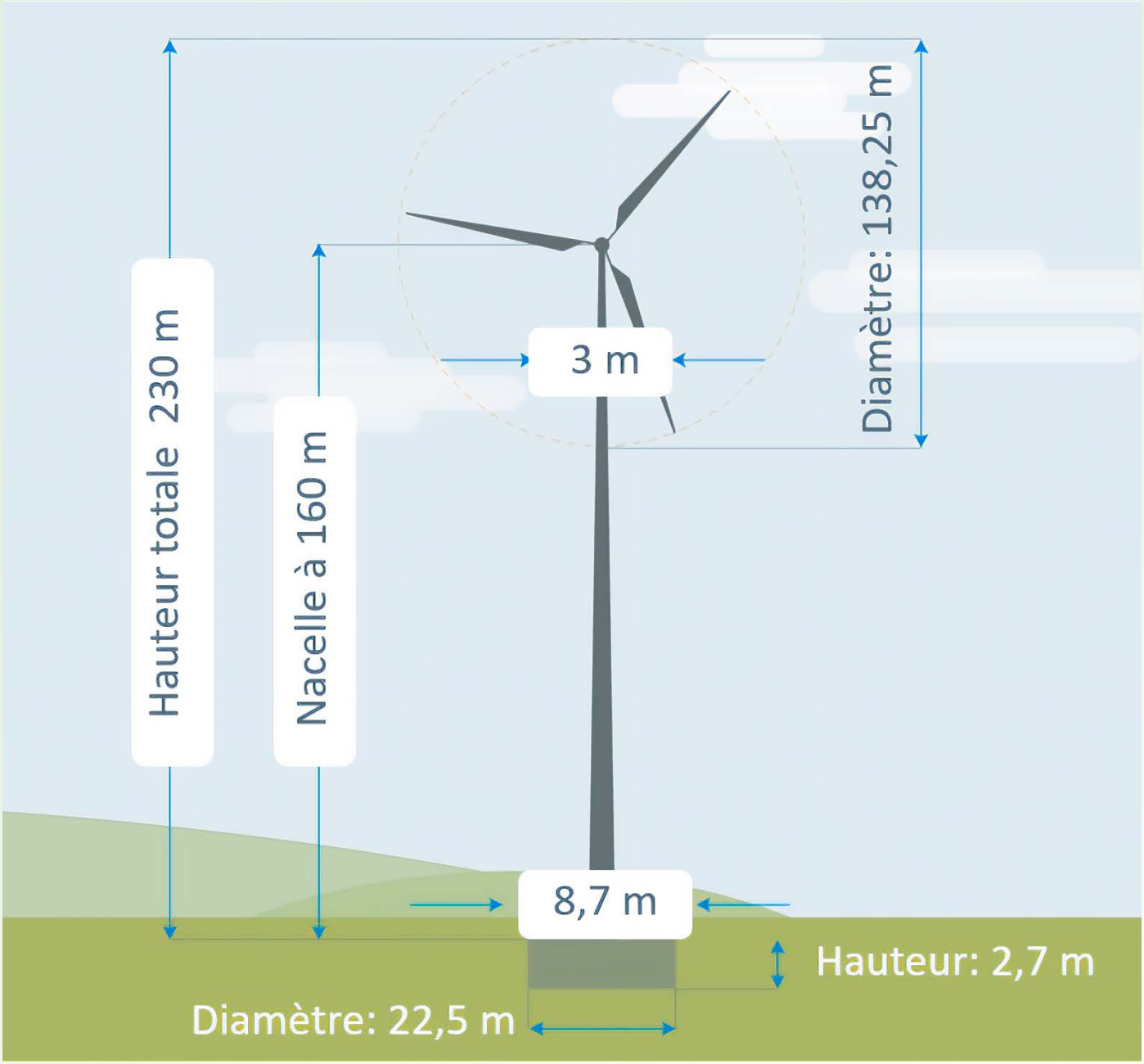
Die Bauarbeiten haben im Mai 2026 begonnen und werden in mehreren Etappen durchgeführt. Zunächst wurden die Zufahrtswege sowie die Kranstellflächen angelegt. Anschließend folgen die Arbeiten an den Fundamenten, bevor die Windenergieanlage errichtet wird. Die Inbetriebnahme ist für Ende Mai 2027 vorgesehen.

Zum Einsatz kommt eine **Enercon E-138 EP3 E3** mit einer installierten Leistung von **4,26 MW**. Die Anlage verfügt über einen Rotordurchmesser von **138 Metern**, der auf einem **160 Meter hohen Hybridturm** montiert wird. Die unteren zwei Drittel des Turms bestehen aus Betonelementen, während das obere Drittel aus Stahl gefertigt ist, um den hohen Windbelastungen optimal standzuhalten. Bis zur höchsten Rotorspitze erreicht die Windenergieanlage eine Gesamthöhe von **230 Metern**.

Errichtet wird die Anlage auf einem Stahlbetonfundament mit einem Volumen von rund **630 m³**, das die notwendige Stabilität gewährleistet und den erheblichen Kräften durch Wind und Rotorbewegungen dauerhaft standhält. Dank ihres großen Rotordurchmessers und ihrer leistungsfähigen Technologie eignet sich die Anlage besonders für Standorte mit mittleren bis schwachen Windverhältnissen.

Der Windpark leistet damit einen konkreten Beitrag zur Verringerung der Treibhausgasemissionen und stärkt gleichzeitig die regionale und nachhaltige Energieversorgung.

Windenergie ist eine zuverlässige und klimafreundliche Energiequelle. Besonders effizient wird sie jedoch in Kombination mit weiteren erneuerbaren Energien genutzt. Eine ideale Ergänzung stellt die Photovoltaik dar:

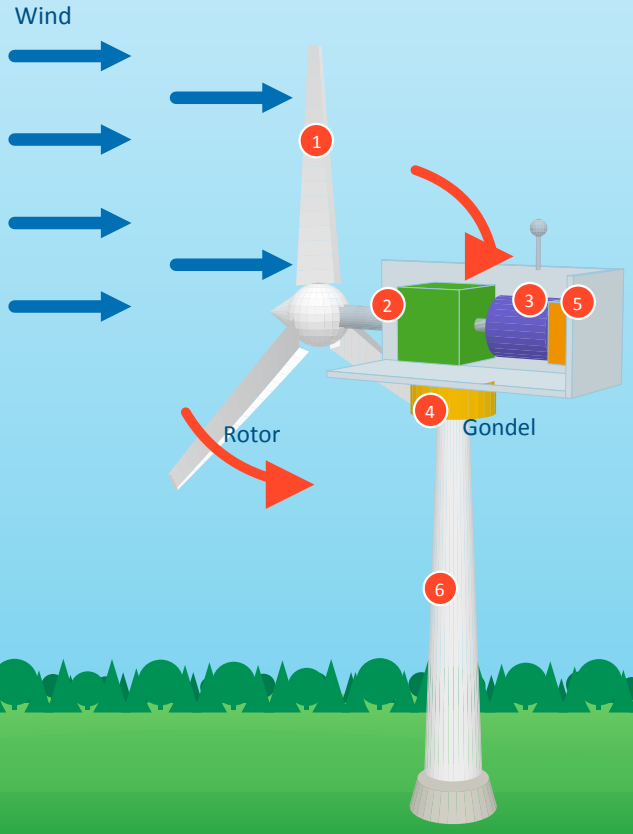


Während Solaranlagen vor allem tagsüber und in den Sommermonaten Strom produzieren, liefern Windenergieanlagen häufig in den Nachtstunden sowie während der windreicheren Herbst- und Wintermonate besonders hohe Erträge. Durch das Zusammenspiel beider Technologien können Produktionsschwankungen ausgeglichen und die Versorgung mit erneuerbarer Energie noch zuverlässiger gestaltet werden.

In der nächsten Ausgabe des „De Buet“ stellen wir deshalb die Vorteile und Möglichkeiten der Photovoltaik in der Landwirtschaft (Agri-Photovoltaik) näher vor.

Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei allen Einwohnerinnen und Einwohnern für ihr Verständnis und ihre Unterstützung während der Bauarbeiten. Gemeinsam schaffen wir die Grundlage für eine nachhaltige und sichere Energieversorgung der Zukunft.

Wie ein Windrad Strom erzeugt



1. Der Wind trifft auf die Rotorblätter und setzt den Rotor in Bewegung.
2. Die Rotorwelle überträgt die langsame Drehbewegung in die Gondel.
3. Der Generator wandelt die Bewegungsenergie in elektrischen Strom um.
4. Ein Motor richtet die Gondel kontinuierlich nach der aktuellen Windrichtung aus.
5. Die Steuerung bremst die Windenergieanlage bei starkem Sturm automatisch ab und schaltet sie zum Schutz aus.
6. Der erzeugte Strom fliesst durch den Turm nach unten und wird anschliessend in das Stromnetz eingespeist.

Ein Betonfundament verankert die Anlage im Boden.

Illustration Gemeinde Kehlen

Nach ihrer Inbetriebnahme wird die Windenergieanlage jährlich rund 10,5 GWh erneuerbaren Strom erzeugen.

Das entspricht beispielsweise:



- der Versorgung von rund **2.300 Vier-Personen-Haushalten** – beziehungsweise etwa **9.200 Einwohnerinnen und Einwohnern** – mit grünem Strom;

- einer Einsparung von rund **1.964 Tonnen CO_2 pro Jahr**[1], was den Emissionen von etwa **982 Fahrzeugen** entspricht, die jeweils 15.000 Kilometer pro Jahr zurücklegen;[2]





- oder der Pflanzung von rund **39.280 Bäumen**, die erforderlich wären, um eine vergleichbare Menge CO_2 zu binden.[3]

[1] ± 2 t CO_2/an - ADEME / IEA
[2] ± 2 t CO_2/an - ADEME / IEA
[3] un arbre: ± 50kg CO_2/an - Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture

Projet « Echo-Wave »

Partie 1: « Wandpark Kielen »



ECHO-WAVE

Rédaction **Claude Adam**
Photos **Commune de Kehlen**

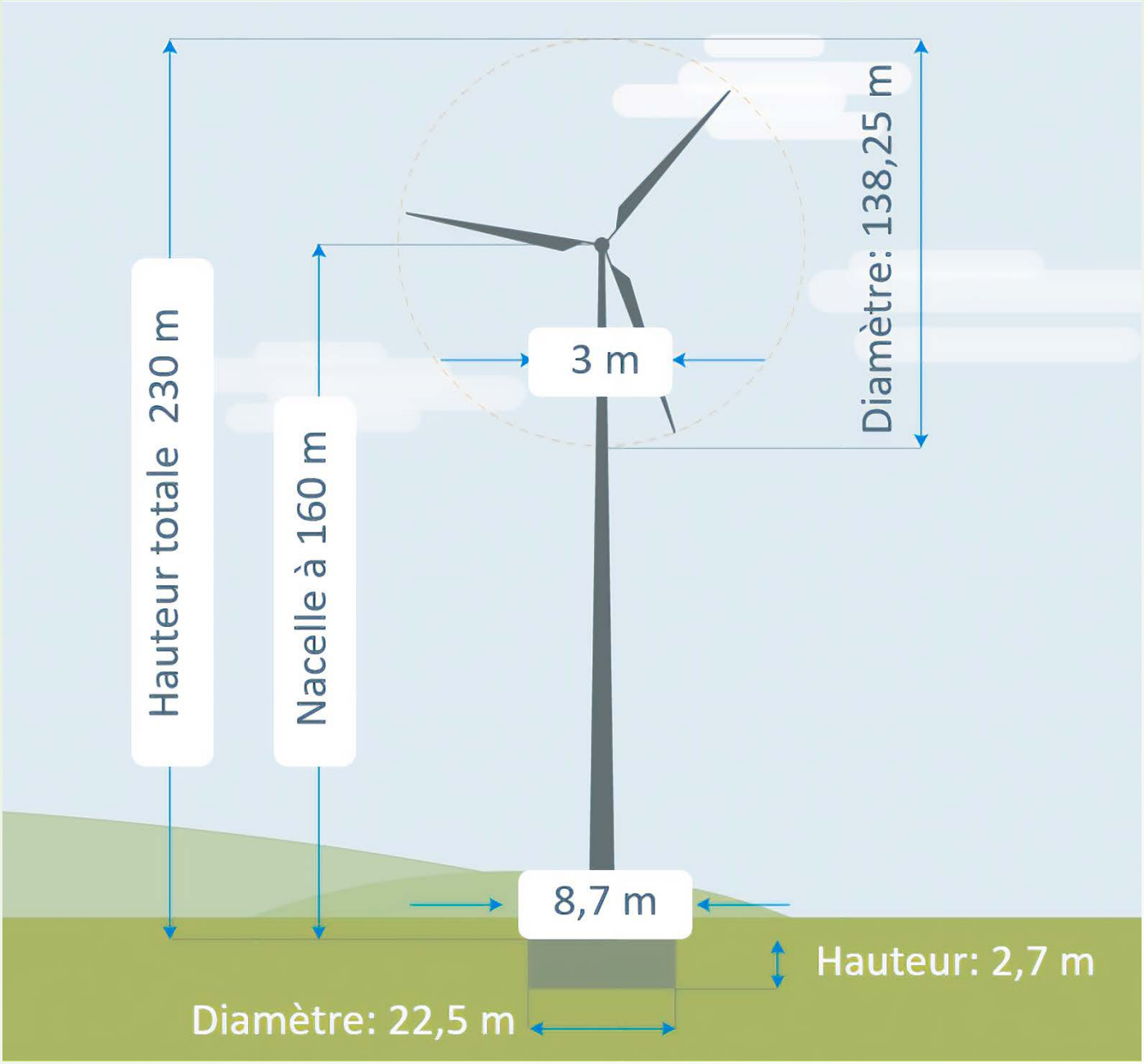
« Ce projet contribuera concrètement à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et au renforcement de l'autonomie énergétique du territoire »

La commune informe ses habitants du démarrage des travaux de construction d'un parc éolien sur son territoire. Ce projet s'inscrit pleinement dans une démarche de transition énergétique et de développement durable et constitue l'un des trois piliers majeurs du projet « Echo-Wave ».

Le chantier a débuté en mai 2026 et se déroulera en plusieurs étapes : l'aménagement des accès et des plateformes de levage, la réalisation des fondations, puis l'installation des éoliennes. La mise en service du parc est prévue pour fin mai 2027.

*L'éolienne qui sera installée est de type **Enercon E-138 EP3 E3**, avec une puissance unitaire de **4,26 MW**. Elle est équipée d'un rotor d'un diamètre de **138 mètres**, installé sur une tour de **160 mètres de hauteur**. Cette tour hybride se compose, pour ses deux tiers inférieurs, d'éléments en béton, tandis que sa partie supérieure est réalisée en acier afin d'assurer une meilleure résistance aux contraintes liées au vent. L'extrémité des pales atteindra ainsi une hauteur maximale de **230 mètres**.*

L'ensemble reposera sur une fondation en béton armé d'environ 630 m^3, conçue pour garantir la stabilité et la durabilité de l'installation face aux forces importantes générées par le vent et la rotation des pales. Grâce à la grande dimension de son rotor et à une technologie performante, cette éolienne est particulièrement adaptée aux sites bénéficiant de vents modérés à faibles.



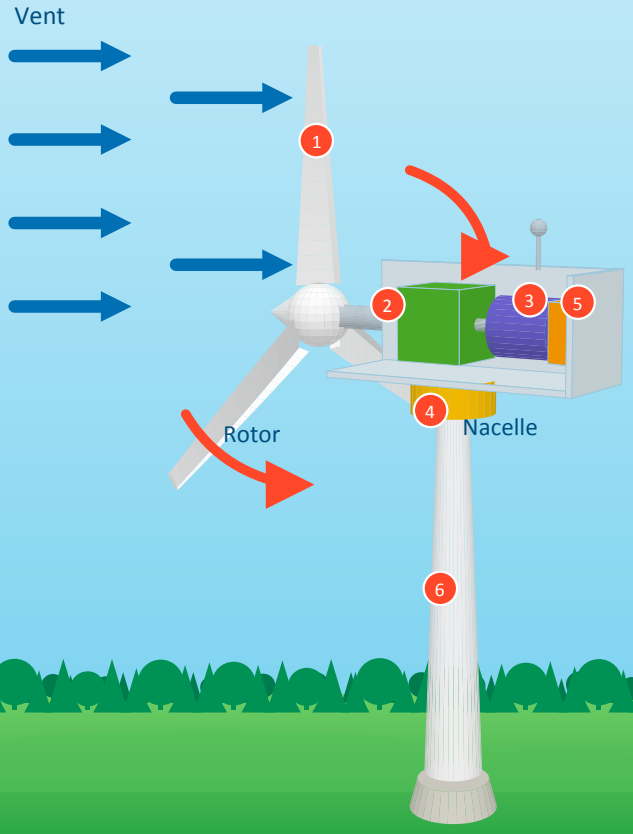
Ce projet contribuera concrètement à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et au renforcement de l'autonomie énergétique du territoire.

L'énergie éolienne constitue une source d'énergie fiable, mais il reste essentiel de diversifier les sources de production afin de garantir un approvisionnement équilibré. Dans ce contexte, l'énergie photovoltaïque joue un rôle complémentaire important : elle produit principalement durant la journée et pendant les mois d'été, tandis que l'énergie éolienne est généralement plus performante durant la nuit et en hiver. La combinaison de ces deux sources permet ainsi de mieux répartir la production d'électricité renouvelable et d'assurer un approvisionnement plus stable et efficace.

Dans la prochaine édition du « Buet », le principe et les avantages de l'installation photovoltaïque en milieu agricole (Agri-PV) seront présentés plus en détail.

La commune remercie ses habitants pour leur compréhension et leur coopération tout au long de cette étape importante pour l'avenir énergétique local.

Comment une éolienne produit du courant



1. Le vent fait tourner les pales, entraînant ainsi le rotor en mouvement.
2. L'arbre du rotor transmet cette rotation à faible vitesse jusqu'à la nacelle.
3. La génératrice convertit l'énergie mécanique en électricité.
4. Un moteur oriente en permanence la nacelle face au vent pour capter un maximum d'énergie.
5. En cas de vents violents, le système de régulation ralentit puis arrête automatiquement l'éolienne afin d'assurer sa sécurité.
6. L'électricité produite est acheminée le long du mât avant d'être injectée dans le réseau électrique.

Une fondation en béton ancre l'éolienne dans le sol.

Illustration Commune de Kehlen

À terme, ce parc éolien permettra de produire environ 10,5 GWh d'électricité renouvelable par an, ce qui correspond notamment à :



- *l'alimentation d'environ **2 300 foyers de quatre personnes** en électricité verte, soit près de **9.200 habitants**;*

- une économie d'environ ***1 964 tonnes de CO_2 par an*** , ce qui équivaut aux émissions générées par ***982 voitures parcourant 15.000 km par an***;[2]





- *la plantation d'environ **39.280 arbres**, nécessaires pour absorber une quantité équivalente de dioxyde de carbone.*[3]

[1] ± 2 t CO_2/an - ADEME / IEA
[2] ± 2 t CO_2/an - ADEME / IEA
[3] un arbre: ± 50kg CO_2/an - Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture

BEE SECURE

ART Challenge

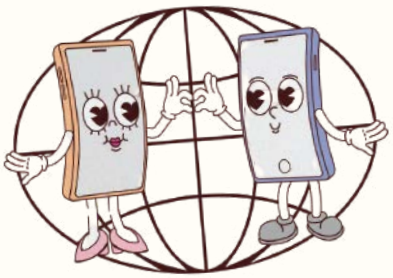
CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12–29**

enter individually **or** as a group

Win prizes worth up to €400

What does SOCIAL MEDIA mean to YOU?



Create your vision.

Express it through art.

Any art form welcome

Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...

1. REGISTER

bee-secure-.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

3. AWARD CEREMONY

16 February 2027

Forum Geesseknäppchen



Mia & Emil - Är nächst Familljen Aventurë waarden direkt virun der Dier!



Kennt dir schonns **d'Mia an den Emil**? D'Geschwëster si richteg Detektiven, déi mat hiren Elteren an der Bomi Tilly gären nei Plazen entdecken. Déi zwee kleng Entdecker huelen iech mat op spannend Touren duerch d'LEADER Regioun Zentrum Westen!

Zu **Aansebuerg** léist dir zesumme mam Mia an dem Emil d'Rätsel vum verschwonnenen Adler. Zu **Koler** begéint dir engem Ris, léiert d'Cyclistin Elsy Jacobs kennen a gitt gewuer firwat Koler, ee richtegt coolt Duerf ass. Zu **Käerch** am Schlass waart eng geheimnisvoll Tru op iech, a villäicht erschéngt esouguer d'Anna, e Meedchen aus dem Mëttelalter. Op der **Mamer Drëps** liwweren sech d'Mia an den Emil eng Waasserschluecht a fannen eng Fläschepost. Zu **Simmer** huelen si iech mat op eng Ritterprüfung, woubäi der zu **Pëtten bei Miersch** op der Buerg op Geeschterjuegd gitt an zu **Stengefort**, do klammt dir zesummen an e geheimnisvollen Zuch.

Oder hunn si dat alles nëmme gedreemt?

Fannt et raus, op 7 spannenden Tier léieren déi Kleng – an och déi Grouss – spilleresch nei Saachen iwwert hir Regioun. Mol trëfft een op aussergewéinlech Figuren, mol gëtt ee virun e Rätsel gestallt – an heiansdo fillt et sech bal u wéi eng kleng Zäitrees. Ob zu Fouss oder mam Vëlo – hei ass fir jiddereen eppes dobäi.

Besonnesch flott: Mat der **App *Actionbound*** ginn eenzel Touren interaktiv erlieft. Ënnerwee gëllt et Aufgaben ze léisen a Froen ze beäntweren – perfekt fir kleng Entdecker!



Alles wat dir braucht, fannt dir hei :
www.visitluxembourg.lu oder www.visitguttland.lu
– einfach eroflueden an direkt lassleeën.

Dëst Joer: manner Bildschierm, méi Entdecken – mam Mia & Emil on Tour!

Kontakt :
LEADER Zentrum Westen
(+352) 26 61 06 80
zentrumwesten@leader.lu

Download :

LEADER ZENTRUM WESTEN

www.fairtradegemeng.lu / 2026

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Le mouvement Fairtrade soutient plus de 2 millions de producteurs et travailleurs agricoles répartis dans 67 pays en Afrique, Asie-Pacifique, Amérique latine et aux Caraïbes

38 AU LUXEMBOURG, UN RÉSEAU MONDIAL

Notre commune fait partie des 38 communes au Luxembourg qui s'engagent pour le commerce équitable dans le cadre du programme Fairtrade Gemeng.

Par nos achats et nos actions de sensibilisation, nous soutenons un commerce plus juste pour les producteurs et travailleurs du Sud global. Nous faisons ainsi partie des 4 942 initiatives Fairtrade Towns à travers le monde qui œuvrent pour un avenir plus équitable.

Vous êtes 446 128 résidents luxembourgeois à vivre dans une commune Fairtrade. Ensemble, par une consommation responsable, équitable et durable, faisons de notre force collective un levier pour le respect des droits humains et de l'environnement.



Scannez le code pour voir la carte des communes Fairtrade du Luxembourg

Mir maache mat!

LOCAL CHANGE FOR A GLOBAL FUTURE

The International Fair Trade Towns Conference is coming to Belgium. From 9 to 11 October 2026, join actors from around the world to exchange ideas, get inspired, and strengthen fair trade together. On the programme: conferences, workshops, field visits, and inspiring encounters around the theme "Local Change for a Global Future".

Every year the conference brings together campaigners, activists, volunteers, policy makers, organisations, enterprises and communities from around the world to plan together to strengthen the global fair trade movement.



BOOK YOUR PLACE NOW
AND BE PART OF THE MOVEMENT!
WWW.IFTTC2026.BE

DER SICHERE SCHULWEG

POLICE LËTZEBUERG

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung Platz nehmen.

Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.
Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

© Police Lëtzebuerg - 20.07.2022

Eis Beem loosse sech weisen!



Pyrus sp. / Poirier / Bierebam
Savelborn

Entdeckt eis „Arbres remarquables“ **an hëlleft**, eisen natierleche Patrimoine ze schützen!

Kennt och Dir e Bam, dee besonnesch schützenswäert wier? Da mellt eis en!

Méi Informatiounen:

arbresremarquables.lu

Wëllt Lëtzebuerg
wild LUXEMBOURG sauvage

Administration de la nature et des forêts
Grand-Duché de Luxembourg

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

© Mireille Feldtrauer-Müller | Design: graphinove Studio Pokerta



Solarsimulator: Optimieren Sie Ihren PV-Eigenverbrauch durch eine gute Planung

Eigenen Strom zu erzeugen, ist für viele Haushalte gerade in der aktuellen Energiesituation zunehmend interessant. Um Sie dabei zu unterstützen, unabhängiger zu werden und Ihre Solaranlage richtig zu planen, wurde der Solarsimulator entwickelt.

Denn die **richtige Dimensionierung** in Verbindung mit anderen Dekarbonisierungsmaßnahmen (wie z. B. eine Wärmepumpe oder Elektromobilität) ist entscheidend, um das Potenzial einer Photovoltaikanlage optimal zu nutzen. Eine zu kleine Anlage begrenzt die möglichen Einsparungen, während eine überdimensionierte Anlage die Einspeisung ins Netz erhöht und die Rentabilität Ihrer Investition reduziert. Dieses Gleichgewicht ist umso wichtiger, da im neuen Klimabonus-Förderregime die Beihilfe an die installierte Leistung gekoppelt ist und ab 15 kW_p auf 10.000 € begrenzt wird.

Bevor Sie starten, sollten einige grundlegende Fragen geklärt werden:

- Welche Leistung ist sinnvoll?
- Soll die gesamte Dachfläche genutzt werden?
- Ist eine Batterie relevant?
- Welchen Grad an Energieunabhängigkeit kann man erreichen?

Der **neue Solarsimulator** von Klima-Agence ermöglicht es, diese Fragen individuell und interaktiv zu untersuchen. Er simuliert das Zusammenspiel zwischen den wichtigsten Stromverbrauchern und einer Photovoltaikanlage – mit oder ohne Batterie.

Das Ziel ist klar: eine **stimmige Konfiguration zu identifizieren, die zu Ihrem Stromverbrauchsprofil sowie zu Ihren aktuellen oder zukünftigen Nutzungen passt** – etwa bei der Integration einer Wärmepumpe oder eines Elektrofahrzeugs.

Das Tool liefert eine fundierte Grundlage für die Dimensionierung eines Solarprojekts. Es ersetzt keine detaillierte technische Studie, hilft jedoch, Größenordnungen zu verstehen, die Auswirkungen technischer Entscheidungen zu erkennen und Optimierungspotenziale sichtbar zu machen.

Der Ablauf ist klar strukturiert und intuitiv:

- **Basisdaten** – Adresse des Gebäudes zur Abschätzung des Dachpotenzials sowie Angaben zum Verbrauchsprofil;
- **Photovoltaikanlage** – Vorschläge für mögliche und empfohlene Leistungen, mit Anpassungsmöglichkeiten;
- **Komponenten** und Parameter – Integration einer Batterie, technischer Anlagen (Heizung, Warmwasser, Lüftung), Elektromobilität sowie wirtschaftlicher Parameter wie Fördermodus, Strompreis und geschätzte Gesamtkosten.

Während der gesamten Simulation werden die Ergebnisse in Echtzeit aktualisiert: Rentabilität, Eigenversorgungsgrad und Einspeiseanteil ins Netz. So können verschiedene Szenarien getestet und verglichen werden, um die passendsten Optionen zu identifizieren. Am Ende erhalten Sie eine detaillierte Übersicht mit Grafiken und Empfehlungen.

Indem mehrere Konfigurationen durchgespielt werden können, unterstützt der Simulator eine fundierte Entscheidungsfindung vor jeder Investition.

Entdecken Sie den Solarsimulator:
solar.klima-agence.lu/de

klima agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Geseemsmëschungen fir Lëtzebuerg

aus zertifizéiertem regionalem Ubau

Mélanges de semences pour le Luxembourg

issues de cultures régionales, certifiées

Et ass nees Zäit fir Blummewisen unzeleeën. Besuergt lech elo déi passend LUX-Mëschung!

C'est à nouveau le moment de semer. Optez dès maintenant pour un mélange LUX adapté à votre jardin !

Blummewise fir méi Biodiversitéit

Des prés fleuris pour plus de biodiversité

D'Uleeë vun aarteräiche Blummewisen hëlleft d'Vilfalt vun eisen Insekten ze erhalen andeems se Liewensraum a Fudderreserven ubidden. Dofir ass et awer wichteg, Mëschungen mat heemesche Wëllplanzen aus zertifizéiertem regionalem Ubau vu *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* ze benotzen.

L'aménagement de prés fleuris contribue à préserver la diversité de nos insectes en offrant nourriture et habitats à de nombreuses espèces. Il est donc important d'opter pour un mélange de semences composé de plantes sauvages issues de cultures régionales, certifiées de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*.

Fir Flächen an den Dierfer a Stied stinn follgend Mëschungen zur Verfügung:

Pour les surfaces dans le milieu urbain, les mélanges suivants sont disponibles :



Blumenwiese
Prairie fleurie



Bunter Saum
Bande fleurie pour papillons



Blühender Schotterrasen
Pelouse fleurie en gravier



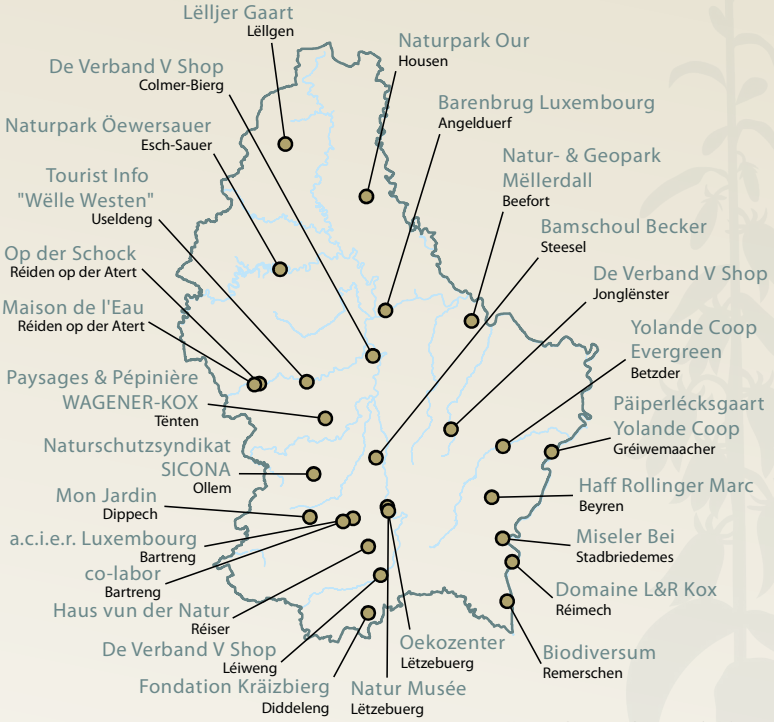
Fugenmischung
Joints fleuris



Schattsaum
Lisières arbustives

Wëllplanzesom® Lëtzebuerg

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?
Où trouver les mélanges LUX ?



Kaartegrond: BD-Top © Administration du Cadastre et de la Topographie, Luxembourg.

Weider Informatiounen fannt Dir op – plus d'informations sur wellplanzen.lu

Wëllplanzesom Lëtzebuerg est financé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité et coordonné par SICONA.
Wëllplanzesom Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit finanzéiert a vum Naturschutzsyndikat SICONA koordinéiert.



Op der Spuer vun aarteraïche Weeränner zu Kielen

Wa Weeränner méi spéit geméint ginn, da profitéiere vill Insekte vun de Planzen, déi hei wuessen a bléie: aarteräich Weeränner si schützenswäert! Si sinn e wäertvolle Liewensräim a wichteg Verbindungselementer am Biotopverbond. Et si Plazen, wou sech Planzen an Déieren zeréck ze zéie kennen.

An och hei kommen Aarte vir, déi riskéieren ze verschwannen. Dofir huet de SICONA lescht Joer 84 km Weeränner an der Gemeng Kielen botanesch kartéiert. 1/4 ass als besonnesch naturschutzrelevant aklasséiert ginn. Dëst solle manner a méi spéit geméint ginn, fir déi typesch Flora an och déi op si ugewise Bestëbser an aner Insekten an eiser Kulturlandschaft ze förderen. Dës Mesür gëtt de Gemengen am Naturpakt ugerechent, als wichtege Bäitrag fir d'Erhale vun der Biodiversitéit.

Grousse Merci der Gemeng an dem Ëmweltministère fir d'Ënnerstëtzung bei dëser Aarbecht.



© SICONA







Kontakt / Contact
SICONA – Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel.: 26 3036 25
administration@sicona.lu
sicona.lu



PROVELO.LU
VËLOSCHOUL

CYCLING CLASS

LEARN TO RIDE A BICYCLE
IN 8 DAYS
IN ELMEN

COURS DE VÉLO

APPRENDRE À FAIRE DU VÉLO
EN 8 JOURS
À ELMEN

COMMUNE DE KEHLEN
DEVANT LA MAISON POUR TOUS À ELMEN

21/09 - 30/09/26

MORE INFOS: PROVELO.LU
REGISTRATION:
VELOSCHOUL@PROVELO.LU

WEEKDAYS ONLY
JOURS DE LA SEMAINE
17:30-19:30



PRO VELO .LU

GEMENG Kielen

funded by œuvre nationale

Mifa
De Familljeministère

Samedi
26 septembre
2026

10:00–16:00
Neimënster

Vous souhaitez donner du sens à votre temps libre, rencontrer des personnes engagées et découvrir des associations qui font vivre la solidarité au quotidien ?

Alors rejoignez-nous le 26 septembre 2026 à la Foire du Bénévolat social !

Venez échanger avec de nombreuses associations présentes à travers différents stands et participez à des ateliers thématiques variés tout au long de la journée.

L'événement est ouvert à tous, sans inscription préalable, dans un esprit de rencontre, de partage et d'engagement.

Ensemble, créons du lien !



foire du bénévolat social 2026

foire-benevolat.lu

MOIEN!

MIR SINN D'JUGENDHAUS VUN DER GEMENG KIELEN! (JUKI)

Text **JUKI asbl**

JUKI
SINCE 1998

HIGHLIGHT AM JUKI

HALLOWEEN PARTY

31.10.2026

September

01.09.2026	**Ab op d'Schueberfouer**	15:00 - 20:00	Gratis
03.09.2026	**De JUKI geet an d'Kasematten**	14:00 - 18:00	20€
08.09.2026	**Clay Atelier**	15:00 - 17:00	Gratis
10.09.2026	**Mir ginn an de Mëllerdall**	13:00 - 18:00	Gratis
19.09.2026	**Stand up paddle beim SNJ**	14:00 - 18:00	Gratis
26.09.2026	**Komm mat eis op den On Stage Festival**		

Oktober

03.10.2026	**DYE T-shirt**	14:00 - 18:00	15€
10.10.2026	**Ozone**	15:00 - 20:00	25€
17.10.2026	**Film Owend am JUKI zu Ollem**	14:00 - 18:00	Gratis
24.10.2026	**Gesellschaftsspiller**	15:00 - 17:00	Gratis

HIGHLIGHT AM WANTERGAART JUGENDOLYMPIADE

WAT ASS DAT IWWERHAAPT?
E FLOTTEN A SPANNENDEN CHALLENGE IWWER 45 DEEG, WOU ET GENIAL PRÄISSER ZE GEWANNE GINN, DËST FIR ALL JONKER TËSCHT 12 A 26 JOER.

WAT MUSS DU MAACHEN?
KOMM TËSCHT DEM 15.09.2026 A 30.10.2026 AN DE WANTERGAART A POSITIONÉIER DECH AM DART, FLIPPER AN NEEL ASCHLOEN AN TOP 3.

PLAYSTATION 5
INSTAX KAMERA
50€ BONG 'Den Atelier'

September/Oktober

12.09.2026	**Kloterwand**	13:00 - 15:00 Gratis fir Kanner vun 7-11 Joer 15:00 - 17:00 Gratis fir Jugendlecher ab 12 Joer	Gratis
26.09.2026	**Infostand um Diversity Rocks Festival zu Kielen**		
17.10.2026	**Zauberworkshop mam Jonn Happi**	15:00 - 16:30	Gratis
24.10.2026	**Konschtworkshop mam Marina Herber**	15:00 - 19:00	Gratis

Dir wëllt ëmmer um neiste Stand si wat esou am Juki leeft, dann zéckt net a klickt Iech duerch d'Säiten op **www.juki.lu** oder scannt ganz bequeem de QR Code.

Dir fannt eis awer och op de soziale Medien

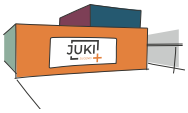


FR: 16-20 & SA: 15-19

ËFFNUNGSZÄITEN
WANTERGAART

ROUSESTROOSS ELMEN
PARKHAUS SORTIE NORD

T. 621 581 868

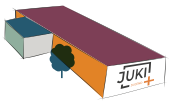


DË - FR: 14-20 & SA: 14-18

ËFFNUNGSZÄITEN
JUKI KIELEN

LIBERATIOUNSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335



DË - FR: 14-20 & SA: 14-18

ËFFNUNGSZÄITEN
JUKI OLLEM

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

Les événements dans votre commune

09-10/2026

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
JE/DO 10.9	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
VE/FR 11.9	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
SA/SA 12.9	Schnitzelowend & Bauerelotto	**Nouspelt** - Centre Culturel (4, rue de l'École)	*Nouspelter Buergbrenner*
DI/SO 13.9	Quetschefest	**Musekshal Keespelt-Meespelt** (35, rue Pierre Dupong)	*Musek Keespelt-Meespelt*
DI/SO 13.9	Kommt all an de Mariendall 2026	**Marienthal** (rue de Keispelt)	*SNJ - Marienthal & Administration Communale Helperknapp*
DI/SO 13.9	Réimerdag	**Giewel** - Bei der Villa	*Georges Kayer Altertumsfuerscher & Fräiwëlleg Pompjeeën Giewel*
ME/MË 16.9	Neurosport***	**Kielen** - Musekssall (8, rue du Centre)	*Gemeng Kielen*
DI/SO 20.9	Portes ouvertes du nouveau Centre de ressources SICA	**Kielen** - Zone d'activités économiques	*SICA*
DI/SO 20.9	Run for Fun*	**Kielen** - Virun der Sportshal (rue de la Libération)	*Gemeng Kielen*
DI/SO 20.9	De Jhemp Schuster liest aus sengem neie Roman Spawecken mat Musek vum Claire Parsons	**Ollem** - Festsall (10, rue de Capellen)	*Op Schéimerech asbl*
LU/MÉ-ME/MË 21.9-30.9	Cours de vélo - Vëloschoul	**Elmen/Olm** - Devant la Maison pour Tous (4, Groussgaass)	*ProVelo.lu & Commune de Kehlen*
SA/SA 26.9	2. Inklusiounsfest - Diversity Rocks Day	**Kielen** Stade Albert Berchem	*Inklusioun- a Biergerparticipatiounskommissioun*
SA/SA 26.9	Duerffest fir d'Leit vun Ollem	**Ollem** - Festsall (10, rue de Capellen)	*Ollemer Frënn*
DI/SO-VE/FR 27.9 - 2.10	Semaine portes ouvertes	**Elmen/Olm** Maison pour Tous (4, Groussgaass)	*Maison pour Tous*
JE/DO 1.10	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
JE/DO 1.10	Sproochecafé op Lëtzuebuergesch	**Elmen/Olm** Maison pour Tous (4, Groussgaass)	*MyElmen a.s.b.l.*
VE/FR-DI/SO 2.10 - 18.10	Exposition Marco Zorzi & Céline Bettel	**Kielen** - Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt)	*Galerie bei der Kierch*
SA/SA 3.10	Pappendagsconcert	**Kielen** - Musekssall (8, rue du Centre)	*Fanfare Kehlen & Young People Band Kehlen*

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
SA/SA 3.10	Gymnastique pour bébés & enfants**	**Kielen** - Hall sportif (rue de la Libération)	*Commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances & Commission consultative communale des sports*
DI/SO 4.10	Viz-Fest zu Kielen	**Kielen** - Festzelt (Rue de Keispelt)	*Gaart an Heem Kielen-Ollem*
MA/DË 6.10	Apprendre à dessiner – Cours de base pour les enfants de 9 à 12 ans****	**Elmen/Olm** Maison pour Tous (4, Groussgaass)	*Irina Chireu*
JE/DO 8.10	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
VE/FR 9.10	Darts Workshop	**Nouspelt** - Ancienne école (4, rue de l'École)	*Brooklyn Zoo*
VE/FR-SA/SA 9.10 - 10.10	Hämmelsmarsch	**Nouspelt**	*Chorale Nospelt*
DI/SO 11.10	Nouspelter Kiermes	**Nouspelt** - Haff Schockweiler (10, rue de l'École)	*Haff Schockweiler Asbl*
DI/SO 11.10	Nationale Kommemoratiounsdag	**Kielen** - Kierch	*Gemeng Kielen*
JE/DO 15.10	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
VE/FR 16.10	Pop-Quiz	**Keespelt** - Den Dem Café (22, rue de Kehlen)	*Kulturkommissioun vun der Gemeng Kielen*
SA/SA 17.10	Hämmelsmarsch	**Keespelt & Meespelt**	*Musek Keespelt-Meespelt*
SA/SA 17.10	Repair Café	**Elmen/Olm** Maison pour Tous (4, Groussgaass)	*Gemeng Kielen*
DI/SO 18.10	Rouden Owend - Chili à volonté	**Ollem** - Festsall (10, rue de Capellen)	*LSAP Sektioun Kielen*
JE/DO 22.10	Éischt-Hëllefs-Cours	**Kielen** - Centre d'Incendie et de Secours Kehlen (59, rue d'Olm)	*CIS Kehlen an Zesummenaarbecht mam CGDIS*
SA/SA 24.10	Hierkenowend	**Nouspelt** - Centre Culturel (4, rue de l'École)	*Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt*
DI/SO 25.10	Viz-Fest	**Nouspelt**	*Nouspelter Trekkerfrënn*
DI/SO 25.10	Thé dansant mam Duo Lisa Mariotto & Rol Girres	**Kielen** - Musekssall (8, rue du Centre)	*3. Alterskommissioun Kielen*
MA/DË 27.10	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	**Keespelt** - Vis-à-vis vun der Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	*SuperDrecksKëscht®*
ME/MË 28.10	Info-Sessioun fir Elteren: Wësst dir wat är Kanner am Internet maachen?	**Ollem** - Festsall (10, rue de Capellen)	*BEE SECURE & Gemeng Kielen*

* **Run for Fun** également chaque dimanche (hors vacances scolaires)
** **Gymnastique pour bébés et enfants**, chaque samedi (hors vacances scolaires)
*** **Neurosport** chaque mercredi (hors vacances scolaires)
**** Apprendre à dessiner – Cours de base pour les enfants de 9 à 12 ans, chaque mardi

Scannt mech a fannt all d'Eventer déi an der Gemeng organiséiert ginn.

D'LASEP AN DER GEMENG KIELEN

LASEP
LIGUE DES ASSOCIATIONS SPORTIVES
DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL



D'LASEP MÉCHT FREED!

FIR D'KANNER AUS DEM CYCLE 1 (SPILLSCHOUL) AN DE CYCLEN 2, 3 AN 4

D'LASEP ass normalerweis jidderengem e Begréff, a wann Dir méi doriwwer wëllt wëssen, da luusst einfach eran op **www.lasep.lu**.

WAT?

D'LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire) an d'Gemeng Kielen offréieren ab dem 29. September 2026 nees eng Hellewull vun Aktivitéiten, dëst mat dem Zil, Spill a Sport ze promouvéieren. Dës Offer riicht sech un all d'Kanner aus de Cyclen 1 (Spillschoul) bis d'Cycle 4.2.

D'LASEP ass gratis!

WÉINI A WOU?

Lass geet et den 29. September 2026 an der Sportshal zu Kielen.

Den éischte Rendez-vous ass :

Dënschdes	29. September	vu **15.00 – 16.00 Auer**	fir d'Kanner aus dem **Cycle 1** (Spillschoul)
Donneschdes	1. Oktober	vu **15.00 – 16.00 Auer**	fir d'Kanner aus dem **Cycle 1** (Spillschoul)
Dënschdes	29. September	vu **14.00 – 15.00 Auer**	fir d'Kanner aus dem **Cycle 2**
Donneschdes	1. Oktober	vu **14.00 – 15.00 Auer**	fir d'Kanner aus de **Cyclen 3 a 4**

An dëst da bis un d'Enn vum Schouljoer 2026/2027. An de Schoulvakanzen si keng Aktivitéiten. Dëst ass e provisoreschen Horaire, a wann d'Gruppen ze kleng oder ze grouss sinn, da kann dësen nach änneren.

AN ELO AVIS AUX AMATEURS!

De Formulaire fir sech unzemelle fannt dir um Site **www.lasep.lu** oder scannt einfach de **QR Code** hei drënner. Schéckt Är Aschreiwungen un **c.meyer@pt.lu**.

WICHTEG: Fir d'Kanner aus dem Cycle 1: Gitt wgl. "Dënschden" oder "Donneschden" an der Mail un.

Aschreiwungsformular

Texte en français

Text in English

28 octobre | 19h00 à 21h00

Séance d'information pour parents

Langue : FR, LU, EN

Savez-vous ce que font vos enfants sur Internet ?

Conseils pratiques et échanges sur le temps d'écran, l'intelligence artificielle, le premier smartphone, la prévention du cyberharcèlement et bien plus encore.

Festsall
10, rue de Capellen
L-8393 Olm

Inscription :
https://bit.ly/3QSifLt



BEE SECURE

Plus d'informations sur bee-secure.lu

Cette intervention de BEE SECURE est organisée par la Commune de Kehlen.

Semaine Portes ouvertes
27/09 - 02/10/2026

Activités gratuites

27/09

Fairtrade Petit déjeuner



Dimanche | 09h00 - 11h30
Salle de quartier
Groupe d'action « Fairtrade Kehlen »

Inscription jusqu'au 20.09.26

Workshop « Compost »



Dimanche | 15h00 - 17h00
Salle de quartier | *CELL x Sharing is caring*
Inscr. : eisegaart@cell.lu

28/09



Yoga

Lundi | 17h00 - 18h00 | Salle C+D
Participation dès 50 ans | *Club Senior*
Inscr. : aktivplus@kehlen.lu

29/09

Relaxa-sons

Mardi | 18h30 - 20h00
Salle de quartier
Val Cielle et Jeannot Pirrotte



Inscription

PROGRAM

MAISON POUR TOUS

30/09



Ronnie Gardiner Method

Mercredi | 10h00 - 11h00 | Salle C+D
Participation dès 50 ans | *Club Senior*
Inscr. : aktivplus@kehlen.lu



Atelier de bricolage

Mercredi | 17h30 - 19h00
Salle de quartier

01/10

Qi Gong

Jeudi | 15h00 - 16h00 | Salle C+D
Participation dès 50 ans | *Club Senior*
Inscr. : aktivplus@kehlen.lu

Sproochecafé

Jeudi | 17h30 - 19h00
Salle de quartier



02/10



Fête de clôture

Vendredi | 16h00 - 20h00
Salle de quartier
Un vin d'honneur clôturera la semaine



Du lundi 28/09 au jeudi 01/10

Tiers-lieu ouvert

14h00 - 17h00 | Salle de quartier

Visites guidées

11h00 - 12h00 | 12h15 - 13h15

Maison pour Tous
4, Groussgaass - L-8297 Olm

Plus d'informations
www.kehlen.lu/mpt

REPAIR CAFE

JETER ?
PAS QUESTION !

17.10.2026

14h00 - 18h00

Maison pour Tous (4, Groussgaass, L-8297 Olm)

Repair Café - Réparons ensemble au lieu de jeter !

Un grille-pain en panne, un vêtement à raccommoder, une lampe qui ne fonctionne plus ou un petit appareil défectueux ? Ne les jetez pas !

Venez au Repair Café ! Ensemble avec nos réparateurs et réparatrices bénévoles, nous ferons de notre mieux pour réparer vos objets et leur donner une seconde vie, dans une ambiance conviviale autour d'une tasse de café.

– Vous souhaitez participer à l'organisation ou en tant que réparateur·trice ?

– Vous aimez bricoler, réparer des appareils électriques, recoudre des vêtements ou partager votre savoir-faire ?

Contactez-nous : repaircafe@cell.lu

Mifa De Familljeministère

Zesummeliewen GEMENGEPAKT

KlimaPakt Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima – European Energy Award 50%

Kielen Gemeng

DONDELANGE
KEHLEN
KEISPELT MEISPELT
NOSPELT OLM

CANDIDATURE POUR LA COMMISSION CONSULTATIVE DES LOYERS

KANDIDATUR FIR D'LOYERSKOMMISSIOUN

En raison d'une vacance de poste d'un ***membre assesseur-locataire***,
la commune de Kehlen lance un appel à candidatures.

L'administration communale de Kehlen invite tous les citoyens intéressés à collaborer activement et en toute indépendance des groupements politiques aux affaires d'intérêt communal en devenant membre de la commission consultative des loyers de la commune. *D'Gemeng Kielen invitéiert all interesséierte Bierger, aktiv a ganz onofhängeg vu politesche Parteien am Interêt vun der Gemeng ze handelen an deems e Member vun der Loyerskommissioun gëtt.*

Vous pouvez manifester votre intérêt en renvoyant ce formulaire dûment rempli :
Bei Interessi, kënnt dir Iech mat dësem Formulaire umellen:

Par la présente, je soussigné(e) / *Heimadde mellen ech* _____
pose ma candidature pour la **commission consultative des loyers** / *mech fir Member an der Loyerskommissioun ze ginn*.

Nom et prénom / *Numm a Virnumm* _____

Date de naissance / *Gebuertsdatum* _____

Nationalité/ *Nationalitéit* _____

Profession / *Beruff* _____

Le candidat doit obligatoirement être locataire, et non propriétaire d'un bien immobilier

N° et rue / *N° a Strooss* _____

Code postal et localité / *Postleitzuel a Lokalitéit* _____

Téléphone / *Telefon* _____

Courriel / *Email* _____

Les candidatures sont à renvoyer au secrétariat de la Commune de Kehlen, 15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) pour le 30.09.2026 au plus tard.

D'Kandidature si un d'Sekretariat vun der Gemeng Kielen, 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen (secretariat@kehlen.lu) zeréckzeschécken bis spéidstens den 30.09.2026.

_____ _____

Date / *Datum* Signature / *Ënnerschrëft*

Par la présente signature je donne explicitement l'autorisation à la commune de Kehlen d'utiliser les données du présent formulaire dans le cadre de cette demande et de transmettre ces données à des sous-traitants en fonction des besoins. De plus amples informations peuvent être consultées dans la déclaration sur la protection des données privées. Mat dëser Ënnerschrëft ginn ech explizitt der Gemeng Kielen mäin Averständnis d'Donnéeë vun dësem Formular ze notzen an dës Donnéeën un déi Persoune weiderzeginn déi se brauche fir se ze beaarbechten. Weider Informatioune kënnen an der Deklaratioun fir d'Protektioun vun de privaten Donnéeën nogelies ginn

KURSANGEBOT 2026/2027

OFFRE DE COURS 2026/2027

MONTAG / LUNDI



Wanderung / Marche ± 10 km

9h30 P&R Kehlen oder / ou **9h45** vor Ort / sur place

Siehe monatliches Programm / Voir programme mensuel



Danse Gymnastik / Danse gymnastique

An dësem Kuer ginn Übungen an Dänz geléiert, déi ganz gezielt ar Muskulatur, Ausdauer, Koordinatioun, Motorik a Gläichgewicht trainéieren an dat a Begleedung vun flotter Musik.

Dans ce cours vous apprenez des exercices et danses plus ou moins rythmés qui entrainent votre musculature, endurance, coordination, motricité et votre équilibre, tout en étant accompagné de musique.

Centre culturel Nospelt **14h15-15h15**

Kursleiterin / Chargée de cours : Mme Peggy Octave

Yoga

Starte energiegeladen und ausgeglichen in deine Woche mit einfachen Yoga- und Entspannungsübungen. Der Kurs baut auf ein ganzheitliches gesundheitsorientiertes Konzept auf in dem sowohl Bewegung/ einfache Yogapositionen/körpertherapeutische Übungen als auch Stretching sowie Atem- und Entspannungstechniken geübt werden. Du kannst somit deine physischen und psychischen Ressourcen stärken und deinen Alltag leichter bewältigen.

Démarrez la semaine plein d'énergie et d'équilibre grâce à des exercices simples de yoga et de relaxation. Ce cours repose sur une approche holistique axée sur le bien-être, intégrant mouvement, postures de yoga simples, exercices de thérapie corporelle, étirements, respiration et techniques de relaxation. Il vous aidera à renforcer vos ressources physiques et mentales et à mieux gérer votre quotidien.



Maison pour Tous Elmen **17h00-18h00**

Kursleiterin / Chargée de cours : Mme Dunja Granow

MITTWOCH / MERCREDI

RGM

Die Ronnie-Gardiner-Methode (RGM) ist eine lebhafte, strukturierte, multisensorische Gehirnübungsmethode, die Rhythmus und Musik verwendet, um Bewegung, Sprache und Kognition zu stimulieren. Da mehrere Hirnareale gleichzeitig aktiviert werden (u.a. Sehen, Hören, Motorik, Sprache, Gedächtnis), verbessert diese Methode die Zusammenarbeit zwischen rechter und linker Gehirnhälfte und der Aufbau neuer neuronaler Bahnen im Gehirn.

La méthode Ronnie-Gardiner (RGM) est une méthode d'exercices cérébraux multisensoriels, vivante et structurée, qui utilise le rythme et la musique pour stimuler le mouvement, le langage et la cognition. Comme plusieurs zones du cerveau sont activées simultanément (notamment la vue, l'ouïe, la motricité, le langage et la mémoire), cette méthode améliore la coopération entre les hémisphères droit et gauche du cerveau et la construction de nouvelles voies neuronales dans le cerveau.



Maison pour Tous Elmen **10h00-11h00**

Kursleiterin / Chargée de cours : Mme Elly Madden



Handarbeitstreff / Atelier de travaux manuels

In gemütlicher Atmosphäre / *Atmosphère conviviale*

Club Senior Kehlen **14h30-17h00**

Jeden 1. Mittwoch im Monat / Tous les 1ers mercredis du mois



Linedance / Danse en ligne

„Linedance“ oder „Danse en ligne“ ass fir jiddereen. Et brauch ee kee Partner, well mir stinn all an enger oder méi Reien an danzen eng kleng Choreografie op e flott Lidd.

La « danse en ligne » est pour tout le monde. Vous n'avez pas besoin de partenaire, car nous nous tenons tous sur une ou plusieurs rangées et dansons une petite chorégraphie sur une belle musique.

Centre culturel Nospelt **14h00-15h00**

Kursleiterin / Chargée de cours : Mme Peggy Octave

Aquagym

Lycée Mamer **17h15-18h00 / 18h00-18h45 / 18h45-19h30**

Kursleiter / Chargé de cours : M. Peter Schmitt



DONNERSTAG / JEUDI

Moderate Wanderung / Marche modérée (5–7 km)

9h30 P&R Kehlen oder / ou
9h45 vor Ort / sur place

Moderater Anstieg / *Montée modérée*

Siehe monatliches Programm / Voir programme mensuel



Qi Gong am Setzen

Maison pour Tous Elmen **15h00-16h00**

Kursleiter / Chargé de cours : M. Christian Colombo



Tai-Chi

Tai Chi a Qi Gong sinn traditionell chinesesch Bewegung an Otemübungen déi hëllefen de Kierper a Geescht ze stäerken, d'Gläichgewiicht ze fuerderen an d'allgemeng Wuelbefannen ze verbesseren. Béid Praktiken ennersträiche fléissend Bewegungen, bewosst Ootmung an ënnerleche Fridden

Le Tai Chi et le Qi Gong sont des exercices traditionnels chinois de mouvement et de respiration qui aident à renforcer le corps et l'esprit, à favoriser l'équilibre et à améliorer le bien-être général. Les deux pratiques mettent l'accent sur les mouvements fluides, la respiration consciente et la paix intérieure.

Salle multifonctionnelle Keispelt **16h45-17h45**

Kursleiter / Chargé de cours : M. Christian Colombo

Qigong

Salle multifonctionnelle Keispelt **17h45-18h45**

Kursleiter / Chargé de cours : M. Christian Colombo



Alle Kurse in luxemburgischer Sprache / Änderungen vorbehalten.
Ab dem 1.1.2026 ist die Teilnahme an Gruppenkursen Mitgliedern vorbehalten.
Für weitere Informationen melden sie sich im Club Senior.
À partir du 1.1.2026, la participation aux cours collectifs est réservée aux membres.
Pour plus d'informations, vous pouvez vous adresser au Club Senior.
Tous les cours sont dispensés en luxembourgeois / Sous réserve de modifications.
E-Mail : aktiv+@kehlen.lu / Tél.: 26 10 36 60 / GSM : 621 33 90 70

Club Senior
KIELEN

ALLOCATION DE PRIMES D'ENCOURAGEMENT ET DE MÉRITE SCOLAIRE AUX ÉLÈVES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE

Année scolaire 2025/2026

BÉNÉFICIAIRES

Les primes sont destinées aux élèves et étudiants de moins de 27 ans, résidant dans la Commune de Kehlen depuis au moins les deux derniers trimestres de l'année scolaire concernée, et ne percevant pas de rémunération régulière, à l'exception des emplois étudiants ou de la formation professionnelle.

CONDITIONS D'OCTROI

Les primes sont accordées aux élèves fréquentant des établissements reconnus par le Ministère de l'Éducation nationale ou de l'Enseignement supérieur, au Luxembourg ou à l'étranger.



MONTANTS DES PRIMES

1. Enseignement secondaire

- *Prime unique de 60 € par année scolaire réussie.*
- *Prime de 125 € pour l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires.*
- *Montants supplémentaires selon les résultats scolaires, avec une prime forfaitaire augmentée de 20 à 60 € pour les mentions « Assez bien » à « Très bien ».*

2. Mérite scolaire

Le mérite scolaire pour études secondaires, déterminé par le niveau d'études et les résultats, s'ajoute à une prime forfaitaire de 60 ou 125 €. Aucun mérite n'est alloué en cas d'échec ou si la moyenne requise n'est pas atteinte.

Numéro	*Notes*	*Mention*	*Prime allouée*
1	*30-39*	*Satisfaisant*	*Prime forfaitaire uniquement*
2	*40-44*	*Assez bien*	*Prime forfaitaire augmentée de 20 €, soit au total 80 €*
3	*45-49*	*Bien*	*Prime forfaitaire augmentée de 40 €, soit au total 100 €*
4	*50-60*	*Très bien*	*Prime forfaitaire augmentée de 60 €, soit au total 120 €*

L'élève fréquentant un lycée évaluant les élèves par compétences et n'appliquant pas le système des notes touche uniquement la prime forfaire de 60 €. Sur présentation d'un certificat du lycée attestant qu'il est à considérer comme élève méritant le mérite scolaire de 60 € prévu au point 4 ci-avant est également alloué.

3. Enseignement supérieur

- *Prime unique de 250 € pour un diplôme de « BTS » (120 ECTS).*
- *Prime unique de 375 € pour un diplôme de « BTS » (180 ECTS).*
- *Prime unique de 375 € pour un diplôme de « Bachelor ».*
- *Prime unique de 250 € pour un diplôme de « Master » (120 ECTS).*

Vu que l'ancienne règlementation prévoyait l'allocation d'une prime d'encouragement aux étudiants de l'enseignement supérieur de 125 € par année d'études réussie, les primes d'encouragement pour études supérieures renseignées ci-avant seront déduites des montants respectifs déjà attribués aux étudiants lors de demandes antérieures.

Scannez-moi pour remplir le formulaire.

COURS DE LUXEMBOURGEOIS POUR DÉBUTANTS



***** NOUVEAUTÉ : UN COURS A1 À ELMEN / OLM ! *****

La Commune de Kehlen, en collaboration avec le Service de Formation des Adultes du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, organisera **5 cours de langue luxembourgeoise** pendant l'année 2027.

PROGRAMME 2027

Niveau	Jour	Date de début	Lieu
A1 (CERCL*)	**Lundi**	**15.02.2027**	**Elmen / Olm - Maison pour Tous**
A2 (CERCL*)	**Lundi**	**15.02.2027**	**Kehlen - École de musique**
B1 (CERCL*)	**Mardi**	**16.02.2027**	**Kehlen - École de musique**
A1 (CERCL*)	**Mercredi**	**17.02.2027**	**Kehlen - École de musique**
A2 (CERCL*)	**Jeudi**	**18.02.2027**	**Kehlen - École de musique**

** Cadre européen commun de référence pour les langues*

INFORMATIONS PRATIQUES

- **Inscriptions :** à partir de fin août 2026
- **Méthodologie :** Apprentissage en présentiel, 26 cours à 2 leçons
- **Horaires :** 19h30 – 21h30
- **Frais d'inscription :** 100 €
- **Maximum de places disponibles par cours :** 15

Fiche d'inscription & informations supplémentaires sur www.kehlen.lu, sur www.lifelonglearning.lu ou scannez le code QR



GYMNASTIQUE POUR BÉBÉS & ENFANTS

03.10.2026 - 10.07.2027

tous les samedis (hors vacances scolaires)

INSCRIPTIONS OUVERTES !

La Commission consultative de la famille et de l'égalité des chances, en collaboration avec la Commission consultative des sports de la commune de Kehlen, organise des cours de gymnastique ludique et douce pour les enfants de 2 à 4 ans, accompagnés d'un adulte. Ces séances, encadrées par le moniteur Ricky Bentz, favorisent le jeu, le mouvement, la socialisation et le développement psychomoteur des tout-petits.

OÙ ?

Hall sportif à Kehlen
(rue de la Libération)



QUAND ?

09h30 – 10h30 : enfants de 2 à 3 ans
10h45 – 11h45 : enfants de 3 à 4 ans

Attention : places limitées !

Une participation aux frais de 60 € par semestre est demandée. Inscrivez-vous en scannant le code QR.

GEMENG Kielen

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Kehlen
a le plaisir de vous inviter à la

JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

Dimanche 11 octobre 2026



SAVE THE DATE

En hommage à la lutte, au courage et à la résilience du peuple luxembourgeois durant l'occupation allemande de 1940 à 1945.

Programme :

- 9h30 — **Messe solennelle** à l'église de Kehlen
- **Rassemblement commémoratif devant le « Monument aux Morts »**
  - Dépôt d'une gerbe
  - Interprétation de la « Sonnerie aux Morts » et de l'hymne national « Heemecht » par la Musek Keespelt-Meespelt
- Vers 10h30 — **Verre de l'amitié au « Musekssall » à Kehlen**
  - Présentation musicale par la « Museksschoul »
  - Exposition « 50 Faces – 50 Stories »

Nous espérons vous accueillir nombreux pour ce moment de mémoire et de partage. Les habitants et les associations de la commune sont invités à hisser les drapeaux en signe de respect et de souvenir.

GEMENG Kielen

Gemengerot

vum 8. Mee 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: /

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl.

ËFFENTLECH SËTZUNG

KOMMUNIKATIOUNEN

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)** begréisst all d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 8. Mee 2026. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugeholl.

D'**Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** invitéiert d'Membere vum Gemengerot op de „Springfield Festival", deen de 16. Mee 2026 stattfënnt. Virgesinn ass e villfältege Programm fir Kanner; dono ginn Animatiounen an Aktivitéite fir e méi breede Public ugebueden.

Si ënnersträicht déi grouss Aarbecht, déi vum JUKI (Jugendhaus Kielen) geleescht gouf, deen e grousst Netzwierk vu Partner a Fräiwëllege mobiliséiert huet, fir dësen Event méiglech ze maachen. D'Mataarbechter vum JUKI waren iwwerdeems de selwechten Dag bei Eldoradio op Besuch, fir de Festival virzestellen an de Public op dës Manifestatioun opmierksam ze maachen.

Des Weideren invitéiert d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) op de KUKI (Konscht- a Kulturfestival Kielen), deen den 31. Mee 2026 ab 11.00 Auer stattfënnt. Bei dëser Geleeënheet wäerten 143 Kënschtlerinnen a Kënschtler hir Wierker dem Public presentéieren. E villfältege Programm erméiglecht et de Visiteuren aus allen Altersgruppen, dëse kulturellen Event voll a ganz ze genéissen.

Den **Här Guy Kohnen (CSV)** bericht iwwer d'Sëtzung vum Comité vum SICEC (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire), déi de 15. Abrëll 2026 stattfonnt huet. Bei den Diskussioune stoung virun allem d'finanziell Situatioun vum Projet fir d'Erweiderung vum Krematorium am Mëttelpunkt. De Gemengen déi Member si sollten urspréinglech e Bäitrag u Kapital vun insgesamt 3,6 Milliounen Euro leeschten, wouvun tëschenzäitlech schonn eng Millioun Euro agesat gouf.

Ganz rezent huet de Syndikat allerdéngs e Subsid vun 2,6 Milliounen Euro vum Innenministère accordéiert kritt. Dëst ass eng erfreelech Nouvelle fir d'Gemengen déi Member sinn, well domat de Rescht vum Apport dee virgesi war praktesch entfält.

Fir en zäitlechen Engpass u Liquiditéiten ze vermeiden, gouf awer nach eng zousätzlech Rechnung vu 7.300 Euro ausgestallt. Am Kader vun dësem Erweiderungsprojet wäerten an Zukunft keng weider finanziell Bäiträg vun de Membergemenge gefrot ginn. De Chantier ass och an der Endphas. Déi éischt Anäscherungen oder déi ganz Zeremonië kënnen ab August 2026 erëm stattfannen. Am Joer 2025 hunn am Ganzen 3.204 Anäscherunge stattfonnt. Dovunner waren 322 Fäll (ronn 10%) Demanden aus dem Ausland. Ausserdeem goufen d'Äsche vun 147 Verstuerwener verstreet, ouni datt e Member vun der Famill oder aus dem Bekanntekrees bei der Zeremonie dobäi war.

Den **Här Max Molitor (LSAP)** informéiert de Gemengerot iwwer d'Schoulrentrée um neie Campus zu Elmen an erënnert un déi offiziell Aweiung vun der Schoul, déi haut stattfënnt. Dank der Presenz vum President vun der Schoul an der Direktioun vun der Maison Relais an enger Sëtzung vum Schäfferot konnt eng éischt Bilanz gezu ginn.

D'Schoulrentrée ass souwuel an der Schoul wéi och an der Maison Relais ënner ganz gudde Konditioune verlaf. Déi Woche virun der Ouverture waren eng grouss Erausfuerderung fir all déi Bedeelegt. De Schäfferot an de Gemengerot soe sämtleche Persounen, déi sech engagéiert hunn, e grousse Merci fir hiren Asaz an hiert Engagement.

D'Organisatioun vun esou enger Plënner am Laf vum Schouljoer stellt e komplexe Prozess duer, besonnesch well d'Infrastrukturen an d'intern Prozeduren no an no hu missen entdeckt a kennegeléiert ginn. Trotz dësen Erausfuerderungen ass den Iwwergang erfollegräich verlaf.

D'Befierchtungen, déi am Virfeld am Zesummenhang mam Verkéier an de Parkméiglechkeete geäussert gi waren, hunn sech net bestätegt. D'Eltere goufen op der Plaz sensibiliséiert, an d'Police grand-ducale war schonn um éischten Dag präsent. Och d'Direktioun vun der Maison Relais huet de gudde Verlaf vun der Schoulrentrée confirméiert. Déi Situatioun, déi vu verschiddene Leit gefaart gouf, ass deemno net agetrueden.

An dësem Zesummenhang seet den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, dem Léierpersonal, der Direktioun vun der Maison Relais, de Servicer vun der Gemeng an allen Acteuren, déi un dësem Projet bedeelegt waren, e grousse Merci.

Hien ënnersträicht dat bemierkenswäert Engagement vun alle Bedeelegten, fir d'Ouverture vun der Schoul ënnert optimale Bedéngungen ze garantéieren an hir Aweiung haut ze organiséieren.

Den **Här Guy Breden (CSV)** invitéiert d'Membere vum Gemengerot, un der véierter Editioun vun der „Kielener Intejuegd" deelzehuelen, déi den 9. Mee 2026 organiséiert gëtt. Et handelt sech schonn ëm déi véiert Editioun vun dëser Manifestatioun, déi all Joer op de selwechten Dag wéi den Europadag fält.

Dës Manifestatioun, déi mëttlerweil e feste Bestanddeel am Kalenner vun der Gemeng ass, bitt e flotte Parcours, deen am Mëttelpunkt vum Event steet, souwéi verschidden Animatioune fir all Altersgruppen. D'Participante si gebieden, dëse Parcours matzemaachen, deen d'Haaptattraktioun vum Dag duerstellt. D'lescht Joer haten och verschidden Ekippen, déi ausschliisslech aus Erwuessene bestanen hunn, un der Manifestatioun deelgeholl.

An der Schoulkommissioun gouf ausserdeem festgehalen, datt sech verschidde Suergen, déi virun der Ouverture vum Campus geäussert gi waren, an der Praxis net bestätegt hunn. Sou hunn sech d'Dimensioune vum Schoulhaff an och d'Héicht vun de Clôturen als ugepasst un d'Besoine vun der Schoul erwisen. Obwuel um éischten Dag beim „Kiss & Go" e liichten Duerchernee fest ze stelle war, besonnesch wéinst dem Material, dat vun den Eltere matbruecht gouf, ass d'allgemeng Organisatioun awer gutt verlaf.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, informéiert de Gemengerot doriwwer, datt déi offiziell Aweiung vun der neier Schoul zu Elmen haut um 16.00 Auer a Presenz vum Educatiounsminister, dem Här Claude Meisch, an dem Inneminister, dem Här Léon Gloden, stattfënnt. No der Zeremonie ass e Familljefest, virun der Maison Pour Tous, virgesinn dat fir jiddereen zougänglech ass.

De Restaurant „The Score" huet d'Membere vum Gemengerot och op d'Aweiung vu senger neier Terrass invitéiert, déi haut um 15.00 Auer organiséiert gëtt. Déi favorabel Wiederkonditioune wäerten dozou bäidroen, datt déi dräi Manifestatiounen ënner beschte Konditioune kënne stattfannen.

De Buergermeeschter deelt weider mat, datt d'Dammenekipp vum FC Kielen de 16. Mee 2026 hire leschte Championnatsmatch bestreit. No enger besonnesch erfollegräicher Saison wäert d'Ekipp an déi nächst Divisioun opklammen. D'Membere vum Gemengerot goufen invitéiert, d'Ekipp bei dësem Match z'ënnerstëtzen an dëser Unerkennung fir dës Leeschtung auszedrécken.

Wat d'Infrastrukture vun der Gemeng ugeet, fänken d'Aarbechten um Chantier beim Café Lippert den 11. Mee 2026 un. No de Informatiounen déi virléie, soll de Chantier zu deem Zäitpunkt definitiv lancéiert ginn.

Et gouf och eng Machbarkeetsstudie betreffend d'Sportinfrastrukture vum FC Kielen ausgeschafft. Um Terrain Nr. 3 soll op laang Siicht déi nei Schwämm entstoen, e Projet dee vum zoustännege Syndikat also an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Koplescht gedroe gëtt. Dës Realisatioun féiert dozou, datt een Trainingsterrain, deen de Veräin aktuell notzt, verschwënnt.

Den aktuellen Terrain 1 gëtt komplett erneiert an zwar erëm als Grasterrain ugeluecht, fir an Zukunft weiderhin offiziell an international Matcher kënnen ofzehalen. No méi wéi véierzeg Joer Notzung ass eng Erneierung vum Terrain néideg ginn.

Op engem Terrain iwwert dem Schoulgaart, laanscht dem Wee Richtung Katrewang, ass d'Amenagement vun engem syntheeteschen Trainingsterrain virgesinn. D'Gemeng huet dëse Site virun e puer Joer gesteet. D'Planunge gesi vir, datt do eventuell och nach eng zousätzlech Trainingsfläch realiséiert kéint ginn. D'Ëmsetzung soll an den nächste Jore geschéien, well de Chantier vun der Schwämm viraussiichtlech Enn 2027 oder Ufank 2028 ufänkt.

De Schäfferot huet sech ausserdeem eens gewisen, de Chalet um Uert „Der Seit der Hohbuch" ze kafen. De Compromis gouf schonn ënnerschriwwen. De Kaf wäert zu engem spéideren Zäitpunkt dem Gemengerot zur Approbatioun virgeluecht ginn.

De Chalet läit „um Schaar", no bei der éischter Kräizung op der Streck tëscht Keespelt a Koplescht, an ass op engem Terrain vu ronn engem Hektar situéiert. D'Gebai staamt aus den 1980er Joren a befënnt sech an engem gudden allgemengen Zoustand. De Site grenzt un de Bësch vun der Gemeng a bitt interessant Perspektive fir pedagogesch an naturverbonnen Aktivitéiten. A Récksprooch mam Fierschter gouf confirméiert, datt de Site sech besonnesch gutt fir Schoulaktivitéiten, Campen an der Natur a weider Manifestatioune vun der Gemeng eegent. De Site soll no der Acquisitioun schrëttweis opgewäert ginn.

Dëse Mount soll déi wäiss Beschichtung vun der Strooss an der Zon 30 virum Gemengegebai gemaacht ginn. Fir d'Applikatioun vun de geplangte Beschichtung musse passend Wiederkonditioune virleien.

Den 12. Juni 2026 fënnt eng wichteg Reunioun am zoustännege Ministère statt, un där Vertrieder vum Transportministère, vum Ëmweltministère, vun der Administration des Ponts et Chaussées, de Schäfferot an de technesche Service vun der Gemeng Kielen deelhuelen. Géigestand vun dëser Reunioun ass de Projet vum Contournement.

D'Gemeng huet am Laf vum vergaangene Joer den Tracé vun der Variant vum Contournement, déi si favoriséiert an deen tëscht Kielen a Koplescht verlafe géif, ausgeschafft an dësen dem zoustännege Ministère virgeluecht. Parallel dozou goufen éischt Gespréicher mat de Proprietäre vun de concernéierte Parzelle gefouert. Verschidde Proprietären hunn sech bereet erkläert, déi fir de Projet néideg Terrainen un d'Gemeng ze veräusseren.

Am Dossier gouf och begrënnt, firwat d'Gemeng sech géint eng Variant tëscht Kielen an Nouspelt ausschwätzt. Als Alternativ Moossnam gëtt virgeschloen, eventuell dee géie Wee tëscht Koplescht a Kielen (CR) gréisstendeels der Natur zeréck ze ginn a just nach fir duuss Mobilitéit ze notzen . Den Accès fir d'Land- a Forstwirtschaft géif dobäi natierlech erhale bleiwen.

D'Gemeng hofft, datt dës Reunioun et erméiglecht, den Dossier vum Contournement konkret virunzebréngen. No den aktuell virleienden Informatiounen handelt et sech dobäi ëm eng éischt Aarbechtssëtzung, op déi nach weider Schrëtt nokomme wäerten.

Obwuel den Ëmweltministère aktuell éischter eng Variant a Richtung Nouspelt favoriséiert, ass d'Gemeng der Meenung, datt hir Argumenter, besonnesch d'Renaturéierung vun engem Deel vun der Strooss tëscht Kielen a Koplescht (CR), solle berécksiichtegt ginn.

Bei der Installatioun vun der Rouder-Luucht beim Site vum Domaine Hueseknäppchen geet et weider. Déi néideg technesch Equipementer goufe geliwwert, sou datt dës an de nächsten Deeg kann a Betrib geholl ginn.

Weider gouf der Gemeng eng Autorisatioun ausgestallt fir eng nei Rout Luucht bei der Cité Beichel z'installéieren. Dës Moossnam ass besonnesch wichteg fir d'Sécherheet vun de ville Kanner, déi all Dag d'Strooss eriwwergi fir op de Schoulcampus ze kommen. Ier d'Installatioun ofgeschloss ka ginn, mussen nach Aarbechte vun der Creos ausgefouert ginn. Et ass aktuell nach net gewosst, ob dës Aarbechten nach virun der Summervakanz kënnen ofgeschloss ginn.

Den **Här Marc Bissen (LSAP)** ergänzt, datt déi zwee Weieren, déi am Kader vum SICONA-Projet virgesi sinn, schonn zënter dem leschte Joer an der Planung sinn. D'Dossiere ginn an enger nächster Phas den zoustännegen Autoritéiten zur Geneemegung virgeluecht.

1. Compromis/Akten/ Konventiounen

1.1. Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pos vun enger Kanalisatioun fir Reewaasser op enger Parzell geleeën um Uert „Boesemt" zu Nouspelt

(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pos vun enger Kanalisatioun fir Reewaasser op enger Parzell geleeën um Uert „Boesemt" zu Nouspelt, déi de 20. Mäerz 2026 tëschent der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, an dem Kierchefong, vertrueden duerch den Här Jonas David-Quignon, ënnerschriwwe gouf. D'Leitung verleeft duerch Parzell Nummer 262/5208, Sektioun C vun Nouspelt, geleeën um Uert „Boesemt" op enger Längt vu 67 Meter mat enger minimaler Iwwerdeckung vu 60 cm.

Am Kader vun der genannter Konventioun, engagéiert d'Gemeng sech e Revisiounsschacht op déi concernéiert Parzell ze bauen, de Terrain erëm an säin initialen Zoustand zerécksetzen nodeems d'Pos vun der Kanalisatioun stattfonnt huet a fir all d'Fraisen déi duerch déi künfteg Entretiens- a Reparatiounsaarbechten ufalen opzekommen. De Proprietär verflicht sech sengersäits deene Persounen déi vun der Gemeng designéiert goufen den Zougang zur Parzell fräizeloossen, no Ofschloss vun den Aarbechte keng Interventiounen un der Kanalisatioun virzehuelen, eng Schutzzon ronderëm d'Leitungen ze respektéieren an, am Fall vun engem Verkaf oder engem Echange vun der Parzell, all neie Proprietär iwwert d'Bestoe vun der Servitude z'informéieren an en dozou ze verflichten, all

déi Verpflichtungen déi doduerch entstinn ze iwwerhuelen.

1.2. Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pose vun ënnerierdesche Reseauen zu Kielen
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir eng Servitude bezüglech der Pose vun ënnerierdesche Reseauen zu Kielen déi den 29. Abrëll 2026 tëschent der Verwaltung vun de Gemeng Kielen vertrueden duerch hire Schäfferot an der Societéit Wandpark Kielen S.A., vertrueden duerch den Här Guy Uhres an den Här Adreas Schmitz, ënnerschriwwe gouf. Déi genannte Servitude belaascht e Gemengewee, ouni Kadasternummer an op enger Längt vun 244 Meter.

D'Konventioun fir eng Servitude gëtt der Societéit Wandpark Kielen S.A. d'Recht Leitungen an engem Gruef mat enger Breet vun ongefeier 120 cm, mat enger Mindestiwwertdeckung vun 100 cm ze verleeën, zäitweileg eng Strëpp Terrain vun 10 Meter wärend den Aarbechten ze notzen an zu all Moment Zougang zum Terrain ze hunn, fir Kontroll-, Ënnerhalts- oder Reparaturaarbechten duerchzeféieren.

D'Gesellschaft verflicht sech, de Proprietär am Viraus iwwer den Ufank vun den Aarbechten z'informéieren, all Käschten am Zesummenhang mat der Verleeung, enger eventueller Verlagerung oder Ewechhuele vun de Leitungen ze droen, de Terrain no all Interventioun an den urspréngleche Zoustand zeréckzesetzen an dem Proprietär eng eemoleg Entschiedegung fir d'Servitude ze bezuelen.

De Proprietär verflicht sech, d'Restriktiounen am Zesummenhang mam Verlaf vun de Kabelen anzehalen, der Gesellschaft permanenten Zougang fir Kontroll-, Ënnerhalts- a Reparaturaarbechten ze garantéieren an, am Fall vun engem Verkaf vum Terrain, den neie Proprietär iwwer d'Servitude z'informéieren an him all Rechter a Flichte vun der Konventioun ze iwwerdroen.

1.3. Nottärsakt fir den Echange vu Parzellen an der rue d'Olm zu Nouspelt *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Nottärsakt fir en Echange n°14041 deen de 24. Abrëll 2026 tëschent der Koppel Scherer-Ditchen an der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, ënnerschriwwe gouf. Unhand vun dësem Akt, tauscht d'Koppel mat der Gemeng d'Parzell n°60/4997, Strooss, mat enger Surface vun 0,23 Ar, géint d'Parzell n°60/4998, Plaz, mat enger Surface vun 0,41 Ar, alle béid geleeën um Uert „Rue d'Olm". Dësen Tosch fënnt fir e Präis vun 1.000,00 Euro den Ar statt an aus deem eng Sult vun 180,00 Euro zu Gonschte vun der Gemeng ervirgeet. De Compromis deen dozougehéiert gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 28. November 2025 approuvéiert.

1.4. Nottärsakt fir den Echange vu Parzellen an der rue de l'École zu Nouspelt *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Nottärsakt fir en Echange n°14042 deen de 24. Abrëll 2026 tëschent der Societéit Nospelt Property S.àr.l., vertrueden duerch den Här Christian Steffen, Clerc de notaire, an der Verwaltung vun der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, ënnerschriwwe gouf. Unhand vun dësem Akt, tauscht d'Societéit mat der Gemeng d'Parzell n°174/5276, Strooss, mat enger Surface vun 0,08 Ar, géint d'Parzellen n°174/5274, Plaz, mat enger Surface vun 0,11 Ar, an n°175/5278, Plaz, mat enger Surface vun 0,58 Ar, soit en Total vun 0,69 Ar, all geleeën, Sektioun C vun Nouspelt um Uert „Rue de l'École". Dësen Tosch fënnt fir e Präis vun 1.000 Euro den Ar statt an aus deem eng Soulte vu 610,00 Euro zu Gonschte vun der Gemeng ervirgeet. De Compromis deen dozougehéiert gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 28. November 2025 approuvéiert.

1.5. Avenant zur der Konventioun bezüglech der Verwierklechung vun den Infrastrukturen an dem Bau vun de Gebaier vum Lotissement „Auf den Strachen" an der rue Pierre Dupong zu Keespelt
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert den Avenant vun der Konventioun bezüglech der Verwierklechung vun den Infrastrukturen an dem Bau vun de Gebaier vum Lotissement „Auf den Strachen" an der rue Pierre Dupong zu Keespelt, deen de 15. Abrëll 2026 tëschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot, der Societéit Coprom S.A. an der Societéit CDCL Promotions S.àr.l., gemeinsam vertrueden duerch den Här Nico Arend an den Här Marc Ketter, ënnerschriwwe gouf. Den Initiator vum Projet, ursprénglech vertrueden duerch d'Association momentanée „Lotissement op den Strachen", zesummegesat duerch Societéite Coprom S.A., Bibe S.àr.l. an CDCL Promotions S.àr.l., huet Demande gemaacht fir dës Associatioun opzeléisen. Deemno, gëtt de Projet an d'Zukunft direkt vun den dräi virdru genannte Societéite vertrueden. Opgrond datt déi nei Bankgarantie op Societéit Coprom S.A. ausgestallt ass, muss de jëtzegen Avenant ofgeweckelt ginn. Déi initial Konventioun, déi den 20. Mee 2020 ënnerschriwwe gouf, gouf vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 27. Mee 2020 approuvéiert.

2. „Meng Gemeng lieft Sport" - Charta fir d'Entwécklung vun der kierperlecher Aktivitéit an dem Sport
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot stëmmt der kommunaler Charta fir d'Entwécklung vun der kierperlecher Aktivitéit an dem Sport „Meng Gemeng lieft Sport" zou, déi vum Schäfferot de 15. Abrëll 2026 ënnerschriwwe gouf. Duerch dës Charta engagéiert sech d'Gemeng, aktiv bei der Ëmsetzung vun der gemeinsamer Visioun matzewierken, notamment eng gesond, aktiv an inklusiv Gesellschaft ze fërderen, an där all Mënsch d'Méiglechkeet huet, u kierperlechen a sportlechen Aktivitéiten deelzehuelen, onofhängeg vu sengem Alter, senge Fäegkeeten oder senger sozialer Situatioun.

Doriwwer eraus engagéiert sech d'Gemeng duerch dës Charta, eng Sportpolitik ze fërderen, déi op de Prinzippie vun der Nohaltegkeet, der Inklusioun an der Diversitéit, der Transparenz, dem Respekt an der Solidaritéit, der Ethik an dem Fair-Play souwéi der Biergerbedeelegung baséiert.

Ausserdeem hält d'Gemeng fest, datt si dës Prinzippien ëmsetze wëll, andeems si eng equilibréiert Approche tëscht den Acteuren, der Offer an den Infrastrukturen entwéckelt, notamment duerch d'Stäerkung vun der Zesummenaarbecht, d'Ënnerstëtzung vun de lokalen Acteuren, d'Promotioun vun enger fir jidderee zougänglecher Offer an d'Entwécklung vu passenden Infrastrukturen.

3. JUKI ASBL – Konventioun tëschent dräi Acteure bezüglech dem Fonctionnement vum Service fir d'Zesummekommen, der Informatioun an der Animatioun fir Jonker *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot stëmmt der Konventioun 2026 zou betreffend d'Modalitéite vun der finanzieller Gestioun, d'Aart vun der finanzieller Bedeelegung vum Staat an d'Modalitéite vun der Zesummenaarbecht tëscht dem Staat, der Gemeng an dem agreéierte Gestionnaire fir de Service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes JUKI A.s.b.l., déi den 3. Mäerz 2026 tëschent dem Educatiounsministère, der Verwaltung vun der Gemeng Kielen an dem Träger JUKI A.s.b.l., ënnerschriwwe gouf. Unhand vun dëser Konventioun, déi den 1sten Januar 2026 a Kraaft getrueden ass, iwwerhëlt de Staat an d'Gemeng jeeweils 50% vum Coût vun de Personalkäschten an de Fonctionnementskäschten, geschat op 540.798,00 Euro fir d'Joer 2026, soit eng Participatioun fir d'Gemeng Kielen vun 270.399,00 Euro.

4. Jugendkommissioun

4.1. Demissioun vum Sekretär
(eestëmmege Vott)

Unhand vun hirem Bréif vum 23. Mäerz 2026, huet d'Madamm Sandrine Massard der Gemeng Kielen hir Demissioun als Sekretärin vun der Jugendkommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot dës Demissioun.

4.2. Demissioun vun engem Member (eestëmmege Vott)

Unhand vun hirem Bréif vum 23. Mäerz 2026, huet d'Madamm Sandrine Massard der Gemeng Kielen hir Demissioun als Member vun der Jugendkommissioun agereecht. Doropshin, approuvéiert de Gemengerot dës Demissioun. Dës Kommissioun setzt sech deemno aus follgende Memberen zesummen:

N°	Nom & Prénom		Localité	Fonction
1	vacant		CSV	Secrétaire
2	WOLFF Judith	CSV	Keispelt	Membre
3	LUDOVICY Anne	CSV	Kehlen	Membre
4	BACK Joan	LSAP	Olm	Président
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Olm	Membre
6	GREISCH Jessica	DP	Olm	Membre
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Kehlen	Membre
8	LUCAS Tania	neutre	Kehlen	Membre
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Keispelt	Membre
10	BONERT Philippe	neutre	Kehlen	Membre
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Keispelt	Membre
12	ATTEN Manon	neutre	Olm	Membre
13	BASTIAN Christian	neutre	Olm	Membre

5. Donen / Subsiden

5.1. Donen als Kompensatioun fir Kaddoen am Kader vu Gebuertsdeeg an Hochzäiten
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert de Subsid, deen Dank de Persounen déi op hier Kaddoe verzicht hunn, u follgend Fondatioun kann iwwerwise ginn:

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation Autisme Luxembourg Capellen	fondation	3/191/648110/99001	1.870,00 €

5.2. Divers Subsiden (1 Trimester vum Joer 2026)
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot spent follgend Subventiounen un national an international humanitär Associatiounen déi am éischten Trimester 2026 eng Subventiounsufro gemaach hunn:

Demandeur(s)						2026 / 1er trimestre (janvier - mars)	
N°	Nom	N° Fournisseur	Forme juridique	Localité	Article budgétaire	Date demande	Montant
1	MemoShoa Luxembourg	48288	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	12/01/2026	125,00 €
2	Association pour la Spina Bifida Luxembourg	54788	a.s.b.l.	Niederdonven	3/192/648110/99001	27/01/2026	125,00 €
3	Fondation Lëtzebuerger Blannenvereenegung	38735	Fondation	Rollingen / Mersch	3/192/648110/99001	23/01/2026	125,00 €
4	Lux Rollers	35762	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	29/01/2026	125,00 €
5	FëBLux – Fir ëffentlech Bibliothéiken Lëtzebuerg	48292	a.s.b.l.	Dudelange	3/192/648110/99001	13/02/2026	125,00 €
6	Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table (FLTT)	39266	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	27/02/2026	125,00 €
7	La Sécurité routière	13177	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/648110/99001	20/03/2026	500,00 €
8	Médecins sans Frontières	13515	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	14/01/2026	125,00 €
9	Handicap International Luxembourg	27557	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	20/02/2026	125,00 €
10	Les Amis du Tibet	34264	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	02/03/2026	125,00 €
11	SOS Villages d'Enfants Monde	34476	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	03/03/2026	125,00 €
12	Care Luxembourg a.s.b.l.	45821	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	05/03/2026	125,00 €
13	Action pour un Monde Uni	50228	a.s.b.l.	Filsdorf	3/191/648110/99001	24/03/2026	125,00 €
14	Chrëscht mam Sahel	28798	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	31/03/2026	125,00 €
						Total	**2.125,00 €**

5.3. Ukraïnka ASBL – „Charity Event 2026 – Quiz Night“ zu Ollem – Don *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot decidéiert, am Kader vum „Charity Event 2026 – Quiz Night“, en Don vun 1000,00 Euro un d'ASBL „Ukraïnka“ ze spenden, fir hir humanitär Hëllef ze ënnerstëtzen, déi am Kader vum Krich an der Ukrain duerchgefouert gëtt.

5.4. „Inklusiounsfest 2025“ - Dekont *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Dekont bezüglech dem „Inklusiounsfest 2025“ deen den 29. Abrëll 2026 vum Receveur opgestallt gouf. Dëst Fest gouf vun der Inklusiounskommissioun de 27. September 2025 organiséiert an huet e Boni vu 483,72 Euro generéiert.

5.5 „Floumaart fir Jugend- a Kannersaachen - 24. Editioun 2025“ – Dekont a Subsid *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Dekont vum 29. Abrëll 2026 dee vum Gemenge Receveur, den Här Serge Harles presentéiert gouf, betreffend dem „Floumaart fir Jugend- a Kannersaachen - 24. Editioun 2025“, deen den 10. an 11. Oktober 2025 zu Keespelt stattfonnt huet.

An deem Kontext, accordéiert de Gemengerot der „Fondatioun Wonschstär“, een Don vu 5.500,00 Euro an decidéiert Differenz tëscht dem Boni vum „Floumaart fir Kannersaachen - 24. Editioun 2025“, an dem Don bäizeleeën, nämlech 677,30 Euro.

5.6. Chrëschtmaart „Jingle and Mingle 2025“ - Dekont a Subsid *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Dekont vum 29. Abrëll 2026 dee vum Gemenge Receveur, den Här Serge Harles presentéiert gouf, betreffend dem Chrëschtmaart „Jingle and Mingle 2025“, dee vum 28. November 2025 bis den 30. November 2025 stattfonnt huet. An deem Kontext, accordéiert de Gemengerot der „Fondatioun Sarah Grond“, een Don vu 4.000,00 Euro an decidéiert Differenz tëscht dem Boni vum Chrëschtmaart „Jingle and Mingle 2025“, an dem Don bäizeleeën, nämlech 727,06 Euro.

6. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot erkennt d'Noutwennegkeet vu sechs dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot un, nämlech dat vum 25ten Mäerz 2026, n°4, dat vum 15ten Abrëll 2026, n°4, dat vum 22ten Abrëll 2026 n°1 souwéi déi vum 29. Abrëll 2026, n°3, n°4 an n 5:

- dat éischt betrëfft d'Bauaarbechte fir e Reewaasser-Réckhaltebecken (Bassin d'orage) mat Zouleitung zu Nouspelt nieft dem Wee N° 314, vun der N°40 an der ZAE zu Kielen bis bei d'Entrée vun der Uertschaft Nouspelt, dat ab en Donneschdeg, den 9ten Abrëll 2026 bis zum Ofschloss vun den Aarbechten;
- dat zwee betrëfft d'Installatioun vun engem Kran zu Ollem an der rue des Jardins virun den Nummeren 2 an 2A, dat ab e Méindeg, de 27ten Abrëll 2026 bis e Samschdeg, den 31ten Oktober 2026;
- dat drëtt betrëfft Äerdaarbechte fir den Uschloss vum BT Creos virum Gebai N°43 an der ZAE zu Kielen, dat ab en Dënschdeg, den 28ten Abrëll 2026 bis e Freideg, den 29ten Mee 2026;
- dat véiert betrëfft Äerdaarbechte fir d'Reparatur vun enger Fuite un der Waasserleitung zu Keespelt virum Gebai Nr. 57 an der rue de Kehlen, dëst vum Méindeg, de 4. Mee 2026, bis e Freideg, den 8. Mee 2026;
- dat fënneft gesäit Äerdaarbechte vir fir d'Reparatur vun enger Fuite un der Waasserleitung zu Meespelt virun den Haiser Nr. 22 bis 26 an der rue de Kopstal, dëst vum Méindeg, de 4. Mee 2026, bis e Freideg, den 8. Mee 2026;
- dat sechste betrëfft Virbereedungs-, Opbau- an Ofbauaarbechten an der Strooss „Op der Wiss“ an an der Ëmgéigend zu Ollem am Kader vun der Manifestatioun „Springfield Festival“, dëst vu Mëttwoch, den 13. Mee 2026, bis en Dënschdeg, den 19. Mee 2026.

GESCHLOSSE SËTZUNG

7. Verwaltung vun der Gemeng Kielen – Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengebeamten an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Administratives *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot bewëllegt engem Gemengebeamten an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Administratives, eng éierbar Demissioun aus senge Funktiounen, fir säi Recht op Pensioun geltend ze maache, mat engem Merci fir seng gutt an trei geleeschte Servicer.

8. Personal Ugeleeënheeten – kommunalen Erzéiungs- an Empfangdéngscht fir Kanner (SEA)

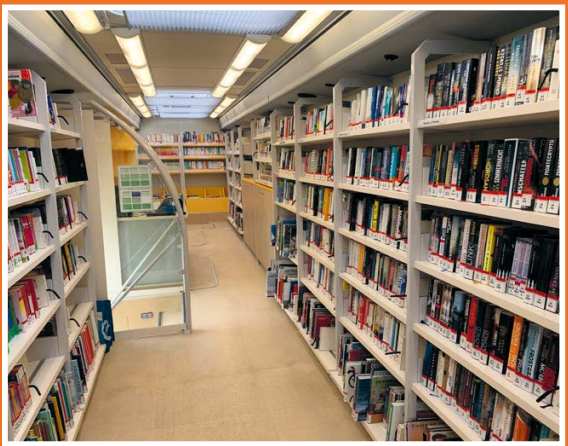
8.1. Ännerung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Soziales *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot decidéiert d'Tâche vun engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Psycho-Soziales ze änneren.

8.2. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales. *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot bewëllegt engem Gemengenemployé an der Indemnitéitskategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales eng éierbar Demissioun aus senge Funktiounen, fir säi Recht op d'Pensioun geltend ze maache, mat engem Merci fir seng gutt an trei geleeschte Servicer.





BICHERBUS

Donneschdes (T13)

11:00 - 11:30 Auer

Kielen - 2, rue de Nospelt (Busarrêt Primärschoul)

17.09 / 08.10 / 29.10 / 19.11 / 10.12.26

Samschdes (T05)

13:20 - 14:20 Auer

Ollem/Cité Hueseknäppchen - 12, Bd Robert Schuman

26.09 / 17.10 / 07.11 / 28.11 / 19.12.26



Image non contractuelle © THEISEN ARCHITECTES

Venez découvrir notre nouveau Centre de ressources

SICA

28, Zone Industrielle L-8287 Kehlen

20.09.2026 10h-17h

PORTES OUVERTES LUXEMBOURG 20e ÉDITION

Kommt eisen neie Ressourcenzenter entdecken

Commune de BERTRANGE · Garnich · Gemeng Habscht · Kielen · Koerich · Koplescht Briddel · Mamer · Commune de Steinfort

Gemengerot

vum 3. Juni 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: Guy Breden (CSV), Conseiller

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl, ausser 2.3., 2.9., 2.10, 2.16.

ËFFENTLECH SËTZUNG

KOMMUNIKATIOUNEN

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, begréisst all d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 3. Juni 2026. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugeholl. Den Här Guy Breden ass fir d'Sëtzung vun haut entschëllegt.

Den **Här Kevin Urbing (CSV)** informéiert iwwer d'Sëtzung vum Kommitee vum SIDERO (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'ouest), déi den 2. Juni 2026 stattfonnt huet.

An der Gemeng Kielen sinn de Moment e puer Chantiere vum SIDERO amgaangen. Um Chantier vun der Kläranlag an der rue du Kiem zu Kielen kommen d'Aarbechte ganz gutt virun. Déi nei Installatioun ass mëttlerweil a Betrib geholl ginn, dat heescht, datt de ganze System leeft an alles funktionéiert wéi virgesinn. De Chantier soll viraussiichtlech géint Enn vum Joer komplett ofgeschloss sinn.

Och de Chantier tëscht Nouspelt an der Industriezon zu Kielen, wou eng nei Leitung parallel zu der bestoender Leitung geluecht gëtt, kënnt gutt virun. Muer de Moie steet e Rendez-vous mat de concernéierte Baueren un, well d'Leitung e bësse méi héich huet misse geluecht ginn, wéi urspréinglech virgesinn. Dobäi muss gekläert ginn, wéi vill Buedem iwwert der Leitung opgeluecht gëtt. Dës Situatioun schéngt bei de concernéierte Baueren allerdéngs net op vollstänneg Zoustëmmung ze stoussen.

Wärend der Reunioun soll gekuckt ginn, wéi dësen Dossier weider traitéiert gëtt. Et steet awer net zur Debatt, d'Leitungen nach eng Kéier erauszerappen. Ufanks war virgesinn, datt ronn 50 Zentimeter Buedem iwwer der Leitung leien. Mëttlerweil ass nach vun 20 Zentimeter rieds. Et bleift ofzewaarden, wat d'Baueren dozou soen. D'Ofwäichung erkläert sech ënner anerem doduerch, datt beim ënnerierdesche Baseng méi Buedem wéi virgesinn opgeschott gouf. Op där ganzer Streck kënnen esou séier Héichtenënnerscheeder vun 20 bis 30 Zentimeter entstoen. D'Baueren hunn dëst selwer festgestallt.

Donieft goufen nach zwou Decisioune gestëmmt, déi d'Gemeng Kielen direkt betreffen. Fir d'éischt gouf decidéiert, datt sech de SIDERO bei der éischter Phas vum Retentiounsbaseng an der Industriezon mat engem Montant vun 250.000 Euro bedeelegt.

Zweetens ass de Retentiounsbaseng am Kontext vum PAP Acker mat engem Gesamtbudget vu 4,5 Milliounen Euro guttgeheescht ginn.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, informéiert iwwert e Gespréich mat de Responsabele vum FC Kielen. Dobäi gouf bedauert, datt d'Buvette wärend dem Relegatiounsmatch, bei deem iwwer 2.000 Spectateuren um Fussballsterrain waren, net op war. Dës Onzefriddenheet gouf och dem President vum Veräin an engem däitlech formuléierte Courrier matgedeelt. D'Gemeng bedauert dës Situatioun ëmsou méi, well d'Buvette mat engem bedeitende finanzielle Bäitrag realiséiert gouf. Dobäi kënnt, datt et relativ rar vir, datt esou vill Leit gläichzäiteg op den Terrain kommen. Weider gouf festgestallt, datt d'Buvette och bei anere Geleeënheeten net ëmmer op ass, wat aus Siicht vun der Gemeng net zefriddestellend ass. Gläichzäiteg gëtt ervirgehuewen, datt ronn 70 Persoune wärend dem Match am Asaz waren. Den FC Kielen ass dofir ze luewen, datt et him gelongen ass, esou vill Fräiwëlleger ze mobiliséiere, fir ze hëllefen. Deemnächst ass eng Entrevue mam FC Kielen virgesinn. Dobäi sollen ënner anerem déi geplangte Changementer um Site an d'Méiglechkeet vun engem zousätzlechen Terrain diskutéiert ginn. Am Virfeld gouf eng Machbarkeetsstudie ausgeschafft, déi an der nächster Sëtzung vum Schäfferot presentéiert gëtt. Bei dëser Entrevue wäert och dës Studie thematiséiert ginn, genee wéi d'Notzung vun der Buvette.

1. Verwaltung vun der Gemeng Kielen – Kreatioun vun engem Poste fir e Gemengebeamten an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives

(eestëmmege Vott)

De Gemengerot schaaft e Poste fir e Gemengebeamte fir d'Besoine vum Service fir Eventer an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives.

GESCHLOSSE SËTZUNG

2. Enseignement - Propositioune fir Reaffektatiounen

2.1. Cycle 1 100% - 1 Posten

(mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen zwee fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 1 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.2. Cycle 1 100% - 1 Posten

(mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen zwee fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 1 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.3. Cycle 1 SUR 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 11 Stëmme fir an 1 Stëmm fir en anere Kandidat)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen dräi fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 1 SUR 100% A 2026/2027 – 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.4. Cycle 1 SUR 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen dräi fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 1 SUR 100% A 2026/2027 – 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.5. Cycle 1 SUR 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen dräi fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 1 SUR 100% A 2026/2027 – 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.6. Cycle 2-4 100% - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene fënnef fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.7. Cycle 2-4 100% - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene fënnef fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.8. Cycle 2-4 100% - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene fënnef fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.9. Cycle 2-4 100% - 1 Posten (mat 11 Stëmme fir an 1 Enthalung)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene fënnef fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.10. Cycle 2-4 100% - 1 Posten (mat 11 Stëmme fir an eng Enthalung)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene fënnef fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.11. Cycle 2-4 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene véier fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% A 2026/2027 - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.12. Cycle 2-4 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene véier fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% A 2026/2027 - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.13. Cycle 2-4 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene véier fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% A 2026/2027 - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.14. Cycle 2-4 100% 2026/2027 - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deene véier fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 100% A 2026/2027 - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.15. Cycle 2-4 SUR 100% - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen zwee fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 SUR 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.16. Cycle 2-4 SUR 100% - 1 Posten (mat 12 Stëmme fir an 1 Enthalung)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op e vun deenen zwee fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 SUR 100% - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

2.17. Cycle 2-4 SUR 100% 2026/2027 - 1 Posten (keng Stëmm fir de Kandidat)

No engem geheime Vott proposéiert de Gemengerot dem Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, e Kandidat vun der éischter Lescht op de fräie Posten am Grondschoulunterrecht (Cycle 2-4 SUR 100% A 2026/2027 - 1 Posten), ab dem Schouljoer 2026/2027, ze reaffektéieren.

3. Verwaltung vun der Gemeng Kielen- Demissioun vun engem Gemengebeamten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d'Demissioun vun engem Gemengebeamten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives, a seet him Merci fir déi gutt an

Gemengerot

vum 26. Juni 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: /

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl, ausser 7 an 11.

GESCHLOSSE SËTZUNG

ERKLÄRUNGEN IWWERT DE RESTANTENETAT 2025 VUM GEMENGERECEVEUR

1. Verwaltung vun der Gemeng Kielen

1.1. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengebeamten aus der Kategorie C Loungrupp C2bis, Ënnergrupp mat besonneschen Attributioune - Agent municipal

De Gemengerot stëmmt der éierevoller Demissioun vun engem Agent municipal aus senge Funktiounen zou, fir datt dëse säi Recht op d'Pensioun ka geltend maachen, a seet him Merci fir seng gutt an trei Déngschter.

1.2. Definitiv Ernennung vum Gemengereceveur an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives

De Gemengerot ernennt, no engem geheime Vott, op de Poste vum Gemengereceveur, e Gemengebeamten an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives.

1.3. Provisoresch Ernennung vun engem Gemengebeamten an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives

De Gemengerot ernennt, no geheimer Ofstëmmung, e Gemengebeamte provisoresch an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Administratives, fir d'Besoine vum Service fir d'Organisatioun vun Eventer.

2. Kommunalen Erzéiungsan Empfangdéngscht fir Kanner - Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales.

ËFFENTLECH SËTZUNG

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, begréisst all d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 26. Juni 2026. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugeholl.

KOMMUNIKATIOUNEN

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, informéiert, datt de Jugenddag vum Fussball wéinst der grousser Hëtzt ofgesot gëtt. An dësem Zesummenhang gouf och eng Circulaire veröffentlecht, an där recommandéiert gëtt, sportlech Aktivitéite bei dësen héijen Temperaturen ze begrenzen. Et wier nämlech onverantwortlech, kleng Kanner ënner dëse Konditioune Sport maachen ze loossen oder Persounen an dëser Hëtzt schaffen ze loossen.

Dës Matdeelung gouf gëschter Owend veröffentlecht. Dës Decisioun gëtt vum Schäfferot ënnerstëtzt.

Amplaz vum Jugenddag gëtt awer e Public Viewing organiséiert, well schonn am Virfeld verschidden Installatiounen opgeriicht gi waren. De Buergermeeschter invitéiert d'Membere vum Gemengerot häerzlech, dorun deelzehuelen, an hofft, datt vill Leit de Wee op dëst Event fannen.

Den **Här Marc Bissen (LSAP)** informéiert, datt et gëschter Owend zu Nouspelt zu engem Brand koum, nodeems eng Klimaanlag Feier gefaangen hat. D'Bewunner vum Haus sinn den Ament an der Vakanz. Hire Jong ass an d'Haus gaangen, nodeems de Stroum ausgefall war, an huet dobäi eng Dampvergëftung erlidden. Hien huet missen an d'Klinik bruecht ginn, säin Zoustand ass mëttlerweil awer berouegend.

D'Gemeng gouf kontaktéiert, fir der Famill ze hëllefen, notamment andeems si provisoresch ënnerbruecht gëtt, bis de CGDIS déi néideg Botz- a Sécherheetsmoossnamen am Haus ofgeschloss huet.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, informéiert, datt et vill Diskussioune ronderëm d'Fro gouf, ob d'Schoule wéinst der grousser Hëtzt sollen zougemaach ginn. Verschidde Gemengen hunn decidéiert, de Schoulbetrib anzestellen, wat awer d'Fro vun der Betreiung vun de Kanner opwerft.

D'Gemeng huet sech mam zoustännegen Inspekter ofgeschwat. Och hie schwätzt sech éischter dofir aus, d'Schoulen opzeloossen, well d'Kanner do betreit sinn. Esou kann eng besonnesch Opmierksamkeet op hiert Wuelbefanne geluecht ginn, notamment andeems drop opgepasst gëtt, datt si genuch drénken an d'Hëtzt esou gutt wéi méiglech verdroen. Et ass nämlech net garantéiert, datt et bei hinnen doheem méi kill ass oder datt si do genuch drénken.

D'Betreiung an de Schoule gëtt deemno als sënnvoll ugesinn, woufir decidéiert gouf, d'Schoulen opzeloossen.

Den **Här Max Molitor (LSAP)** bestätegt d'Aussoe vum Buergermeeschter betreffend d'Decisioun, d'Schoule vun der Gemeng Kielen opzeloossen. De Ministère hat matgedeelt, datt d'Schoule prinzipiell sollten opbleiwen, well d'Kanner do betreit an iwwerwaacht kënne ginn. Den Eltere gouf awer zu all Moment matgedeelt, datt et hinne fräi stoung, hiert Kand aus der Schoul ze huelen, wann si der Meenung waren, datt et besonnesch empfindlech op déi grouss Hëtzt reagéiere kéint.

D'Gemeng huet probéiert, d'Konditiounen an deene Gebaier, an deenen d'Situatioun méi schwiereg war, esou gutt wéi méiglech ze verbesseren, och wann dat net ëmmer einfach war. Déi festgestallte Situatioun huet och gewisen, firwat de Ministère decidéiert huet, zesumme mat de Gemengen am Eenzelfall ze iwwerpréiwen, ob eenzel Schoule sollten zougemaach ginn. D'Gemeng verfüügt iwwer véier verschidde Schoulsitten, mat véier Gebaier wou ënnerschiddlech Temperature sinn, an an deenen d'Hëtzt méi oder manner gutt auszehalen ass.

Et gouf awer decidéiert, net nëmmen eenzel Cyclen zouzemaachen, wärend déi aner weider an d'Schoul gaange wieren. Esou eng Léisung hätt d'Organisatioun fir d'Elteren net wierklech vereinfacht a just e begrenzten Effekt gehat, well e groussen Deel vun de betraffene Kanner trotzdeem an der Schoul hätt misse betreit ginn.

Den Här Max Molitor seet de Mataarbechter vum Service de régie e grousse Merci, well si ganz flexibel reagéiert an déi néideg Mooss-namen ergraff hunn, fir d'Konditiounen an de Klassesäll ze verbesseren. Si hunn och Waasserspiller organiséiert a Waasserschläich an de Schoulhäff installéiert, fir d'Situatioun fir d'Kanner méi agreabel ze gestalten.

Hie seet och dem Service Enseignement Merci, deen an dëser Woch gläichzäiteg d'Permutatiounen, déi grouss Hëtzt, déi domat verbonnen administrativ Demarchen an d'Presentatioun vun der Schoulorganisatioun huet misse geréieren.

Den 3. Juni 2026 hat de Gemengerot d'Propositioune fir d'Reaffektatioun vun de Kandidate vun der éischter Lëscht op déi fräi Poste vun Enseignanten am Grondschoulunterrecht gestëmmt. Vun den zeréckbehale Kandidaten hunn der dräi schlussendlech keng Plaz an der Gemeng Kielen ugeholl, well si an enger anerer Gemeng eng Affectatioun kruten, déi enger méi héijer Prioritéit entsprach huet. Eng zeréckbehale Kandidatin ass an de Grondschoulunterrecht vun der Gemeng Kielen komm, obwuel si virdrun nach net do täteg war. Zwou Persoune goufen iwwert d'Lëscht 1bis rekrutéiert.

Déi 2. Lëscht gëtt haut veröffentlecht. D'Gemeng Kielen huet nach néng fräi Posten ze besetzen, dovu sechs Vollzäitposten an dräi Deelzäitposten. Dës solle mat Persoune besat ginn, déi hire Studium ofgeschloss hunn.

3. Restantenetat 2025

(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert d'Propositioun vum Schäfferot a behält am ordinäre Service Follgendes zeréck:

En reprise provisoire et à poursuivre	173.807,87 euros
En décharge : collège des bourgmestre et échevins (24/06/2026)	10,40 euros
En décharge : conseil communal (27/06/2025)	2.006,17 euros
Total	**175.824,44 euros**

4. Titres de recette 2025

(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert déi an dësem Tablo opgelëschte Recetten déi de Budget vum Joer 2025 betreffen.

Numéro article	Libellé	Nbre titres	Montant total
2/140/706080/99005	Recettes provenant des activités organisées par le comité de Jumelage	2	2.064,00 €
2/180/758000/99001	Recettes et remboursements divers	7	17.617,94 €
2/229/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Troisième âge'	10	5.753,54 €
2/249/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Famille et égalité des chances'	4	1.716,00 €
2/259/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Jeunesse'	4	17.968,50 €
2/266/706080/99002	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Inclusion et participation Citoyenne"	2	1.454,50 €
2/531/748380/99001	Remboursement frais exposés pour 'Green Events'	1	89,91 €
2/624/748350/99001	Remboursement de dégâts causés par des tiers à la voirie vicinale	3	2.613,90 €
2/627/702400/99001	Vente de vieux matériel désaffecté	1	8.400,91 €
2/825/706080/99001	Recettes provenant des manifestations sportives et de loisirs	5	3.582,50 €
2/831/706080/99001	Recettes provenant des activités et manifestations culturelles en la commune de Kehlen	3	2.224,50 €
2/831/706080/99003	Recettes provenant de l'organisation du Marché de Noël en la commune de Kehlen	4	3.370,50 €
2/860/706080/99001	Recette provenant de fêtes publiques - Fête Nationale	2	6.400,50 €
2/910/706160/99001	Participation des parents aux frais scolaires d'enfants non domiciliés au Luxembourg (minerval)	1	1.200,00 €

5. Festleeë vum Prozentsaz vun der Grondsteier a vun der Gewerbesteier fir d'Joer 2027 *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot leet fir d'Steierjoer 2027 follgenden Taux fir d'Gewerbesteier fest:

Impôt commercial	**300% (trois cents).**

De Gemengerot leet fir d'Steierjoer 2027 follgend Tauxe fir d'Grondsteiere fest:

Impôt foncier A	**400% (quatre cents);**
Impôt foncier B1	**600% (six cents);**
Impôt foncier B2	**500% (cinq cents);**
Impôt foncier B3	**500% (cinq cents);**
Impôt foncier B4	**500% (cinq cents);**
Impôt foncier B5	**500% (cinq cents);**
Impôt foncier B6	**2.000% (deux mille).**

6. Compromisen / Akten / Konventiounen

6.1. Compromis fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert de Compromis betreffend de Kaf vun zwou klenge Parzellen, mat der Bezeechnung „Strooss", geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen. De Kaf ëmfaasst eng Surface vun 0,36 Ar fir e Gesamtpräis vun 360,00 Euro. Dëse Kaf erfollegt fir d'Notze vun der Allgemengheet an zwar fir Emprisen ze regulariséieren am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal zu Kielen.

6.2. Compromis fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen (eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert de Compromis fir de Kaf vun enger Parzell, mat der Bezeechnung „Strooss", geleeën um selwechten Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen. D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Surface vun 0,13 Ar, fir e gesamt Präis vun 130,00 Euro. Dëse Kaf fënnt och am Kontext vun deenen noutwendege Regularisatioune vun den Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal statt.

6.3. Compromis fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen *(eestëmmege Vott)*

Och hei approuvéiert de Gemengerot e Compromis betreffend dem Kaf vun enger Parzell, mat der Bezeechnung „Strooss", geleeën um selwechten Uert „Rue de Kopstal". D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Surface vun 0,08 Ar, fir e gesamt Präis vun 80,00 Euro. Dëse Kaf fënnt och am Kontext vun deenen noutwendege Regularisatioune vun den Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal statt.

6.4. Compromis fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen *(eestëmmege Vott)*

Och hei, approuvéiert de Gemengerot e Compromis betreffend dem Kaf vun enger Parzell, mat der Bezeechnung „Strooss", geleeën um selwechten Uert „Rue de Kopstal". D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Surface vun 0,19 Ar, fir e gesamt Präis vun 190,00 Euro. Dëse Kaf fënnt och am Kontext vun deenen noutwendege Regularisatioune vun den Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal statt.

6.5. Compromis fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert e leschte Compromis fir de Kaf vun enger Parzell, mat der Bezeechnung „Strooss", situéiert an der rue de Kopstal. D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Surface vun 0,09 Ar, fir e gesamt Präis vun 90,00 Euro. Dëse Kaf fënnt och am Kontext vun deenen noutwendege Regularisatioune vun den Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal statt.

6.6. Compromis fir de Kaf vun engem Gebai situéiert um Uert „Der Seit des Hohbuch" zu Keespelt & spezielle Kredit *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert e Compromis bezüglech dem Kaf vun engem Terrain mat Chalet situéiert um Uert „Der Seit des Hohbuch" zu Keespelt, fir e gesamt Montant vun 820.000 Euro. D'Immobilie gëtt am ëffentlechen Interessi kaf, fir do „Classes vertes" an aner pedagogesch Aktivitéiten am Zesummenhang mat der Entdeckung an der Sensibiliséierung fir d'Natur ze organiséieren.

De Gemengerot stëmmt och e spezielle Kredit, deen néideg ass fir d'Finanzéierung vun dëser Acquisitioun.

6.7. Konventioun fir eng Servitude fir d'Verleeë vun engem Kanal fir Reewaasser um Uert „Rue du Cimetière" zu Nouspelt *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir eng Servitude betreffend d'Verleeë vun engem Kanal fir Reewaasser op enger Parzell, déi um Uert „Rue du Cimetière" zu Nouspelt läit.

Dës Kanalisatioun, mat enger Längt vu 96 Meter, erméiglecht et, déi bestoend Kanalisatioun bis bei den neien EP-Sammler vum SIDERO ze verlängeren.

D'Gemeng iwwerhëlt d'Aarbechten, den zukünftegen Ënnerhalt, souwéi d'Zeréckversetze vum Terrain an den urspréngleche Zoustand nom Verleeë vun der Kanalisatioun.

6.8. Office social commun vu Mamer (OSCM) - Konventioun fir d'Joer 2026 *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun, déi fir d'Joer 2026 am Zesummenhang mam OSCM ofgeschloss gouf. Dës Konventioun reegelt d'Organisatioun an d'Finanzéierung vun den Aktivitéite vum OSCM un deem d'Gemeng Kielen zesumme mat den anere betraffene Gemengen deelhëlt. E Kredit vun 128.849,78 Euro ass am Gemengebudget 2026 virgesi fir d'Bedeelegung um Defizit vum OSCM.

6.9. Pompjeessall an der rue de Kopstal zu Kielen – Kontrakt iwwert d'gratis zur Verfügungstellung vu kommunale Raimlechkeeten *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun iwwert d'gratis Zurverfügungstellung vum sougenannte Pompjeessall geleeën an der rue de Kopstal zu Kielen, zugonschte vum Lëtzebuerger Roude Kräiz.

D'Raimlechkeeten, mat enger Fläch vu ronn 143,6 m², gi fir de Bedreiwe vun engem Kleedergeschäft fir Persounen, déi op Ënnerstëtzung ugewise sinn ugewise sinn, genotzt.

7. HPPA (Home pour personnes âgées) Eischen – Commission de surveillance – Festleeë vun engem effektive Vertrieder an engem Ersatzvertrieder

(mat 8 Stëmme fir jiddweree vun de Kandida ten an 3 Enthalungen. D'Madamm Claudine Meyer-Deitz an den Här Guy Kohnen hunn net um Vott deelgeholl)

De Gemengerot leet, no geheimer Ofstëmmung, d'kommunal Vertrieder an der Commission de surveillance vum HPPA Eischen fest.

Den Här Guy Kohnen gëtt als effektive kommunale Vertrieder designéiert, wärend d'Madamm Claudine Meyer-Deitz als Ersatzvertrieder genannt gëtt.

8. Consultativ Kommissioune vun der Gemeng Kielen

8.1. Kulturkommissioun – Demissioun vun engem Member *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert Demissioun vun der Madamm Myriam Eicher-Schmit als Member vun der Kulturkommissioun.

8.2. Kulturkommissioun – Ernennung vun engem Member
(mat 13 Stëmme fir de Kandidat)

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott den Här Michel Engels als neutrale Member vun der Kulturkommissioun. Seng Kandidatur gouf de 17 Juni 2026 per Courrier agereecht. D'Zesummesetzung vun dëser Kommissioun gëtt deemno ugepasst:

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	REDING Paul	CSV	Membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	Membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Présidente
5	DREWS Frank	LSAP	Membre
6	KRECKÉ Patrick	DP	Membre
7	THILTGES Paul	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
9	ADAM Joël	neutre	Membre
10	ENGELS Michel	neutre	Membre
11	SUYS Willy	neutre	Membre
12	NOESEN Philippe	neutre	Membre
13	vacant	neutre	Membre

8.3. Jugendkommissioun – Demissioun vun engem Member
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot approuvéiert Demissioun vun der Madamm Judith Wolff als Member vun der Jugendkommissioun.

8.4. Jugendkommissioun – Ernennung vun engem Member
(mat 13 Stëmme fir de Kandidat)

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott d'Madamm Sandy Schwarz als Member vun der Jugendkommissioun. Dës Ernennung erfollegt op Propositioun vun der CSV. D'Zesummesetzung vun dëser Kommissioun gëtt deemno ugepasst.

N°	Nom & Prénom		Localité
1	vacant	CSV	
2	SCHWARZ Sandy	CSV	Olm
3	LUDOVICY Anne	CSV	Kehlen
4	BACK Joan	LSAP	Olm
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Olm
6	GREISCH Jessica	DP	Olm
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Kehlen
8	LUCAS Tania	neutre	Kehlen
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Keispelt
10	BONERT Philippe	neutre	Kehlen
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Keispelt
12	ATTEN Manon	neutre	Olm
13	BASTIAN Christian	neutre	Olm

9. Zousätzlech Kreditter

9.1. Wee fir duuss Mobilitéit tëschent Kielen a Keespelt – Zousätzleche Kredit (eestëmmege Vott)

De Gemengerot stëmmt en zousätzleche Kredit vun 30.000,00 Euro am Kader vum Projet betreffend dem Amenagement vun engem Wee fir duuss Mobilitéit tëschent Kielen a Keespelt, mat Verlängerung bis op Meespelt.

9.2. Förderung vun der Nohaltegkeet, vum rationellen Ëmgang mat Energie an natierleche Ressourcen, souwéi vun der Notzung vun erneierbaren Energien am Beräich vum Logement – Zousätzleche Kredit
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot stëmmt en zousätzleche Kredit vun 175.000,00 Euro fir d'kommunal Hëllefen am Beräich vum rationellen Ëmgang mat Energie an der Notzung vun erneierbaren Energien.

Dësen zousätzleche Kredit ass néideg wéinst der däitlecher Hausse vun den Demanden ëm Subventiounen, déi zanter Ufank vum Joer 2026 agereecht goufen.

10. Ausseruerdentlech Subsiden

10.1 Lëtzebuerger Rout Kräiz, lokal Sektioun Kielen – 30. Anniversaire
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot accordéiert dem Lëtzebuerger Roude Kräiz, lokaler Sektioun Kielen, en aussergewéinleche Subsid vun 1.500,00 Euro.

Dëse Subsid ass dofir geduecht, d'Organisatioun vun enger Commemoratiounsfeier am Kader vum 30. Anniversaire vun der lokaler Sektioun zënnerstëtzen.

10.2. Chorale vun der Gemeng Kielen – Kulturrees – aussergewéinleche Subsid (eestëmmege Vott)

De Gemengerot accordéiert de Chorale vun Nouspelt, Kielen a Keespelt/Meespelt en aussergewéinleche Subsid vu 500,00 Euro.

Dëse Subsid ass dofir geduecht, d'Organisatioun vun hirer Kulturrees an den Elsass, déi vum 25. bis de 27. September 2026 virgesinn ass, zënnerstëtzen.

10.3. Amicale CIS Kielen - Aussergewéinleche Subsid
(eestëmmege Vott)

De Gemengerot decidéiert, op Propositioun vum Schäfferot, der ASBL Amicale CIS Kielen en aussergewéinleche Subsid an der Héicht vu 5.951,50 Euro anzeraumen, als Unerkennung fir hire wäertvollen Asaz am Alldag.

11. Zousätzleche politesche Congé – Nei Opdeelung *(mat 10 Stëmmen dofir an 3 Enthalungen, nämlech d'Madamm Maryse Frantzen, den Här Patrick Krecké an den Här Larry Bonifas)*

De Gemengerot setzt eng nei Opdeelung vun de Stonne vum zousätzleche politesche Congé fest, déi de lokale Gewielten zoustinn, wéinst der Ännerung vun der Zesummesetzung vum Gemengerot.

12. Ëmgestaltung vum „Domaine Hueseknäppchen" Phas 1B – Devis *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert den Devis betreffend der Ëmgestaltung vum Domaine Hueseknäppchen – Phas 1B zu Ollem, fir e Gesamtbetrag vun 10.007.535,06 Euro ouni TVA, respektiv 11.708.816,03 Euro mat TVA.

D'Aarbechte betreffen ënner anerem d'Stroosseninfrastruktur, den Ersatz vun de Waasserleitungen an der Kanalisatioun, souwéi d'Uleeë vu Beem, Trottoiren a Kräizungen.

Dës Phas concernéiert d'rue du Commerce, d'rue des États-Unis, d'rue de l'Indépendance, d'rue des Alliés an deelweis d'Avenue Grand-Duc Jean.

13. Lotissementer

13.1. Lotissement vun enger Parzell an der rue du Moulin zu Dondel *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert de Lotissementsprojet betreffend dem Splécke vu Parzellen, déi um Lieu-dit „Rue du Moulin" zu Dondel leien. De Projet gesäit d'Opdeelung vun de betraffene Parzellen a véier separat Louse vir. Et gëtt preziséiert, datt de Projet de Bestëmmunge vum PAP-QE entsprécht.

13.2. Lotissement vun enger Parzell an der rue de Roodt zu Nouspelt *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert de Lotissementsprojet betreffend dem Splécke vu Parzellen, déi um Lieu-dit „Rue de Roodt" zu Nouspelt leien. Parzellen vir, fir dräi nei Lousen ze schafen, op deenen dräi Eefammilljenhaiser an eng Rei gebaut kënne ginn.

14. Museksschoul Kielen – Schoulorganisatioun 2026-2027 *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot hält déi provisoresch Schoulorganisatioun vum Museksunterrecht, deen an der Gemeng Kielen ugebuede gëtt, fir d'Schouljoer 2026/2027 fest.

D'Coursë ginn am Kader vun der regionaler Zesummenaarbecht vun der Regionaler Museksschoul Westen organiséiert a sollen dozou bäidroen, de Museksunterrecht um kommunalen a regionalen Niveau ze harmoniséieren an auszebauen.

Laut der provisorescher Schoulorganisatioun ginn d'Gesamtkäschte vum Museksunterrecht zu Kielen fir dat betreffend Schouljoer op 1.594.727,10 Euro geschat.

15. Naturpakt – Zesummesetzung vum Aarbechtsgrupp „Naturpakt-Team" *(mat 11 Stëmme fir jiddweree vun de Kandidaten. Den Här Marc Bissen an d'Madamm Cheryl Geschwind hunn net um Vott deelgeholl)*

De Gemengerot ernennt, no geheimer Ofstëmmung, d'Membere vum „Naturpakt-Team".

Dës nei Zesummesetzung ass d'Folleg vu verschiddene Changementer, déi zanter der éischter Zesummesetzung vum Aarbechtsgrupp geschitt sinn.

Membre du collège des bourgmestre et échevins	Marc Bissen
Fonctionnaire communal	Dan Muno
Préposé de la nature et des forêts territorialement compétent	Joé Mensen
Membre de l'équipe jardinage du service de régie communal	Manuel Kauffmann
Service de régie - préposé	Yann Deboulle
Membre de la commission consultative communale de l'Environnement et de l'Énergie	Cheryl Binck
Agriculteur	Philippe Matge
Agriculteur	Franky Peller
Membre Gaart an Heem Kehlen-Olm	Marc Maas
Membre Gaart an Heem Keispelt-Meispelt	Guy Scholtes
Conseiller Pacte Nature	Maryse Leiner

16. Charta fir d'Engagement bei „Gemengen 2030" *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert d'Charta fir d'Engagement bei „Gemengen 2030". Mat dëser Charta confirméiert d'Gemeng hire Wëllen, um Programm deelzehuelen, dee vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit, an Zesummenaarbecht mat der Klima-Agence, gedroe gëtt.

Dëse Programm soll d'Gemengen dobäi begleeden, hir Aktiounen zu Gonschte vun der nohalteger Entwécklung an d'Ziler vum Agenda 2030 ze evaluéieren an ervirzehiewen.

17. Schoulorganisatioun 2026/2027 *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot hält déi provisoresch Organisatioun vum Grondschoulunterrecht an der Gemeng Kielen fir d'Schouljoer 2026/2027 fest. Dës Organisatioun berécksiichtegt déi virgeluechten Dokumenter, notamment déi dozougehéierend ergänzend Deliberatioun an de Plan d'encadrement périscolaire 2026/2027. Déi genannten Dokumenter si vun der Schoulkommissioun aviséiert ginn.

18. Verkéiersreglement vun der Gemeng Kielen – Avenant *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot approuvéiert en Avenant zum kommunale Verkéiersreglement, fir verschidde speziell Bestëmmungen um Territoire vun der Gemeng unzepassen.

D'Ännerunge betreffen ënner anerem d'Aféiere vun neie Rubricke fir Stroossen zu Keespelt, d'Upassung vu Reegelen am Beräich vum Parken, vu Wunnberäicher, Zon-30-Beräicher, Busarrêten, Foussgängersträifen a „Kiss & Go"-Zonen.

Dës Upassunge sollen déi bestoend Reglementatioun aktualiséieren, am Hibléck op déi realiséiert Amenagementer an déi festgestallte Besoinen am Beräich vum Verkéier a vum Parken.

19. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot *(eestëmmege Vott)*

De Gemengerot erkennt d'Noutwendegkeet vun dräi dréngende Verkéiersreglementer un, déi vum Schäfferot geholl goufen.

Dës Reglementer betreffen temporär Verkéiersmoossnamen an der Aktivitéitszon zu Kielen, an der rue de Keispelt zu Kielen, souwéi Um Léck zu Nouspelt.

Si goufen de 27. Mee, den 10. Juni an de 24. Juni 2026 jeeweils an der virgeschriwwener Form publizéiert an affichéiert.

Gemengerot

vum 17. Juli 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäffe Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: /

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmeg ugeholl, ausser de Punkt 3.2.

ËFFENTLECH SËTZUNG

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, begréisst all d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 17. Juli 2026, déi lescht Gemengerotssëtzung virun der Summerpause. Den Ordre du jour gëtt eestëmmeg ugeholl.

KOMMUNIKATIOUNEN

Den **Här Guy Kohnen (CSV)** seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert an informéiert iwwert déi offiziell Inauguratioun vum neie Centre de Ressources vum SICA, déi de 17. September 2026 stattfënnt.

Weider informéiert den Här Guy Kohnen, datt den Office social commun Mamer virgëschter decidéiert huet, nees e Sécherheetsbeamten anzesetzen, well verschidde Persounen sech dem Personal géintiwwer zimmlech aggressiv behuelen.

D'**Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP)** seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert an och fir d'Verkéiersluuchten, déi endlech um Kräizwee zu Ollem installéiert goufen. Viraussiichtlech sollen si ab e Méindeg oder Dënschdeg a Betrib geholl ginn.

Den 11. November 2026 um 15.30 Auer fënnt am Kader vum Handaarbechtstreff vum Club Senior eng Scheckiwwerreechung an der Galerie zu Kielen statt. D'Gemeng huet dësen Don, zu Gonschte vun der ONG Médecins du Monde, op 10.000 Euro opgeronnt, notamment mat engem Apport vun 2.268,22 Euro. Den Här Minister Max Hahn wäert och un dëser Feier deelhuelen. D'Madamm Claudine Meyer-Deitz géif sech freeën, wann d'Membere vum Gemengerot dobäi wieren, fir der Manifestatioun déi néideg Ambiance ze ginn.

Den **Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV)**, informéiert, datt d'Gemeng fir d'Rentrée am September en neie Luuchtesystem op der Haaptkräizung bei der Apdikt an och Verkéiersluuchte bei der Cité Bäichel zu Kielen, um Zebrasträifen a Richtung Campus, installéiere wäert. D'Gemeng geet dovun aus, datt de Chantier bis zur Rentrée am September ofgeschloss ass an duerno mat der Installatioun vun de Verkéiersluuchten ugefaange ka ginn.

De Buergermeeschter informéiert weider, datt déi zweet Reunioun tëschent der Gemeng Kielen an dem Transportministère stattfonnt huet, fir iwwer de Contournement ze schwätzen. Un dëser Reunioun hunn och den Ëmweltministère an d'Administration des ponts et chaussées deelgeholl. D'Gespréicher verlafe gutt, an op alle Säite besteet de Wëllen, fir an dësem Dossier konkret Mesuren ëmzesetzen.

Am Moment ginn déi eenzel Tracéen an eventuell Adaptatioune vun deenen eenzelen Tracéen diskutéiert. De Ball läit dobäi ënner anerem bei der Administration des ponts et chaussées. D'Gemeng wäert an den nächste Wochen déi entspriechend Pläng vun den Tracéen, zesumme mat den topografeschen Opnamen an enger Duerstellung vun der méiglecher Ausféierung, kréien.

Eng éischt Reunioun huet den 12. Juni stattfonnt, eng zweet den 2. Juli, an eng drëtt ass fir de September virgesinn. Den Dossier kënnt deemno gutt virun. Soubal eng konkret Propos virläit an intensiv iwwer den Tracé an déi jeeweileg Konditioune ka geschwat ginn, wäert d'Gemeng doriwwer esou séier wéi méiglech informéieren.

Den Här Félix Eischen deelt nach mat, datt dem Gemengerot nom Ofschloss vun der ëffentlecher Sëtzung den aktuelle Stand vum Projet Konzept „Kielen 2.0" presentéiert gëtt.

1. Compromis / Akten

1.1. Compromis an zousätzleche Kredit fir de Kaf vun engem Terrain mat engem funktionelle Gebai, dat als Crèche genotzt gët, geleeën um Uert „Bei der Eech" zu Kielen *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot approuvéiert de Compromis fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Bei der Eech" zu Kielen, op där sech e funktionellt Gebai, dat als Crèche genotzt gëtt, befënnt. D'Immobilie gëtt fir e Montant vun 2.700.000,00 Euro kaf an déngt engem ëffentlechen Zweck, well se fir d'Exploitatioun vun enger Crèche bestëmmt ass. De Gemengerot stëmmt och den zousätzleche Kredit fir d'Finanzéierung vun dësem Kaf, en Deel vum Finanzement war schonn am Budget vun 2026 virgesinn.

1.2. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell an der rue de Kopstal zu Kielen *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot approuvéiert de Compromis fir de Kaf vun enger Parzell mat der Bezeechnung „Strooss", déi um Uert „Rue de Kopstal" zu Kielen läit. D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Fläch vun 0,12 Ar fir e Montant vun 120,00 Euro. Dëse Kaf déngt der Regulariséierung vun den néidegen Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der rue de Kopstal.

1.3. Nottärsakt fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Der Seit des Hohbuch" zu Keispelt *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot approuvéiert den Nottärsakt fir de Kaf vun engem Terrain mat engem Chalet um Uert „Der Seit des Hohbuch" zu Keespelt. De Kaf betrëfft eng Parzell mat enger Fläch vu 85,80 Ar fir e Montant vun 820.000,00 Euro. D'Immobilie gëtt am ëffentlechen Interessi kaf, fir do „Classes vertes" a pedagogesch Aktivitéiten am Zesummenhang mat der Entdeckung an der Sensibiliséierung fir d'Natur ze organiséieren.

2. Konventiounen / Kontrakter

2.1. Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Kidssport" *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Kidssport" fir d'Period vum 3. Oktober 2026 bis den 10. Juli 2027. D'Coursë fannen ausserhalb vun de Schoulvakanzen, samschdes moies an

der Sportshal zu Kielen statt a riichten sech u Kanner am Alter vun 2 bis 4 Joer. Den Déngschtleeschter verflicht sech, Aktivitéiten unzebidden, déi dem Alter an de Fäegkeete vun de Kanner ugepasst sinn.

2.2. Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Run for Fun - Fir Ufänger“
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Run for Fun – Fir Ufänger“ fir d'Period vum 23. September 2026 bis de 14. Juli 2027. Den Déngschtleeschter ass verantwortlech fir déi technesch Ëmsetzung vun der Aktivitéit, d'Sécherheet vum Grupp an d'Realisatioun vun de sportlechen a pedagogeschen Ziler.

2.3. Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Run for Fun - Fir Fortgeschrëttener“
(eestëmmege Vote)

Am selwechte Sënn approuvéiert de Gemengerot och de Kontrakt fir Déngschtleeschtunge fir de Cours „Run for Fun – Fir Fortgeschrëttener“ fir d'Period vum 20. September 2026 bis den 11. Juli 2027.

2.4. Konventioun fir d'Realisatioun vun der Infrastruktur an de Bau vun Immobilie vum Lotissement „Rue de Kopstal“ zu Meespelt
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert d'Konventioun fir d'Realisatioun vun der Infrastruktur an de Bau vun Immobilie vum Lotissement „Rue de Kopstal“ zu Meespelt. Dës Konventioun betrëfft Terraine mat enger Fläch vun ongefeier 61,45 Ar. Déi Aarbechten déi vergesi sinn ëmfaassen ënner anerem Stroossenaarbechten, déi néideg ëffentlech Infrastrukture fir d'Erschléissung vum Lotissement souwéi de Bau vu verschiddene Wunngebaier.

2.5. Bail fir d'Installatioun vun engem Antennemast an zousätzlechen Ausrüstungen (Post) – Avenant (eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert den Avenant zum Bail mat der Post Luxembourg betreffend d'Installatioun vun engem Antennemast an zousätzlechen Ausrüstungen. Dësen Avenant gesäit vir, datt eng Plaz um Antennemast fir d'Installatioun vun enger Antenn „SENSUSRF Gateway outdoor“ mam entspriechende Kabel zur Verfügung gestallt gëtt. Dës Antenn déngt dozou, dat néidegt Netz ze verstäerken, fir d'Waasserzieler op Distanz ofzeliesen. Als Géigeleeschtung bezilt d'Gemeng eng symbolesch Joresredevance vun 1,00 Euro.

3. Consultativ Kommissioune vun der Gemeng

3.1. Jugendkommissioun – Ernennung vun engem Member
(mat 12 Stëmme fir d'Kandidatin; Madame Cheryl Geschwind huet bei dësem Vott net matgestëmmt).

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott, d'Madamm Cheryl Geschwind als Member vun der Jugendkommissioun. Dës Ernennung erfollegt op Virschlag vun der CSV.

3.2. Jugendkommissioun – Ernennung vun engem Sekretär
(mat 11 Stëmme fir d'Kandidatin an 1 Enthalung; d'Madamm Cheryl Geschwind huet bei dësem Vott net matgestëmmt])

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott, d'Madamm Cheryl Geschwind als Sekretärin vun der Jugendkommissioun. Dës Ernennung erfollegt nodeems si an der haiteger Sëtzung als Member vun dëser Kommissioun nominéiert gouf.

3.3. Kommissioun fir urban Entwécklung – Demissioun vun engem Member (eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert d'Demissioun vum Här Xavier Poos als Member vun der Kommissioun fir urban Entwécklung.

3.4. Finanzkommissioun – Demissioun vun engem Member
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert d'Demissioun vum Här Xavier Poos als Member vun der Finanzkommissioun.

4. Donen a Subsiden

4.1. Verschidde Subsiden (2. Trimester 2026) (eestëmmege Vote)

De Gemengerot accordéiert Subsiden u verschidden national an international humanitär Wierker an Associatiounen, déi am Laf vum 2. Trimester 2026 eng Demande agereecht hunn. Déi accordéiert Subside belafen sech jeeweils op 125,00 Euro, fir e Montant vun insgesamt 1.125,00 Euro.

4.2. Club Senior Kielen – „Handaarbechtsgrupp“ – Don
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot accordéiert der ONG Médecins du Monde e Subsid an Héicht vun 2.268,22 Euro.

Dësen Don gëtt am Kader vun enger Scheckiwwerreechung accordéiert, déi vum Club Senior Kielen a méi genee vu sengem „Handaarbechtsgrupp“ organiséiert gëtt.

4.3. Badminton International Club Kielen – Ausseruerdentleche Subsid
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot accordéiert dem Badminton International Club Kielen (BICK), am Kader vun sengem 30. Anniversaire, en ausseruerdentleche Subsid an Héicht vun 1.500,00 Euro.

4.4. Inklusiounsfest 2025 – Don
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot accordéiert der Museksgrupp „Polyphonix“ vun der Fondation Kräizbierg en Don an Héicht vun 1.000,00 Euro. Dësen Don gëtt am Uschloss un d'Inklusiounsfest 2025 accordéiert, bei deem e Boni vu 483,72 Euro realiséiert gouf. D'Gemeng iwwerhëlt den Ënnerscheed tëschent dem erzielte Boni an dem Montant vum Don, also 516,28 Euro.

5. Bëscher vun der Gemeng

5.1. Amenagement vun de Bëscher vun der Gemeng Kielen (2026–2035) (eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert de Projet vum Amenagement vun de Bëscher vun der Gemeng Kielen fir d'Period 2026–2035, dee vum Fierschter presentéiert gouf.

Dëse Projet betrëfft eng Bëschfläch vu 470,78 Hektar a gouf an der Sëtzung vun den zoustännege Vertrieder virgestallt.

E soll d'Gestioun vum Amenagement vun de Bëscher fir déi kommend Joren encadréieren.

5.2. Gestiounsplang vun de Bëscher vun der Gemeng Kielen fir d'Joer 2027 (eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert den alljärleche Gestiounsplang vun de Bëscher vun der Gemeng Kielen fir d'Joer 2027. D'Bëschfläch ëmfaasst eng Fläch vu 470 Hektar. De Fierschter huet dozou déi néideg Erklärunge gi wärend der Sëtzung.

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	**Factures**	**Total**	**Subsides**	**Recettes**	**Total**
Gestion durable des forêts	52 700,00	230 400,00	**283 100,00**	127 540,00	90 210,00	**217 750,00**
Protection de la nature	6 000,00	15 500,00	**21 500,00**			
Sensibilisation	12 000,00	31 600,00	**43 600,00**			
Ressources cynégétiques					12 000,00	**12 000,00**
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	35 000,00	41 550,00	**76 550,00**			
Grand total	**105 700,00**	**319 050,00**	**424 750,00**	**127 540,00**	**102 210,00**	**229 750,00**

Synthèse des récoltes de bois	**Vol sur écorce en m³**		
	Grume	**Trituration**	**Total**
Hêtres	120,00	790,00	**910,00**
Autres feuill.	20,00	100,00	**120,00**
Pins		180,00	**180,00**
Épicéas	20,00	220,00	**240,00**
	160,00	1 290,00	**1 450,00**

6. Taxereglement fir d'Participatioun um Cours „Kidssport"
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot setzt den Tarif fir d'Participatioun um Cours „Kidssport" op 60,00 Euro TTC pro Participant a pro Semester fest. D'Aschreiwungskäschte ginn net zeréckbezuelt, wann de Participant de Cours ab deem drëtte Cours, un deem hie konnt deelhuelen, ofbrécht, sief et um Ufank vun engem Semester oder bei enger Aschreiwung am Laf vum Semester.

7. Lotissementer

7.1. Lotissement vun enger Parzell an der rue de Mamer zu Kielen
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert de Lotissementsprojet fir d'Splécke vun enger Parzell um Uert „Rue de Mamer" zu Kielen. De Projet betrëfft d'Parzell Nr. 2538/7496 mat enger Fläch vun 13,63 Ar a gesäit d'Schafung vun engem neie Lous vir. Dës nei Fläch gëtt geschaf, fir un d'Proprietäre vum Gebai an der rue de Mamer, Nummer 41D, ze verkafen.

7.2. Lotissement vu Parzellen um Uert „Am Duerf" zu Kielen
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot approuvéiert de Lotissementsprojet fir d'Splécke vu verschiddene Parzellen an der Cité Am Duerf op der Nummer 7 zu Kielen. De Projet gesäit eng Upassung vun de Limitte vun de Parzellen, am Kader vum Bau vun zwee ugebauten Zweefamilljenhaiser an engem fräistoenden Zweefamilljenhaus, vir.

8. Personal Ugeleeënheeten

8.1. Regiebetrib – Reorganisatioun vum Service Conciergerie (Décision à caractère général)
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot decidéiert, am Service Conciergerie e Posten als Ekippechef anzeféieren an dem Ekippechef ab dem 1. August 2026 eng Prime vun 8 Punkten ze accordéieren.

8.2. Verwaltung vun der Gemeng Kielen – Kreatioun vun engem Poste fir e Gemengenemployé fir d'Besoine vun der Recette an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot schaaft e Poste fir en Employé fir d'Besoine vun der Recette.

9. Naturpakt – Kommunikatiounskonzept – Avenant *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot decidéiert, dat bestoend Kommunikatiounskonzept am Kader vum Naturpakt unzepassen. Dës Ännerung soll d'Informatioun an d'Sensibiliséierung vun de Bierger fir d'Theme vum Natur- a Waasserschutz souwéi vun der nohalteger Entwécklung verstäerken. Si erméiglecht et och, d'Ziler, d'Mëttelen an d'Modalitéite vun der interner an externer Kommunikatioun vun der Gemeng ze preziséieren.

10. Interkommunale Syndikat „KEKOS" fir de Bau an d'Exploitatioun vu Sportinfrastrukturen – Grënnung
(eestëmmege Vote)

De Gemengerot decidéiert, zesumme mat der Gemeng Koplescht, den interkommunale Syndikat „KEKOS" fir de Bau an d'Exploitatioun vu Sportinfrastrukturen ze grënnen.

Dës Grënnung geet op de gemeinsame Wëllen zeréck, zu Kielen eng interkommunal Schwämm ze realiséieren, woubäi de Syndikat am Beräich vun de Sportinfrastrukturen och méi breet Aufgabe soll iwwerhuelen.

De Gemengerot hält och d'Statute vum neie Syndikat fest. Dës reegelen ënner anerem säin Objet, seng Zesummesetzung, säi Fonctionnement an d'Finanzéierung vun de Projeten.

11. Bestätegung vun engem dréngende Verkéiersreglement vum Schäfferot *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot erkennt d'Noutwendegkeet vun engem dréngende Verkéiersreglement un, dat de Schäfferot den 8. Juli 2026 verfaasst huet an d'Aktivitéitszon zu Kielen betrëfft.

12. Decisioun, e Gefier aus dem Patrimoine vun der Gemeng erauszehuelen *(eestëmmege Vote)*

De Gemengerot decidéiert, e Gefier vun der Mark Dacia mat der Immatrikulatioun YF5440 un de Garage Reinert Gilles S.à r.l. ofzetrieden. Fir d'Iwwerhuele vum Gefier gëtt e Montant vun 1.500,00 Euro proposéiert. Dës Decisioun gëtt am Kader vum bevirstoende Kaf vun engem neie Gefier fir d'Besoine vum Service de régie geholl. Dat genannte Gefier gëtt deemno aus dem Patrimoine vun der Gemeng erausgeholl.

GESCHLOSSE SËTZUNG

13. Verwaltung vun der Gemeng Kielen

13.1. Ernennung vun engem Gemengebeamten an de provisoreschen Déngscht an der Kategorie C, Loungrupp C2bis, Ënnergrupp mat speziellen Attributiounen

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott e Gemengebeamten an de provisoreschen Déngscht.

13.2. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Administratives

De Gemengerot stëmmt der éierevoller Demissioun vun engem Gemengenemployé vum Service fir Eventer aus senge Funktiounen zou, fir datt dëse säi Recht op d'Pensioun ka geltend maachen, a seet him Merci fir seng gutt a trei Déngschter.

13.3. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives fir d'Besoine vum Biergerzenter

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott, e Gemengenemployé fir d'Besoine vum Biergerzenter.

13.4. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives fir d'Besoine vun der Recette

De Gemengerot ernennt, unhand vun engem geheime Vott, en administrativen Agent, fir d'Recette vun der Gemeng Kielen.

13.5 Decision vun engem Klassement vun engem Gemengenemployé fir Besoine vun der Recette an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

De Gemengerot hält eng Decisioun bezüglech engem Klassement vum engem Gemengenemployé vun der Recette.

14. Kommunalen Erzéiungs an Empfangdéngscht fir Kanner

14.1. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé.

14.2. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé.

14.3. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvéiert déi fräiwëlleg Demissioun vun engem Gemengenemployé.

14.4. Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot ernennt unhand vun engem geheime Vott, en diploméierten Educateur fir de SEA.

14.5. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot stëmmt der éierevoller Demissioun vun engem Gemengenemployé fir datt dëse säi Recht op d'Pensioun ka geltend maachen, a seet him Merci fir seng gutt a trei Déngschter.

14.6. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot stëmmt der éierevoller Demissioun vun engem Gemengenemployé fir datt dëse säi Recht op d'Pensioun ka geltend maachen, a seet him Merci fir seng gutt a trei Déngschter.

14.7. Modifikatioun vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

De Gemengerot decidéiert iwwert d'Modifikatioun vun der Tâche vun engem Gemengenemployé.

15. Regiebetrib – Individuell Decisioun iwwert d'Astufung vun engem Salarié mat manueller Tätegkeet (Decisioun à caractère individuel)

De Gemengerot hëlt eng individuell Decisioun iwwert d'Astufung vun engem Salarié mat manueller Tätegkeet.

- Presentatioun vun de visuelle Elementer vum Konzept „Kielen 2.0“

Conseil communal

du 08 mai 2026

Présents: *le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)*

Excusé : /

Début de la séance : *08h30 heures*

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal à la séance du 8 mai 2026. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.*

***Madame Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)** invite les membres du conseil communal au festival « Springfield », qui se déroulera le 16 mai 2026. Un programme varié destiné aux enfants est prévu, suivi d'animations et d'activités pour un public plus large. Elle souligne le travail considérable accompli par le JUKI (Maison des Jeunes de Kehlen), qui a mobilisé un vaste réseau de partenaires et de bénévoles afin de rendre cet événement possible. Les collaborateurs du JUKI étaient d'ailleurs invités le même jour sur les ondes d'Eldoradio afin de présenter le festival et de sensibiliser le public à cette manifestation.*

*Madame Nathalie Noesen-Heintz informe également le conseil communal de la tenue du KUKI (Festival des Arts et de la Culture Kehlen), prévue le **31** mai 2026 à partir de 11h00. À cette occasion, 143 artistes présenteront leurs œuvres au public. Un programme diversifié permettra aux visiteurs de tous âges de profiter pleinement de cet événement culturel.*

***Monsieur Guy Kohnen (CSV)** rend compte de la réunion du comité du SICEC (Syndicat Intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire), qui s'est tenue le 15 avril 2026. Les discussions ont principalement porté sur la situation financière du projet d'extension du crématoire. Les communes membres devaient initialement contribuer à hauteur de 3,6 millions d'euros au titre d'apport en capital, dont un million d'euros avait entretemps déjà été utilisé.*

Le syndicat a récemment obtenu une subvention de 2,6 millions d'euros du ministère des Affaires intérieures. Cette subvention représente une excellente nouvelle pour les communes membres, dans la mesure où elle rend pratiquement superflue la part restante de l'apport en capital initialement prévue. Une facture complémentaire de 7.300 euros a néanmoins été émise afin d'éviter un déficit temporaire de trésorerie. À l'avenir, aucune contribution financière supplémentaire ne sera sollicitée auprès des communes membres dans le cadre de ce projet d'agrandissement.

Le chantier est actuellement dans sa phase finale. Les premières crémations ainsi que les cérémonies pourront reprendre à partir du mois d'août 2026. En 2025, le crématoire a enregistré 3.204 crémations, dont 322 demandes en provenance de l'étranger, soit environ 10 % du total. Par ailleurs, 147 dispersions de cendres ont été réalisées sans la présence de membres de la famille ou de proches.

***Monsieur Max Molitor (LSAP)** informe le conseil communal de la rentrée scolaire au nouveau campus d'Elmen et rappelle que l'inauguration officielle de l'école est prévue ce jour. Grâce à la présence du président de l'école et de la direction de la Maison Relais lors d'une séance du collège échevinal, un premier bilan a pu être dressé.*

La rentrée s'est déroulée dans de très bonnes conditions, tant au niveau de l'école que de la Maison Relais. Les semaines précédant l'ouverture ont représenté un défi important pour l'ensemble des acteurs concernés. Le collège échevinal et le conseil communal tiennent à remercier chaleureusement toutes les personnes impliquées pour leur engagement et leur investissement.

L'organisation d'un tel déménagement en cours d'année scolaire constitue une démarche complexe, notamment en raison de la découverte progressive des infrastructures et des procédures internes. Malgré ces contraintes, la transition s'est déroulée avec succès.

Les craintes exprimées en amont concernant la circulation et les possibilités de stationnement se sont révélées infondées. Les parents ont été sensibilisés sur place et la Police grand-ducale était présente dès le premier jour. La direction de la Maison Relais a également confirmé le bon déroulement de la rentrée. La situation redoutée par certains observateurs ne s'est donc pas produite.

*Dans ce contexte, **Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, remercie l'ensemble du personnel enseignant, la direction de la Maison Relais, les services communaux ainsi que tous les partenaires ayant contribué à la réalisation de ce projet.*

Il souligne l'engagement remarquable de l'ensemble des personnes impliquées, qui a permis d'assurer l'ouverture de l'école dans des conditions optimales ainsi que l'organisation de son inauguration ce jour.

*Monsieur **Guy Breden (CSV)** invite les membres du conseil communal à participer à la 4e édition de la « Kielener Intejuegd » (Chasse aux canards à Kehlen), organisée le 9 mai 2026. Il s'agit déjà de la 4e édition qui se déroule le même jour que la journée de l'Europe.*

Cette manifestation, désormais bien établie dans le calendrier communal, propose un parcours ludique, qui constitue l'élément central de l'événement, ainsi que diverses animations destinées à tous les âges. Les participants sont invités à réaliser ce parcours, qui demeure l'attraction principale de la journée. L'année dernière, plusieurs équipes composées exclusivement d'adultes avaient également pris part à la manifestation.

Lors de la commission consultative communale scolaire, il a également été constaté que plusieurs préoccupations exprimées avant l'ouverture du campus ne se sont pas confirmées dans la pratique. Les dimensions de la cour de récréation ainsi que la hauteur des clôtures se sont révélées adaptées aux besoins de l'établissement. Bien qu'un léger désordre ait été observé le premier jour au niveau du dispositif « Kiss & Go », notamment en raison du matériel transporté par les parents, l'organisation générale s'est néanmoins déroulée dans de bonnes conditions.

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe ensuite le conseil communal que l'inauguration officielle de la nouvelle école d'Elmen aura lieu en date de ce jour à*

16h00, en présence du ministre de l'Éducation nationale, Monsieur Claude Meisch, et du ministre des Affaires intérieures, Monsieur Léon Gloden. Cette cérémonie sera suivie d'une fête familiale ouverte au public en face de la Maison Pour Tous.

Le restaurant « The Score » a également invité les membres du conseil communal à l'inauguration de sa nouvelle terrasse, organisée aujourd'hui à 15h00. Les conditions météorologiques favorables devraient contribuer au succès de ces trois événements.

Le bourgmestre annonce par ailleurs que l'équipe féminine du FC Kehlen disputera son dernier match de championnat le 16 mai 2026. À l'issue d'une saison particulièrement réussie, l'équipe accédera à la division supérieure. Les membres du conseil communal ont été invités à soutenir l'équipe lors de cette rencontre et à lui témoigner leur reconnaissance pour cette performance.

Concernant les infrastructures communales, les travaux du chantier du Café Lippert débuteront le 11 mai 2026. Selon les informations disponibles, le projet entrera alors dans sa phase de réalisation effective.

Une étude de faisabilité relative aux infrastructures sportives du FC Kehlen a également été élaborée. Le terrain n° 3 accueillera à terme la nouvelle piscine, projet porté par le syndicat compétent, donc en collaboration avec la commune de Kopstal. Cette réalisation entraînera la disparition d'un terrain d'entraînement actuellement utilisé par le club.

Le terrain principal sera entièrement remis en état et réaménagé tout en conservant sa pelouse naturelle afin de continuer à accueillir des rencontres officielles et internationales à l'avenir. Après plus de quarante années d'utilisation, ces travaux sont devenus indispensables.

Un terrain synthétique d'entraînement est par ailleurs envisagé sur une parcelle située au-dessus du jardin scolaire, le long du chemin reliant Quatre-Vents. La superficie de cette parcelle, acquise par la commune lors d'une vente aux enchères il y a plusieurs années, pourrait également permettre l'aménagement d'une surface d'entraînement supplémentaire à côté du terrain d'entraînement. Les travaux devraient être réalisés au cours des prochaines années, le chantier de la piscine étant prévu pour la fin de l'année 2027 ou le début de l'année 2028.

Le collège échevinal a en outre décidé l'acquisition du chalet situé au lieu-dit « Der Seit der Hohbuch ». Le compromis de vente a déjà été signé et le dossier sera soumis ultérieurement à l'approbation du conseil communal. Le site est implanté sur une parcelle d'environ un hectare, au lieu-dit « Um Schaar », à proximité du premier croisement sur la route reliant Keispelt à Kopstal. Le bâtiment datant des années 1980 est dans un bon état général. Le site est bordé par la forêt communale et offre des perspectives intéressantes pour le développement d'activités pédagogiques et en lien avec la nature. Selon les avis recueillis auprès du préposé forestier, le site présente un fort potentiel pour l'organisation d'activités pédagogiques, de classes vertes, de camps nature et d'autres manifestations communales. Une valorisation progressive du site est prévue après son acquisition.

Les travaux de mise en place d'une couche de revêtement claire dans la zone 30 située devant l'administration communale devraient être réalisés au cours de ce mois, sous réserve de conditions météorologiques favorables.

Le 12 juin 2026, une réunion importante consacrée au projet de contournement routier se tiendra au ministère compétent. Elle réunira des représentants du ministère de la Mobilité et des Travaux publics, du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, de l'Administration des Ponts et Chaussées, l'ensemble du collège échevinal ainsi que des représentants du service technique de la commune de Kehlen.

Au cours de l'année écoulée, la commune a élaboré un tracé pour sa variante privilégiée du projet de contournement entre Kehlen et Kopstal et l'a soumis au ministère. Par ailleurs, des premiers échanges ont eu lieu avec plusieurs propriétaires concernés, dont certains se sont déclarés disposés à céder les terrains nécessaires à la réalisation du projet.

Le dossier expose également les raisons pour lesquelles la commune ne soutient pas une variante reliant Kehlen à Nospelt. À titre de mesure compensatoire, il est proposé de renaturer en grande partie l'actuelle route entre Kehlen et Kopstal (CR) et de la réserver principalement à la mobilité douce, tout en maintenant l'accès aux activités agricoles et forestières.

La commune espère que cette réunion permettra de faire progresser concrètement le dossier. Selon les informations actuellement disponibles, il s'agira d'une première réunion de travail appelée à être suivie d'autres étapes. Bien que le ministère de l'Environnement semble actuellement privilégier une variante en direction de Nospelt, la commune estime que ses arguments, notamment la renaturation d'une partie de la route entre Kehlen et Kopstal (CR), méritent d'être pris en considération.

L'installation du feu tricolore au niveau du Domaine Hueseknäppchen semble progresser. Les équipements techniques nécessaires ont été livrés et leur mise en service est prévue dans les prochains jours.

La commune a également obtenu l'autorisation d'installer un nouveau feu tricolore à proximité de la Cité Beichel. Cette mesure vise à renforcer la sécurité des nombreux enfants qui traversent quotidiennement la chaussée pour rejoindre le campus scolaire. Avant sa mise en service, des travaux préalables devront encore être réalisés par la société Creos. Il n'est pas encore possible de confirmer si ceux-ci pourront être achevés avant les vacances d'été.

*Enfin, **Monsieur Marc Bissen (LSAP)** précise que les travaux préparatoires relatifs aux deux étangs prévus dans le cadre du projet SICONA sont en cours depuis l'année dernière. Les dossiers seront prochainement soumis aux autorités compétentes en vue de l'obtention des autorisations nécessaires.*

1. Compromis/Actes/Conventions

1.1. Convention de servitude pour la pose d'une canalisation pour eaux pluviales au lieu-dit « Boesemt » à Nospelt (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention de servitude relative à la pose d'une canalisation pour eaux pluviales sur une parcelle située au lieu-dit 'Boesemt' à Nospelt, signée le 20 mars 2026 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et le Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique (Kierchefong), représenté par Monsieur Jonas David-Quignon. La conduite traverse la parcelle numéro 262/5208 section C de Nospelt, située au lieu-dit 'Boesemt', sur une longueur de 67 mètres et avec une couverture minimale de 60 cm.

Dans le cadre de ladite convention, la commune s'engage à construire un regard sur la parcelle concernée, à remettre le terrain dans son état initial après la pose de la canalisation, et à prendre en charge l'ensemble des frais liés aux futurs travaux d'entretien et de réparation. Le propriétaire, de son côté, s'engage à laisser libre accès à la parcelle aux personnes désignées par la commune, à ne pas intervenir sur la canalisation après l'achèvement des travaux, à respecter une zone de protection autour des conduites, et, en cas de vente ou d'échange de la parcelle, à informer tout nouveau propriétaire de l'existence de la servitude et à l'obliger à reprendre l'ensemble des engagements en découlant.

1.2. Convention de servitude pour la pose de réseaux souterrains à Kehlen (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention pour la pose de câbles souterrains signée en date du 29 avril 2026 entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et la société Wandpark Kielen S.A. représentée par Monsieur Guy Uhres et Monsieur Andreas Schmitz. Ladite servitude grève un chemin communal,

sans numéro cadastral et sur une longueur de 244 mètres. La convention de servitude accorde à la société Wandpark Kielen S.A. le droit de poser des conduites dans une tranchée d'environ 120 cm de largeur avec une couverture minimale de 100 cm, d'utiliser temporairement une bande de terrain d'environ 10 mètres pendant les travaux et d'accéder au terrain à tout moment pour l'entretien ou les réparations.

La société s'engage à informer préalablement le propriétaire avant le début des travaux, à prendre en charge tous les frais liés à la pose, au déplacement ou à l'enlèvement des conduites si nécessaire, à remettre le terrain dans son état initial après intervention et à verser une indemnité unique au propriétaire pour le droit de passage accordé.

En revanche, le propriétaire doit respecter les restrictions liées au tracé des câbles, garantir l'accès permanent à la société pour les travaux de contrôle et d'entretien et, en cas de vente du terrain, informer le nouvel acquéreur de la servitude ainsi que lui transmettre l'ensemble des droits et obligations prévus par la convention.

1.3. Acte notarié d'échange pour des parcelles dans la rue d'Olm à Nospelt (vote unanime)

Le conseil communal approuve l'acte notarié d'échange n°14041 signé en date du 24 avril 2026 entre les époux Scherer-Ditchen et l'administration communale représentée par son collège des bourgmestre et échevins. Par le biais dudit acte, les époux échangent avec la commune la parcelle cadastrale n°60/4997, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,23 are, contre la parcelle cadastrale n°60/4998, de nature « place », d'une contenance de 0,41 are, les deux situées section C de Nospelt, au lieu-dit « Rue d'Olm ». Cet échange se fait moyennant un prix de 1.000,00 euros l'are et il en résulte une soulte de 180,00 euros payable en faveur de l'administration communale de Kehlen. Le compromis d'échange y afférent a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 28 novembre 2025.

1.4. Acte notarié d'échange pour des parcelles dans la rue de l'Ecole à Nospelt (vote unanime)

Le conseil communal approuve l'acte notarié d'échange n°14042 signé en date du 24 avril 2026 entre la société Nospelt Property S.àr.l., représentée par M. Christian Steffen, clerc de notaire, et l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins. Par le biais dudit acte, ladite société échange avec la commune de Kehlen la parcelle cadastrale n°174/5276, de nature « place voirie », d'une contenance de 0,08 are, contre les parcelles cadastrales n°174/5274, de nature « place », d'une contenance de 0,11 are et n°175/5278, de nature « place », d'une contenance de 0,58 are, soit un total de 0,69 are, toutes situées section C de Nospelt, au lieu-dit « Rue de l'École ». Cet échange se fait moyennant un prix de 1.000,00 euros l'are et il en résulte une soulte de 610,00 euros payable en faveur de l'administration communale de Kehlen. Le compromis d'échange y afférent a été approuvé par le conseil communal lors de sa séance du 28 novembre 2025.

1.5. Avenant à la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du lotissement « Auf den Strachen » dans la rue Pierre Dupong à Keispelt (vote unanime)

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du lotissement « Auf Strachen » dans la rue Pierre Dupong à Keispelt, signé entre l'administration communale de Kehlen, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, la société Coprom S.A. et la société CDCL Promotions S.àr.l., représentées conjointement par Monsieur Nico Arend et Monsieur Marc Ketter, le 15 avril 2026. L'initiateur du projet, initialement représenté par l'association momentanée « Lotissement op den Strachen », composée des sociétés Coprom S.A., Bibe S.àr.l. et CDCL Promotions S.àr.l., a demandé la dissolution de cette association.

Par conséquent, le projet sera désormais représenté directement par les trois sociétés précitées. La nouvelle garantie bancaire étant établie au nom de la société Coprom S.A., il y a lieu de conclure le présent avenant. La convention de base y afférente signée en date du 20 mai 2020 a été approuvée par le conseil communal lors de sa séance du 27 mai 2020.

2. « Meng Gemeng lieft Sport » - Charte de développement de l'activité physique et des sports (vote unanime)

Le conseil communal approuve la charte communale de développement de l'activité physique et des sports « Meng Gemeng lieft Sport » signée par le collège des bourgmestre et échevins en date du 15 avril 2026, par laquelle la commune s'engage à contribuer activement à la réalisation de la vision commune, notamment à promouvoir une société saine, active et inclusive, où chaque individu a la possibilité de participer à des activités physiques et sportives, indépendamment de son âge, de ses capacités ou de sa condition sociale.

Par ailleurs, la commune s'engage, à travers cette charte, à promouvoir une politique sportive fondée sur les principes de durabilité, d'inclusion et de diversité, de transparence, de respect et de solidarité, d'éthique et de fair-play, ainsi que de participation citoyenne. Notant en outre qu'elle entend mettre en œuvre ces principes en développant une approche équilibrée entre les acteurs, l'offre et les infrastructures, notamment par le renforcement de la coopération, le soutien aux acteurs locaux, la promotion d'une offre accessible à tous et le développement d'infrastructures adaptées.

3. JUKI A.s.b.l. - Convention tripartite 2026 relative au fonctionnement du service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention 2026 relative aux modalités de gestion financière, le type de participation financière de l'État et les modalités de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire agréé pour le service de rencontre, d'information et d'animation pour jeunes JUKI A.s.b.l., signée le 3 mars 2026 entre le Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, l'Administration communale de Kehlen et l'organisme gestionnaire JUKI A.s.b.l.. Par le biais de cette convention, entrant en vigueur le 1er janvier 2026, l'État et la commune de Kehlen prennent chacun en charge 50 % des coûts de la masse salariale et des frais de fonctionnement, estimés à 540.798,00 euros pour l'année 2026, soit une participation de 270.399,00 euros à charge de la commune de Kehlen ;

4. Commission consultative communale de la Jeunesse

4.1. Démission du poste de secrétaire (vote unanime)

Par le biais de sa lettre du 23 mars 2026, Madame Sandrine Massard soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission en tant que secrétaire de la commission consultative communale de la Jeunesse. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission.

4.2. Démission d'un membre (vote unanime)

Par le biais de sa lettre du 23 mars 2026, Madame Sandrine Massard soumet à l'administration communale de Kehlen sa démission en tant que membre de la commission consultative communale de la Jeunesse. Ainsi, le conseil communal approuve cette démission. Cette commission se compose ainsi des membres suivants :

N°	Nom & Prénom		Localité	Fonction
1	vacant		CSV	Secrétaire
2	WOLFF Judith	CSV	Keispelt	Membre
3	LUDOVICY Anne	CSV	Kehlen	Membre
4	BACK Joan	LSAP	Olm	Président
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Olm	Membre
6	GREISCH Jessica	DP	Olm	Membre
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Kehlen	Membre
8	LUCAS Tania	neutre	Kehlen	Membre
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Keispelt	Membre
10	BONERT Philippe	neutre	Kehlen	Membre
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Keispelt	Membre
12	ATTEN Manon	neutre	Olm	Membre
13	BASTIAN Christian	neutre	Olm	Membre

5. Dons et subsides

5.1. Dons de compensation pour cadeaux d'anniversaire de naissance et de mariage (vote unanime)

Le conseil communal alloue, grâce aux personnes ayant renoncé à leur cadeau, un subside à la fondation suivante :

Association	Forme juridique	Article budgétaire	Montant
Fondation Autisme Luxembourg Capellen	fondation	3/191/648110/99001	1.870,00 €

5.2. Subsides divers pour le 1er trimestre de l'année 2026 (vote unanime)

Le conseil communal alloue les subsides suivants aux œuvres et associations nationales et humanitaires internationales ayant présenté une demande de subside au courant du 1er trimestre 2026, à savoir :

Demandeur(s)						2026 / 1er trimestre (janvier - mars)	
N°	Nom	N° Fournisseur	Forme juridique	Localité	Article budgétaire	Date demande	Montant
1	MemoShoa Luxembourg	48288	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	12/01/2026	125,00 €
2	Association pour la Spina Bifida Luxembourg	54788	a.s.b.l.	Niederdonven	3/192/648110/99001	27/01/2026	125,00 €
3	Fondation Lëtzebuerger Blannenvereenegung	38735	Fondation	Rollingen / Mersch	3/192/648110/99001	23/01/2026	125,00 €
4	Lux Rollers	35762	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	29/01/2026	125,00 €
5	FëBLux – Fir ëffentlech Bibliothéiken Lëtzebuerg	48292	a.s.b.l.	Dudelange	3/192/648110/99001	13/02/2026	125,00 €
6	Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table (FLTT)	39266	a.s.b.l.	Luxembourg	3/192/648110/99001	27/02/2026	125,00 €
7	La Sécurité routière	13177	a.s.b.l.	Bertrange	3/192/648110/99001	20/03/2026	500,00 €
8	Médecins sans Frontières	13515	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	14/01/2026	125,00 €
9	Handicap International Luxembourg	27557	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	20/02/2026	125,00 €
10	Les Amis du Tibet	34264	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	02/03/2026	125,00 €
11	SOS Villages d'Enfants Monde	34476	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	03/03/2026	125,00 €
12	Care Luxembourg a.s.b.l.	45821	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	05/03/2026	125,00 €
13	Action pour un Monde Uni	50228	a.s.b.l.	Filsdorf	3/191/648110/99001	24/03/2026	125,00 €
14	Chrëscht mam Sahel	28798	a.s.b.l.	Luxembourg	3/191/648110/99001	31/03/2026	125,00 €
						Total	**2.125,00 €**

5.3. Ukraïnka asbl – « Charity Event 2026 – Quiz Night » à Olm – Don (vote unanime)

Dans le cadre du « Charity Event 2026 – Quiz Night », le conseil communal décide d'allouer un don de 1000,00 euros à l'asbl Ukraïnka afin de soutenir les actions humanitaires qu'elle mène dans le cadre de la guerre en Ukraine.

5.4. « Inklusiounsfest 2025 » - Décompte (vote unanime)

Le conseil communal approuve le décompte établi en date du 29 avril 2026 par le receveur communal, Monsieur Serge Harles, relatif à l'« Inklusiounsfest 2025 » organisée par la commission consultative communale de l'Inclusion sociale et de la Participation citoyenne, qui s'est tenue le 27 septembre 2025. L'« Inklusiounsfest 2025 » a généré un boni de 483,72 euros.

5.5. Marché aux puces « Floumaart fir Kannersaachen 2025 » (24e édition) - Décompte et subside (vote unanime)

Le conseil communal approuve le décompte du 29 avril 2026 relatif au marché aux puces « Floumaart fir Kannersaachen – 24e édition 2025 », qui s'est tenu les 10 et 11 octobre 2025 à Keispelt, tel que présenté par le receveur communal, Monsieur Serge Harles.

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et de la commission consultative communale de la jeunesse, le conseil communal accorde un don de 5.500,00 euros à la « Fondation Wonschstär » et décide de prendre en charge la différence entre le boni réalisé par le « Floumaart fir Kannersaachen – 24e édition 2025 » et le montant du don accordé, soit 677,30 euros.

5.6. Marché de Noël « Jingle and Mingle 2025 » - Décompte et subside
(vote unanime)

Le conseil communal approuve le décompte du 29 avril 2026 relatif au marché de Noël 2025 qui s'est tenu du 28 novembre 2025 au 30 novembre 2025 à Kehlen, tel que présenté par le receveur communal, Monsieur Serge Harles. Le conseil communal accorde, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins et de la commission consultative communale du vivre-ensemble interculturel un don de 4.000,00 euros à la « Fondation Sarah Grond » et décide de prendre en charge la différence entre le boni du Marché de Noël 2025 et le don à attribuer, à savoir 727,06 euros.

6. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins
(vote unanime)

Le conseil communal reconnaît l'opportunité de six règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins, à savoir celui du 25 mars 2026 n°4, celui du 15 avril 2026 n°4, celui du 22 avril 2026 n°1 et ceux du 29 avril 2026 n°3, n°4 et n°5.

- *le premier concerne des travaux de construction d'un bassin d'orage avec conduite d'adduction à Nospelt à côté du chemin n° 314, à partir du n° 40 ZAE à Kehlen jusqu'à l'entrée de l'agglomération de Nospelt, du jeudi, 9 avril 2026 jusqu'à la fin des travaux ;*
- *le deuxième implique l'installation d'une grue à Olm dans la rue des Jardins devant les n° 2 et 2A, du lundi, 27 avril 2026 au samedi, 31 octobre 2026 ;*
- *le troisième porte sur des travaux de terrassement pour le raccordement BT Creos devant l'immeuble n°43, ZAE à Kehlen, du mardi, 28 avril 2026 au vendredi 29 mai 2026 ;*
- *le quatrième porte sur des travaux de terrassement pour la réparation d'une fuite sur la conduite d'eau à Keispelt devant l'immeuble n°57 dans la rue de Kehlen, du lundi, 4 mai 2026 au vendredi, 8 mai 2026 ;*
- *le cinquième prévoit des travaux de terrassement pour la réparation d'une fuite sur la conduite d'eau à Meispelt devant les immeubles n°22-26, rue de Kopstal, du lundi 4 mai 2026 au vendredi, 8 mai 2026 ;*
- *le sixième porte sur des travaux de préparation, de montage et démontage dans la rue « Op der Wiss » et alentours à Olm, dans le cadre de la manifestation « Springfield Festival », du mercredi, 13 mai 2026 au mardi 19 mai 2026 ;*

SÉANCE À HUIS CLOS

7. Administration communale - Démission d'un fonctionnaire communal de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif
(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission volontaire d'un fonctionnaire communal au groupe de traitement C1, sous-groupe administratif auprès de la commune de Kehlen avec effet au 1er juillet 2026 avec remerciements pour ses bons et loyaux services.

8. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

8.1. Modification de la tâche d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social (vote unanime)

Le conseil communal décide la modification de la tâche d'un employé communal aux structures d'accueil de la commune de Kehlen dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

8.2. Demande de mise à la retraite pour raisons d'âge d'un employé communal de la catégorie C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social
(vote unanime)

Le conseil communal accorde une démission honorable à un employé communal afin de lui permettre de faire valoir ses droits à la retraite, avec remerciements pour ses bons et loyaux services.

Conseil communal

du 03 juin 2026

Présents: *le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)*

Excusé : *Guy Breden (CSV), conseiller*

Début de la séance : *08h30 heures*

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement, sauf les points 2.3., 2.9., 2.10., 2.16.

SÉANCE PUBLIQUE

COMMUNICATIONS

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal réunis pour la séance du 3 juin 2026. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité. Monsieur Guy Breden est excusé pour la séance d'aujourd'hui.*

***Monsieur Kevin Urbing (CSV)** informe le conseil de la réunion du comité du SIDERO (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Ouest), qui s'est tenue le 2 juin 2026.*

Plusieurs chantiers du SIDERO sont actuellement en cours sur le territoire de la commune de Kehlen. Concernant le chantier de la station d'épuration située rue du Kiem à Kehlen, les travaux progressent très bien. La nouvelle installation est désormais en service et l'ensemble du système fonctionne comme prévu. L'achèvement du chantier est prévu pour la fin de l'année.

Le chantier situé entre Nospelt et la zone industrielle de Kehlen, où une nouvelle conduite est posée parallèlement à la conduite existante, avance également de manière satisfaisante. Une réunion avec les agriculteurs concernés est prévue le lendemain matin, la conduite ayant dû être installée à une hauteur légèrement supérieure à celle initialement prévue. Il convient désormais de déterminer la hauteur de recouvrement de terre au-dessus de la conduite. Cette situation ne fait pas l'objet d'un accord unanime parmi les agriculteurs concernés.

Lors de cette réunion, les modalités de poursuite du dossier seront examinées. Il n'est toutefois pas question de retirer à nouveau les conduites déjà installées. Initialement, il était prévu qu'environ 50 centimètres de terre recouvrent la conduite ; actuellement, il est plutôt question de 20 centimètres. Il faudra attendre la réaction des agriculteurs. Cet écart s'explique notamment par le fait qu'une quantité de terre plus importante que prévue a été déposée au niveau du bassin souterrain. Sur l'ensemble du tracé, des différences de niveau de 20 à 30 centimètres peuvent ainsi rapidement apparaître. Les agriculteurs ont eux-mêmes constaté cette situation.

Par ailleurs, deux décisions concernant directement la commune de Kehlen ont été approuvées. Tout d'abord, le SIDERO participera au financement de la première phase du bassin de rétention situé dans la zone industrielle à hauteur de 250 000 euros.

Ensuite, le bassin de rétention prévu dans le cadre du PAP Acker a été approuvé pour un budget total de 4,5 millions d'euros.

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe ensuite le conseil d'un entretien qui a eu lieu avec les responsables du FC Kehlen. La fermeture de la buvette du stade lors du match de barrage a été jugée regrettable, alors que plus de 2 000 personnes étaient présentes sur le terrain de football. Cette insatisfaction a été clairement communiquée au président du club par écrit. La commune estime regrettable qu'une infrastructure réalisée à grands frais reste fermée lors d'un événement attirant un public aussi nombreux. Par ailleurs, il est relativement rare qu'un aussi grand nombre de personnes se trouvent simultanément sur le terrain. Il est également relevé que la buvette demeure fermée à d'autres occasions, ce que la commune ne peut accepter.*

Il est toutefois souligné que près de 70 bénévoles se sont mobilisés à l'occasion de cette rencontre, ce qui témoigne de l'engagement remarquable du FC Kehlen et mérite d'être salué.

La situation soulève également une question de sécurité : lorsque les tribunes sont pleines et que seule une petite buvette située au rez-de-chaussée est ouverte, une forte affluence se concentre dans les escaliers.

Une entrevue avec les responsables du FC Kehlen est prochainement prévue afin de discuter des aménagements projetés ainsi que de la création d'un terrain supplémentaire. Une étude de faisabilité relative à ces projets a été réalisée et sera présentée au collège échevinal lors de sa prochaine séance. Les résultats de cette étude, de même que la question de la non-ouverture de la buvette, seront abordés dans le cadre de cette entrevue.

1. Administration communale - Création d'un poste de fonctionnaire communal de la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif

(vote unanime)

Le conseil communal crée un poste de fonctionnaire communal pour les besoins du service événementiel dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif.

SÉANCE À HUIS CLOS

2. Enseignement – Proposition de réaffectations

2.1. Cycle 1 100 % - 1 poste

(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des deux postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 1 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.2. Cycle 1 100 % - 1 poste

(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des deux postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 1 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.3. Cycle 1 SUR 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 11 voix pour et 1 voix pour un autre candidat)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des trois postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 1 SUR 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.4. Cycle 1 SUR 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des trois postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 1 SUR 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.5. Cycle 1 SUR 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des trois postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 1 SUR 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.6. Cycle 2-4 100 % - 1 poste
(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des cinq postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.7. Cycle 2-4 100 % - 1 poste
(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des cinq postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.8. Cycle 2-4 100 % - 1 poste
(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des cinq postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.9. Cycle 2-4 100 % - 1 poste
(avec 11 voix pour et une abstention)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des cinq postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.10. Cycle 2-4 100 % - 1 poste
(avec 11 voix pour et une abstention)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des cinq postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.11. Cycle 2-4 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des quatre postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.12. Cycle 2-4 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des quatre postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.13. Cycle 2-4 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des quatre postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.14. Cycle 2-4 100 % 2026/2027 - 1 poste (avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des quatre postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.15. Cycle 2-4 SUR 100 % - 1 poste
(avec 12 voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des deux postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 SUR 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.16. Cycle 2-4 SUR 100 % - 1 poste
(avec 11 voix pour et une abstention)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter à un des deux postes vacants d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 SUR 100 % - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

2.17. Cycle 2-4 SUR 100 % 2026/2027 - 1 poste
(aucune voix pour)

Après scrutin secret, le conseil communal propose au Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de réaffecter au poste vacant d'instituteur à l'enseignement fondamental (Cycle 2-4 SUR 100 % A 2026/2027 - 1 poste) à partir de l'année scolaire 2026/2027, un candidat de la première liste.

3. Administration communale - Démission d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif
(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission volontaire d'un fonctionnaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, et le remercie pour ses bons et loyaux services.

Conseil communal

du 26 juin 2026

Présents: *le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)*

Excusé : /

Début de la séance : *08h30 heures*

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés unanimement, sauf 7 et 11.

SÉANCE À HUIS CLOS

Explications relatives à l'état des restants 2025 par le receveur communal

1. Administration communale

1.1. Demande de mise à la retraite d'un fonctionnaire communal de la catégorie de traitement C, groupe de traitement C2bis, sous-groupe à attributions particulières de l'agent municipal

Le conseil communal accorde à un agent municipal la démission honorable de ses fonctions afin de lui permettre de faire valoir son droit à la retraite, tout en le remerciant pour les bons et loyaux services rendus.

1.2. Nomination définitive du receveur communal dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif

Le conseil communal nomme, après scrutin secret, au poste de receveur communal, un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif.

1.3. Nomination au service provisoire d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif

Le conseil communal nomme, après scrutin secret, un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif au service provisoire pour les besoins du service événementiel.

2. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA) - Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde la démission volontaire à un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social.

SÉANCE PUBLIQUE

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue à tous les membres du conseil communal à la séance du 26 juin 2026. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.*

COMMUNICATIONS

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe que la Journée de la jeunesse de football a été annulée. Dans ce contexte, une circulaire a également été diffusée, recommandant de limiter les activités sportives en raison des fortes chaleurs. Il serait en effet irresponsable de laisser de jeunes enfants pratiquer des activités physiques ou de faire travailler des personnes dans de telles conditions.*

Cette communication a été publiée hier soir et la décision est soutenue par le collège des bourgmestre et échevins.

Un programme alternatif sous forme de « public viewing » est néanmoins maintenu, étant donné que plusieurs installations avaient déjà été mises en place. Le bourgmestre invite dès lors cordialement les membres du conseil communal à y participer et espère que le public sera nombreux.

***Monsieur Marc Bissen (LSAP)** informe qu'un incendie s'est déclaré hier soir à Nospelt à la suite de l'embrasement d'une installation de climatisation. Les occupants de la maison se trouvent actuellement en vacances. Leur fils s'est rendu dans l'habitation après avoir constaté une coupure de courant et a été victime d'une intoxication par les fumées. Il a dû être transporté à l'hôpital, mais son état de santé est désormais rassurant.*

La commune a été sollicitée afin d'apporter son aide à la famille, notamment en organisant son relogement temporaire jusqu'à ce que le CGDIS ait procédé au nettoyage et à la décontamination de l'habitation.

***Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe que de nombreuses discussions ont eu lieu concernant le maintien de l'ouverture des écoles pendant la période de fortes chaleurs. Plusieurs communes ont décidé de fermer leurs établissements scolaires, ce qui soulève toutefois la question de la prise en charge des enfants.*

La commune s'est concertée avec l'inspecteur, qui estime également préférable de maintenir les écoles ouvertes, étant donné que les enfants y sont encadrés. Une attention particulière peut ainsi être portée à leur bien-être, notamment afin de veiller à ce qu'ils boivent suffisamment et supportent au mieux la chaleur. Il n'est par ailleurs pas garanti que les conditions soient plus fraîches à leur domicile ni qu'ils y soient suffisamment hydratés.

La prise en charge assurée dans les écoles est dès lors considérée comme appropriée, raison pour laquelle il a été décidé de maintenir les établissements scolaires ouverts.

***Monsieur Max Molitor (LSAP)** confirme les propos du bourgmestre concernant la décision de maintenir ouvertes les écoles de la commune de Kehlen. Le ministère avait indiqué qu'en principe, les écoles devaient rester ouvertes, étant donné que les enfants peuvent y être encadrés et surveillés. Il avait toutefois été communiqué aux parents qu'ils restaient libres de retirer leur enfant de l'école s'ils estimaient que celui-ci était particulièrement vulnérable face aux fortes chaleurs.*

La commune a essayé d'améliorer autant que possible les conditions dans les bâtiments où la situation était plus difficile, même si cela n'était pas toujours simple. La situation rencontrée a d'ailleurs montré pourquoi le ministère a choisi d'examiner avec les communes, au cas par cas, l'opportunité de fermer certains établissements.

La commune dispose de quatre sites scolaires différents, avec quatre bâtiments et des conditions de température variables, dans lesquels la chaleur est plus ou moins supportable.

Il a toutefois été décidé de ne pas fermer uniquement certains cycles, tandis que les autres auraient continué à fréquenter l'école. Une telle solution n'aurait pas réellement facilité l'organisation des parents et n'aurait eu qu'un effet limité, puisque les enfants concernés auraient, pour une large part, tout de même dû être pris en charge à l'école.

Monsieur Max Molitor (LSAP) remercie chaleureusement les agents du service de régie, qui ont réagi avec beaucoup de flexibilité et ont pris les mesures nécessaires afin d'améliorer les conditions dans les salles de classe. Ils ont également organisé des jeux d'eau et installé des tuyaux d'arrosage dans les cours de récréation afin de rendre la situation plus agréable pour les enfants.

Il remercie également le service de l'enseignement, qui a dû gérer simultanément, au cours de cette semaine, les permutations, les fortes chaleurs, les différentes démarches administratives qui en ont découlé ainsi que la présentation de l'organisation scolaire.

Le 3 juin 2026, le conseil communal avait voté les propositions de réaffectation des candidats de la 1ère liste pour les postes vacants d'instituteur dans l'enseignement fondamental. Parmi les candidats retenus, trois n'ont finalement pas rejoint la commune de Kehlen, ayant obtenu une affectation correspondant à une priorité supérieure dans une autre commune. Une candidate retenue a rejoint l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen, alors qu'elle n'y exerçait pas auparavant. Deux personnes ont par ailleurs été recrutées par l'intermédiaire de la liste 1bis.

La 2e liste est publiée ce jour. La commune de Kehlen dispose encore de neuf postes à pourvoir, dont six postes à temps plein et trois postes à temps partiel. Ceux-ci devront être occupés par des personnes ayant achevé leurs études.

3. Etat des restants 2025

(vote unanime)

Le conseil communal approuve la proposition du collège des bourgmestre et échevins et admet au service ordinaire :

En reprise provisoire et à poursuivre	173.807,87 euros
En décharge : collège des bourgmestre et échevins (24/06/2026)	10,40 euros
En décharge : conseil communal (27/06/2025)	2.006,17 euros
Total	**175.824,44 euros**

4. Titre de recette de l'exercice 2025

(vote unanime)

Le conseil communal approuve les titres de recette reprises au tableau synoptique ci-dessous et concernant encore l'exercice budgétaire 2025.

Numéro article	Libellé	Nbre titres	Montant total
2/140/706080/99005	Recettes provenant des activités organisées par le comité de Jumelage	2	2.064,00 €
2/180/758000/99001	Recettes et remboursements divers	7	17.617,94 €
2/229/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Troisième âge'	10	5.753,54 €
2/249/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Famille et égalité des chances'	4	1.716,00 €
2/259/706080/99001	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Jeunesse'	4	17.968,50 €
2/266/706080/99002	Recettes provenant des activités organisées sous le thème 'Inclusion et participation Citoyenne"	2	1.454,50 €
2/531/748380/99001	Remboursement frais exposés pour 'Green Events'	1	89,91 €
2/624/748350/99001	Remboursement de dégâts causés par des tiers à la voirie vicinale	3	2.613,90 €
2/627/702400/99001	Vente de vieux matériel désaffecté	1	8.400,91 €
2/825/706080/99001	Recettes provenant des manifestations sportives et de loisirs	5	3.582,50 €
2/831/706080/99001	Recettes provenant des activités et manifestations culturelles en la commune de Kehlen	3	2.224,50 €
2/831/706080/99003	Recettes provenant de l'organisation du Marché de Noël en la commune de Kehlen	4	3.370,50 €
2/860/706080/99001	Recette provenant de fêtes publiques - Fête Nationale	2	6.400,50 €
2/910/706160/99001	Participation des parents aux frais scolaires d'enfants non domiciliés au Luxembourg (minerval)	1	1.200,00 €

5. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année d'imposition 2027

(vote unanime)

Le conseil communal fixe pour l'année d'imposition 2027 le taux suivant en matière d'impôt commercial.

Impôt commercial 300 % (trois cents).

Le conseil communal fixe, pour l'année d'imposition 2027, les taux suivants en matière d'impôts fonciers, montants à inscrire sur l'article budgétaire 2/170/707110/99001 :

Impôt foncier A 400 % (quatre cents) ;
Impôt foncier B1 600 % (six cents) ;
Impôt foncier B2 500 % (cinq cents) ;
Impôt foncier B3 500 % (cinq cents) ;
Impôt foncier B4 500 % (cinq cents) ;
Impôt foncier B5 500 % (cinq cents) ;
Impôt foncier B6 2.000 % (deux mille).

6. Compromis / Actes / Conventions

6.1. Compromis de vente pour l'acquisition de parcelles au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen

(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition de deux petites parcelles, de nature « place voire », situées au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. L'acquisition porte sur une contenance totale de 0,36 are, pour un prix total de 360,00 euros. Cette acquisition est réalisée dans un but d'utilité publique, afin de régulariser les emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

6.2. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen

(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle, de nature « place voire », située au même lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,13 are, pour un prix total de 130,00 euros.

Cette acquisition fait partie des régularisations foncières nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

6.3. - Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen
(vote unanime)

De même, le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle, de nature « place voire » située au même lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,08 are, pour un prix total de 80,00 euros. Cette acquisition s'inscrit dans la régularisation des emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

6.4. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen
(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle, de nature « place voire », située au même lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,19 are, pour un prix total de 190,00 euros. Cette acquisition s'inscrit dans la régularisation des emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

6.5. - Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen
(vote unanime)

Le conseil communal approuve un dernier compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle, de nature « place voire », située au même lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,09 are, pour un prix total de 90,00 euros. Cette acquisition s'inscrit également dans la régularisation des emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

6.6. - Compromis de vente pour l'acquisition d'un immeuble au lieu-dit « Der Seit des Hohbuch » à Keispelt et crédit spécial
(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'un terrain avec chalet situé au lieu-dit « Der Seit des Hohbuch » à Keispelt, pour un montant total de 820.000,00 euros.

L'immeuble est acquis dans un but d'utilité publique, afin d'y organiser des classes vertes et des activités pédagogiques liées à la découverte et à la sensibilisation à la nature. Le conseil communal vote également un crédit spécial nécessaire au financement de cette acquisition.

6.7. - Convention de servitude pour la pose d'une canalisation pour eaux pluviales au lieu-dit « Rue du Cimetière » à Nospelt
(vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention de servitude relative à la pose d'une canalisation pour eaux pluviales sur une parcelle située au lieu-dit « Rue du Cimetière » à Nospelt. Cette canalisation, d'une longueur de 96 mètres, permettra de prolonger la canalisation existante vers le nouveau collecteur EP SIDERO. La commune prendra en charge les travaux, l'entretien futur ainsi que la remise en état du terrain après la pose de la canalisation.

6.8. - Officie social commun de Mamer (OSCM) - Convention pour l'année 2026 (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention conclue pour l'année 2026 relative à l'Office social commun de Mamer. Cette convention règle l'organisation et le financement des activités de l'office social commun, auquel participe la commune de Kehlen avec les autres communes concernées. Un crédit de 128.849,78 euros est prévu au budget communal de 2026 pour la participation au déficit de l'office social.

6.9. Salle dite « Pompiers » dans la rue de Kopstal à Kehlen – Contrat de mise à disposition gratuite de locaux communaux (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention de mise à disposition gratuite de la salle dite « Pompiers », située dans la rue de Kopstal à Kehlen, au profit de la Croix-Rouge luxembourgeoise. Les locaux, d'une superficie d'environ 143,6 m², seront utilisés pour l'exploitation d'un magasin de vêtements destiné aux personnes dans le besoin.

7. HPPA (Home pour personnes âgées) Eischen – Commission de surveillance – Désignation d'un représentant effectif et d'un représentant suppléant
(avec 8 voix pour chacun de candidats et 3 abstentions. Mme Claudine Meyer-Deitz et M. Guy Kohnen n'ont pas participé au présent vote.)

Le conseil communal procède, par scrutin secret, à la désignation des représentants communaux au sein de la commission de surveillance du HPPA Eischen. M. Guy Kohnen est nommé représentant communal effectif, tandis que Mme Claudine Meyer-Deitz est nommée représentante communale suppléante.

8. Commissions consultatives communales

8.1. Commission consultative communale des Affaires culturelles - Démission d'un membre
(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission de Mme Myriam Eicher-Schmit en tant que membre neutre de la commission consultative communale des Affaires culturelles.

8.2. Commission consultative communale des Affaires culturelles - Nomination d'un membre
(avec 13 voix pour le candidat)

Le conseil communal procède, par scrutin secret, à la nomination de M. Michel Engels en tant que membre neutre de la commission consultative communale des Affaires culturelles. Sa candidature a été introduite par courrier du 17 juin 2026. La composition de la commission est adaptée en conséquence.

N°	Nom / Prénom		Fonction
1	SCHWARZ Sandy	CSV	Secrétaire
2	REDING Paul	CSV	Membre
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV	Membre
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP	Présidente
5	DREWS Frank	LSAP	Membre
6	KRECKÉ Patrick	DP	Membre
7	THILTGES Paul	déi gréng	Membre
8	WACKERS Marie Paule	neutre	Membre
9	ADAM Joël	neutre	Membre
10	ENGELS Michel	neutre	Membre
11	SUYS Willy	neutre	Membre
12	NOESEN Philippe	neutre	Membre
13	vacant	neutre	Membre

8.3. Commission consultative communale de la Jeunesse - Démission d'un membre
(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission de Mme Judith Wolff en tant que membre de la commission consultative communale de la Jeunesse.

8.4. Commission consultative communale de la Jeunesse - Nomination d'un membre
(avec 13 voix pour la candidate)

Le conseil communal procède, par scrutin secret, à la nomination de Mme Sandy Schwarz en tant que membre de la commission consultative communale de la Jeunesse. Cette nomination intervient sur proposition du parti politique CSV. La composition de la commission est adaptée en conséquence.

N°	Nom & Prénom		Localité
1	vacant	CSV	
2	SCHWARZ Sandy	CSV	Olm
3	LUDOVICY Anne	CSV	Kehlen
4	BACK Joan	LSAP	Olm
5	PACIOTTI PEREIRA Patrizia	LSAP	Olm
6	GREISCH Jessica	DP	Olm
7	STAUDT Vanessa	déi gréng	Kehlen
8	LUCAS Tania	neutre	Kehlen
9	PELLIN Jean-Claude	neutre	Keispelt
10	BONERT Philippe	neutre	Kehlen
11	DELVIGNE Thierry	neutre	Keispelt
12	ATTEN Manon	neutre	Olm
13	BASTIAN Christian	neutre	Olm

9. Crédits supplémentaires

9.1. Chemin de mobilité douce entre Kehlen et Keispelt – Crédit supplémentaire (vote unanime)

Le conseil communal vote un crédit supplémentaire de 30.000,00 euros pour le projet d'aménagement du chemin de mobilité douce entre Kehlen et Keispelt, avec prolongation vers Meispelt.

9.2. Promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles et de la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement – Crédit supplémentaire
(vote unanime)

Le conseil communal vote un crédit supplémentaire de 175.000,00 euros pour les aides communales en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie et de la mise en valeur en valeur des énergies renouvelables. Ce crédit supplémentaire est nécessaire en raison de l'augmentation importante du nombre de demandes de subvention introduites depuis le début de l'année 2026.

10. Subsides extraordinaires

10.1. Croix-Rouge section section locale de Kehlen – 30e anniversaire
(vote unanime)

Le conseil communal accorde à la Croix-Rouge, section locale de Kehlen, un subside extraordinaire de 1.500,00 euros. Ce subside est destiné à soutenir l'organisation d'un événement commémoratif dans le cadre du 30e anniversaire de la section locale.

10.2. Chorales de la commune de Kehlen – Voyage culturel – Subside extraordinaire
(vote unanime)

Le conseil communal accorde aux chorales de Nospelt, Kehlen et Keispelt/Meispelt un subside extraordinaire de 500,00 euros. Ce subside est destiné à soutenir l'organisation de leur voyage culturel en Alsace (F), prévu du 25 au 27 septembre 2026.

10.3. Amicale CIS Kehlen - Subside extraordinaire (vote unanime)

Le conseil communal décide, sur proposition du collège des bourgmestre et échevins, d'accorder à l'« Amicale CIS Kielen a.s.b.l. » un subside extraordinaire de 5.951,50 euros, en reconnaissance de son précieux engagement au quotidien.

11. Congé politique supplémentaire – Nouvelle répartition
(avec 10 voix pour et 3 abstentions (Mme Maryse Frantzen, M. Patrick Krecké et M. Larry Bonifas))

Le conseil communal fixe une nouvelle répartition des heures de congé politique supplémentaire attribuées aux élus locaux, en raison du changement intervenu dans la composition du conseil communal.

12. Réaménagement du 'Domaine Hueseknäppchen' Phase 1B - Devis
(vote unanime)

Le conseil communal approuve le devis relatif au réaménagement du Domaine Hueseknäppchen – Phase 1B à Olm, pour un montant total de 10.007.535,06 euros HTVA, soit 11.708.816,03 euros TTC.

Les travaux portent notamment sur la voirie, le remplacement des conduites d'eau et de la canalisation, ainsi que l'aménagement des arbres, trottoirs et carrefours.

Cette phase concerne la rue du Commerce, la rue des États-Unis, la rue de l'Indépendance, la rue des Alliés et partiellement l'avenue Grand-Duc Jean.

13. Lotissements

13.1. Morcellement d'une parcelle dans la rue du Moulin à Dondelange (vote unanime)

Le conseil communal approuve le projet de lotissement relatif au morcellement de parcelles situées au lieu-dit « Rue du Moulin » à Dondelange. Le projet prévoit la division des parcelles concernées en quatre lots distincts. Il est précisé que le projet est conforme aux dispositions du PAP-QE.

13.2. Morcellement d'une parcelle dans la rue de Roodt à Nospelt
(vote unanime)

Le conseil communal approuve le projet de lotissement relatif au morcellement de parcelles situées au lieu-dit « Rue de Roodt » à Nospelt. Le projet prévoit la division des parcelles concernées afin de créer trois nouveaux lots destinés à la construction de trois maisons unifamiliales en bande. Il est précisé que le projet est conforme aux dispositions du PAP-QE.

14. École de musique Kehlen - Organisation scolaire 2026-2027
(vote unanime)

Le conseil communal arrête l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement musical fonctionnant dans la commune de Kehlen pour

l'année scolaire 2026/2027. L'offre de cours est organisée dans le cadre de la coopération régionale de la Regional Museksschoul Westen et vise à harmoniser et à élargir l'enseignement musical sur le plan communal et régional. Selon l'organisation scolaire provisoire, le coût total de l'enseignement musical à Kehlen est estimé à 1.594.727,10 euros pour l'année scolaire concernée.

15. Pacte nature – Composition du groupe de travail « Équipe Pacte Nature »

(avec 11 voix pour chacun des candidats. M. Marc Bissen et Mme Cheryl Geschwind n'ont pas participé au présent vote)

Le conseil communal procède par scrutin secret à la nomination des membres de l'Équipe Pacte Nature. Cette nouvelle composition fait suite à certains changements intervenus depuis la mise en place initiale du groupe de travail.

Membre du collège des bourgmestre et échevins	Marc Bissen
Fonctionnaire communal	Dan Muno
Préposé de la nature et des forêts territorialement compétent	Joé Mensen
Membre de l'équipe jardinage du service de régie communal	Manuel Kauffmann
Service de régie - préposé	Yann Deboulle
Membre de la commission consultative communale de l'Environnement et de l'Énergie	Cheryl Binck
Agriculteur	Philippe Matge
Agriculteur	Franky Peller
Membre Gaart an Heem Kehlen-Olm	Marc Maas
Membre Gaart an Heem Keispelt-Meispelt	Guy Scholtes
Conseiller Pacte Nature	Maryse Leiner

16. Charte d'engagement « Gemengen 2030 » (vote unanime)

Le conseil communal approuve la charte d'engagement « Gemengen 2030 ». Par cette charte, la commune confirme sa volonté de participer au programme porté par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, en collaboration avec Klima-Agence.

Ce programme vise à accompagner les communes dans l'évaluation et la valorisation de leurs actions en faveur du développement durable et des objectifs de l'Agenda 2030.

17. Organisation scolaire 2026/2027

(vote unanime)

Le conseil communal arrête provisoirement l'organisation de l'enseignement fondamental de la commune de Kehlen pour l'année scolaire 2026/2027. Cette organisation tient compte des documents présentés, notamment la délibération complémentaire y relative et le plan d'encadrement périscolaire 2026/2027. Lesdits documents ont été avisés par la commission scolaire.

18. Règlement de la circulation de la commune de Kehlen – Avenant

(vote unanime)

Le conseil communal approuve un avenant au règlement communal de la circulation afin d'adapter plusieurs dispositions particulières sur le territoire communal. Les modifications concernent notamment l'ajout de nouvelles rubriques pour des rues à Keispelt, l'adaptation des règles de stationnement, des zones résidentielles, des zones 30, des arrêts d'autobus, de passages pour piétons et des zones « Kiss & Go ». Ces adaptations visent à mettre à jour la réglementation existante en fonction des aménagements réalisés et des besoins constatés en matière de circulation et de stationnement.

19. Confirmation de règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

(vote unanime)

Le conseil communal reconnaît l'opportunité de trois règlements de circulation d'urgence édictés par le collège des bourgmestre et échevins. Ces règlements concernent des mesures temporaires de circulation dans la Zone d'Activités Économiques à Kehlen, dans la rue de Keispelt à Kehlen ainsi que dans la rue Um Léck à Nospelt. Ils ont été publiés et affichés en due forme aux dates respectives des 27 mai, 10 juin et 24 juin 2026.

Conseil communal

du 17 juillet 2026

Présents: *le bourgmestre Félix Eischen (CSV) ; les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)*

Excusé : /

Début de la séance : *08h30 heures*

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés à l'unanimité, sauf le point 3.2.

SÉANCE PUBLIQUE

*Monsieur **Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, souhaite la bienvenue à tous les membres du conseil communal à la séance du 17 juillet 2026, dernière réunion du conseil communal avant la pause estivale. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité.*

COMMUNICATIONS

*Monsieur **Guy Kohnen (CSV)** remercie le bourgmestre de lui donner la parole et informe le conseil communal de l'inauguration officielle du nouveau centre de ressources du SICA, qui aura lieu le 17 septembre 2026.*

Il informe également que l'Office social commun de Mamer a décidé, avant-hier, de recourir à nouveau aux services d'un agent de sécurité, certaines personnes ayant adopté un comportement particulièrement agressif envers le personnel.

*Madame **Claudine Meyer-Deitz (LSAP)** remercie le bourgmestre de lui donner la parole et le remercie également pour l'installation, enfin réalisée, des feux de signalisation au « Kräizwee » à Olm. Ceux-ci devraient être mis en service à partir de lundi ou mardi.*

Elle informe également que, le 11 novembre 2026 à 15 h 30, une remise officielle d'un don en faveur de l'ONG Médecins du Monde aura lieu dans la galerie, dans le cadre du « Handaarbechtstreff » du Club Senior. La commune a porté le montant de ce don à 10 000 euros, notamment grâce à un apport de 2 268,22 euros. Monsieur le ministre Max Hahn sera également présent. Madame Claudine Meyer-Deitz se réjouirait de la présence des membres du conseil communal à cette occasion, afin de conférer à l'événement le caractère officiel souhaité.

*Monsieur **Félix Eischen, bourgmestre (CSV)**, informe que la commune disposera, pour la rentrée scolaire de septembre, d'un nouveau système de feux de signalisation au carrefour principal situé près de la pharmacie. Des feux seront également installés au niveau de la cité Bäichel à Kehlen, à l'endroit où les piétons traversent en direction du campus. La commune estime que les travaux seront achevés pour la rentrée scolaire, ce qui permettra de procéder à l'installation des feux.*

Il informe également que la commune a participé à une deuxième réunion avec le ministère de la Mobilité et des Travaux publics, consacrée au projet de contournement. Le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité ainsi que l'Administration des ponts et chaussées ont également pris part à cette réunion.

Les discussions progressent de manière satisfaisante, et toutes les parties manifestent une réelle volonté de faire avancer le projet. Les échanges portent à présent sur les différents tracés envisageables ainsi que sur les adaptations susceptibles d'être apportées aux variantes proposées. Le dossier se trouve entre autres entre les mains de l'Administration des ponts et chaussées.

Dans quelques semaines, la commune recevra les plans des différents tracés, accompagnés des relevés topographiques et d'une première représentation du projet envisagé. Une première réunion s'est tenue le 12 juin, une deuxième le 2 juillet, et une troisième est prévue en septembre, ce qui témoigne de la bonne progression du dossier.

Dès que les discussions auront suffisamment avancé pour permettre un échange approfondi sur une proposition concrète, sur le tracé envisagé ou sur les conditions de sa réalisation, la commune communiquera les informations disponibles dans les meilleurs délais.

Enfin, Monsieur Félix Eischen informe qu'à l'issue de la séance, après sa clôture officielle, le conseil communal se verra présenter l'état d'avancement actuel du projet « Kehlen 2.0 ».

1. Compromis de vente /Actes

1.1. Compromis de vente et crédit supplémentaire pour l'acquisition d'une parcelle avec un bâtiment fonctionnel de type crèche situé au lieu-dit « Bei der Eech » à Kehlen

(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'un immeuble situé au lieu-dit « Bei der Eech » à Kehlen, comprenant un bâtiment fonctionnel de type crèche. L'acquisition se fait pour un montant total de 2.700.000,00 euros et poursuit un but d'utilité publique, l'immeuble étant destiné à l'exploitation d'une crèche. Le conseil communal vote également le crédit supplémentaire nécessaire au financement de cette acquisition, une partie dudit financement ayant déjà été prévue au budget de l'année 2026.

1.2. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle située dans la rue de Kopstal à Kehlen

(vote unanime)

Le conseil communal approuve le compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle de nature « place voirie » située au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,12 are, pour un prix total de 120,00 euros. Cette acquisition s'inscrit dans la régularisation des emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement de la rue de Kopstal.

1.3. Acte notarié pour l'acquisition d'un immeuble au lieu-dit « Der Seit des Hohbuch » à Keispelt

(vote unanime)

Le conseil communal approuve l'acte notarié relatif à l'acquisition d'un terrain avec chalet situé au lieu-dit « Der Seit des Hohbuch » à Keispelt. L'acquisition porte sur une parcelle d'une contenance de 85,80 ares, pour un prix total de 820.000,00 euros. L'immeuble est acquis dans un but d'utilité publique, afin d'y organiser des classes vertes et des activités pédagogiques liées à la découverte et à la sensibilisation à la nature.

2. Conventions/Contrats

2.1. Contrat de prestation de services relatif au cours de « Kidssport » (vote unanime)

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services relatif au cours « Kidssport » pour la période du 3 octobre 2026 au 10 juillet 2027. Les séances auront lieu les samedis matin au hall sportif de Kehlen et s'adressent aux enfants âgés de 2 à 4 ans, hors vacances scolaires. Le prestataire s'engage à proposer des activités adaptées à l'âge et aux capacités des enfants.

2.2. Contrat de prestation de services relatif au cours Run for Fun « Fir Ufänger » (vote unanime)

Le conseil communal approuve le contrat de prestation de services relatif au cours « Run for Fun – Fir Ufänger » pour la période du 23 septembre 2026 au 14 juillet 2027.

Le prestataire est responsable de la technicité de l'activité, de la sécurité du groupe ainsi que des objectifs sportifs et pédagogiques à mettre en œuvre.

2.3. Contrat de prestation de services relatif au cours Run for Fun « Fir Fortgeschrëttener » (vote unanime)

Dans le même ordre d'idées, le conseil communal approuve également le contrat de prestation de services relatif au cours « Run for Fun – Fir Fortgeschrëttener » pour la période du 20 septembre 2026 au 11 juillet 2027.

2.4. Convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du lotissement rue de Kopstal à Meispelt (vote unanime)

Le conseil communal approuve la convention relative à la réalisation de l'infrastructure et à la construction d'immeubles du lotissement « Rue de Kopstal » à Meispelt. Cette convention porte sur des fonds d'une contenance d'environ 61,45 ares. Les travaux prévus comprennent notamment les travaux de voirie, les équipements publics nécessaires à la viabilité du lotissement ainsi que la construction de plusieurs immeubles d'habitation.

2.5. Contrat de bail concernant l'installation d'un mât d'antennes et d'équipements annexes (Post) – Avenant (vote unanime)

Le conseil communal approuve l'avenant au contrat de bail conclu avec Post Luxembourg relatif à l'installation d'un mât d'antennes et d'équipements annexes. Cet avenant prévoit la mise à disposition d'un emplacement sur le mât d'antennes pour l'installation d'une antenne « SENSUSRF Gateway outdoor » avec le câblage correspondant. Cette antenne servira à renforcer le réseau nécessaire à la lecture à distance des compteurs d'eau. La commune versera en contrepartie une redevance annuelle symbolique de 1,00 euro.

3. Commissions consultatives communales

3.1. Commission consultative communale de la Jeunesse – Nomination d'un membre

(avec 12 voix pour la candidate (Mme Cheryl Geschwind n'a pas participé au présent vote))

Le conseil communal procède, par scrutin secret, à la nomination de Mme Cheryl Geschwind de Kehlen en tant que membre de la commission consultative communale de la Jeunesse. Cette nomination intervient sur proposition du parti politique CSV.

3.2. Commission consultative communale de la Jeunesse – Désignation d'un secrétaire

(avec 11 voix pour la candidate et 1 abstention ; Mme Cheryl Geschwind n'a pas participé au présent vote)

Le conseil communal procède, par scrutin secret, à la désignation de Mme Cheryl Geschwind de Kehlen en tant que secrétaire de la commission consultative communale de la Jeunesse. Cette désignation fait suite à sa nomination, séance tenante, comme membre de ladite commission.

3.3. Commission consultative communale du Développement urbain – Démission d'un membre

(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission de M. Xavier Poos en tant que membre de la commission consultative communale du Développement urbain.

3.4. Commission consultative communale des Finances – Démission d'un membre

(vote unanime)

Le conseil communal approuve la démission de M. Xavier Poos en tant que membre de la commission consultative communale des Finances.

4. Dons et subsides

4.1. Subsides divers (2e trimestre 2026) (vote unanime)

Le conseil communal alloue des subsides à plusieurs œuvres et associations nationales et humanitaires internationales ayant introduit une demande au cours du 2e trimestre 2026. Les subsides accordés s'élèvent chacun à 125,00 euros, pour un montant total de 1.125,00 euros.

4.2. Club Senior Kehlen – « Handaarbechtsgrupp » – Don

(vote unanime)

Le conseil communal alloue un subside de 2.268,22 euros à l'ONG Médecins du Monde.

Ce don est accordé dans le cadre d'une cérémonie de remise de chèque organisée par le Club Senior Kehlen et, plus précisément, par son « Handaarbechtsgrupp ».

4.3. Badminton International Club Kehlen - Subside extraordinaire

(vote unanime)

Le conseil communal alloue au Badminton International Club Kehlen (BICK), à l'occasion de son 30e anniversaire, un subside extraordinaire de 1.500,00 euros.

4.4. Inklusiounsfest 2025 – Don

(vote unanime)

Le conseil communal accorde au groupe de musique « Polyphonix » de la Fondation Kräizbierg un don de 1.000,00 euros. Ce don est attribué à la suite de l'Inklusiounsfest 2025, qui a généré un boni de 483,72 euros. La commune prend en charge la différence entre le boni réalisé et le montant du don, soit 516,28 euros.

5. Forêts communales

5.1. Aménagement forestier de la commune de Kehlen (2026-2035)

(vote unanime)

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement forestier des forêts communales de Kehlen pour la période 2026-2035.

Ce projet concerne une surface forestière de 470,78 hectares et a été présenté en séance par les représentants compétents.

Il vise à encadrer la gestion des forêts communales pour les années à venir.

5.2. Plan de gestion des forêts de la commune de Kehlen pour l'exercice 2027 (vote unanime)

Le conseil communal approuve le plan de gestion annuel des forêts communales de Kehlen pour l'exercice 2027. La forêt a une contenance de 470 ha.

Les explications ont été fournies en séance par le préposé forestier du triage de Kehlen.

	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	**Factures**	**Total**	**Subsides**	**Recettes**	**Total**
Gestion durable des forêts	52 700,00	230 400,00	**283 100,00**	127 540,00	90 210,00	**217 750,00**
Protection de la nature	6 000,00	15 500,00	**21 500,00**			
Sensibilisation	12 000,00	31 600,00	**43 600,00**			
Ressources cynégétiques					12 000,00	**12 000,00**
Surveillance et Police						
Logistique et personnel	35 000,00	41 550,00	**76 550,00**			
Grand total	**105 700,00**	**319 050,00**	**424 750,00**	**127 540,00**	**102 210,00**	**229 750,00**

Synthèse des récoltes de bois	**Vol sur écorce en m³**		
	Grume	**Trituration**	**Total**
Hêtres	120,00	790,00	**910,00**
Autres feuill.	20,00	100,00	**120,00**
Pins		180,00	**180,00**
Épicéas	20,00	220,00	**240,00**
	160,00	1 290,00	**1 450,00**

6. Règlement-taxe relatif à la participation au cours « Kidssport » (vote unanime)

Le conseil communal fixe le tarif de participation au cours « Kidssport » à 60,00 euros TTC par participant et par semestre. Le tarif d'inscription n'est pas remboursable en cas d'abandon survenant à partir du troisième cours auquel le participant aurait pu participer, que ce soit dès le début de chaque semestre ou en cas d'inscription en cours de semestre. Les places par cours sont limitées à 20 enfants. La priorité est accordée aux résidents de la commune de Kehlen.

7. Lotissements

7.1. Morcellement d'une parcelle dans la rue de Mamer à Kehlen (vote unanime)

Le conseil communal approuve le projet de lotissement relatif au morcellement d'une parcelle située au lieu-dit « Rue de Mamer » à Kehlen. Le projet porte sur la parcelle n°2538/7496, d'une contenance de 13,63 ares, et prévoit la création d'un nouveau lot. Cette nouvelle surface est créée en vue de sa vente aux propriétaires de l'immeuble situé au n°41D dans la rue de Mamer.

7.2. Morcellement de parcelles situées au lieu-dit « Am Duerf » à Kehlen (vote unanime)

Le conseil communal approuve le projet de lotissement relatif au morcellement de plusieurs parcelles situées dans la cité Am Duerf, au n°7 à Kehlen. Le projet prévoit une adaptation des limites parcellaires dans le cadre de la construction de deux immeubles bi-familiaux jumelés et d'un immeuble bi-familial isolé.

8. Affaires de personnel

8.1. Service de régie – Réorganisation du service de la conciergerie, décision à caractère général (vote unanime)

Le conseil communal décide d'instaurer au sein du service de la conciergerie un poste de chef d'équipe et d'accorder, à partir du 1er août 2026, une prime de 8 points indiciaires au chef d'équipe.

8.2. Administration communale – Création d'un poste d'employé communal pour les besoins de la recette communale dans la catégorie B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif (vote unanime)

Le conseil communal crée un poste d'employé communal pour les besoins de la recette communale.

9. Pacte nature – Concept de communication – Avenant (vote unanime)

Le conseil communal décide de modifier le concept de communication existant dans le cadre du Pacte Nature. Cette modification vise à renforcer l'information et la sensibilisation des citoyens aux thématiques liées à la protection de la nature, de l'eau et du développement durable. Elle permet également de préciser les objectifs, les moyens et les modalités de communication interne et externe de la commune.

10. Syndicat intercommunal « KEKOS » pour la construction et l'exploitation d'infrastructures sportives – Création (vote unanime)

Le conseil communal décide de créer, conjointement avec la commune de Kopstal, le syndicat intercommunal « KEKOS » pour la construction et l'exploitation d'infrastructures sportives.

Cette création fait suite à la volonté commune de réaliser une piscine intercommunale à Kehlen, tout en donnant au syndicat une vocation plus large en matière d'infrastructures sportives.

Le conseil communal arrête également les statuts du nouveau syndicat, qui règlent notamment son objet, sa composition, son fonctionnement et le financement des projets.

11. Confirmation des règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins (vote unanime)

Le conseil communal reconnaît l'opportunité d'un règlement de circulation d'urgence édicté par le collège des bourgmestre et échevins en date du 8 juillet 2026 et concernant la Zone d'activités économiques à Kehlen.

12. Décision de retirer un véhicule du patrimoine communal (vote unanime)

Le conseil communal décide de céder un véhicule de la marque Dacia, immatriculé YF5440, au Garage Reinert Gilles S.à r.l. La reprise du véhicule est proposée pour un montant de 1.500,00 euros. Cette décision intervient dans le cadre de l'acquisition prochaine d'un nouveau véhicule pour les besoins du service de régie, et ledit véhicule est donc retiré du patrimoine communal.

SÉANCE À HUIS CLOS

13. Administration communale

13.1. Nomination au service provisoire d'un fonctionnaire communal dans la catégorie de traitement C, groupe de traitement C2bis, sous-groupe à attributions particulières

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à la nomination au service provisoire d'un fonctionnaire communal.

13.2. Demande de mise à la retraite d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité D, groupe d'indemnité D1, sous-groupe administratif

Le conseil communal accorde à un employé communal du service événementiel la démission honorable de ses fonctions et le remercie pour ses bons et loyaux services.

13.3. Engagement d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif pour les besoins du « Biergerzenter »

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à l'engagement d'un employé communal pour les besoins du « Biergerzenter ».

13.4. Engagement d'un employé communal pour les besoins de la recette communale dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal procède, moyennant vote secret, à l'engagement d'un agent administratif pour la recette communale de la commune de Kehlen.

13.5. Décision de classement d'un employé communal pour les besoins de la recette communale dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal décide du classement d'un employé communal du service de la recette communale.

14. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

14.1. Démission d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde à un employé communal, la démission volontaire de ses fonctions.

14.2. Démission d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde à un employé communal, la démission volontaire de ses fonctions.

14.3. Démission d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde à un employé communal, la démission volontaire de ses fonctions.

14.4. Engagement d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal procède, moyennant un vote secret, à l'engagement d'un éducateur diplômé pour les structures d'accueil de la commune de Kehlen.

14.5. Demande de mise à la retraite d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde à un employé communal la démission honorable de ses fonctions et le remercie pour ses bons et loyaux services.

14.6. Demande de mise à la retraite d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal accorde à un employé communal la démission honorable de ses fonctions et le remercie pour ses bons et loyaux services.

14.7. Modification de la tâche d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Le conseil communal décide de modifier la tâche d'un employé communal.

15. Service de régie - Décision individuelle de classement d'un salarié à tâche manuelle (décision à caractère individuel)

Le conseil communal prend une décision individuelle de classement pour un salarié à tâche manuelle.

- *Présentation des visuels du concept « Kehlen 2.0 »*

Avis au public*

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION D'URGENCE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 8 mai 2026, point 6 de l'ordre du jour, a confirmé ***six règlements de circulation d'urgence*** *du collège échevinal, daté du 25 mars 2026, numéro 4, daté du 15 avril 2026, numéro 4, daté du 22 avril 2026, numéro 1, datés du 29 avril 2026, numéros 3, 4 et 5, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 12 juin 2026 et par le Ministre des Affaires intérieures le 16 juin 2026, référence 322/26/CR.*

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 26/06/2026, numéro 13.1., a approuvé - ***le projet de lotissement lequel prévoit de lotir les parcelles n°5/547, d'une contenance de 4 ha 23 a 02 ca, de nature « pré », n°5/548, d'une contenance de 8 a 40 ca, de nature « place (occupée) », n°5/549, d'une contenance de 25 ca, de nature « place », toutes situées au lieu-dit « Rue du Moulin », inscrites au cadastre de la commune de Kehlen, section D de Dondelange, en quatre lots distincts, à savoir n°5/Lot 1 (4 a 67 ca), n°5/Lot 2 (4 a 51 ca), n°5/Lot 3 (35 ca), n°5/Lot 4, conformément au plan présenté par le bureau Geolux G.O. 3.14 de Bertrange pour le compte de Mme Isabelle Célestine Catherine Stoltz.***

TAUX DE L'IMPÔT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa décision du 26/06/2026, n°5, a fixé les taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2027, approuvée arrêté grand-ducal du 17/07/2026 et par le Ministre des Affaires intérieures en date du 23/07/2026, référence FC03-2026-A048 ainsi que par arrêté grand-ducal du 17/07/2026 et par le Ministère des Affaires intérieures en date du 23/07/2026, référence FC04-2026-A045, respectivement.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 17/07/2026, point n° 7.1., a approuvé - ***le projet de lotissement n°206047 qui a pour objet le morcellement de la parcelle n°2538/7496, d'une contenance de 13 a 63 ca, de nature « place (occupée) », située au lieu-dit « Rue de Mamer », inscrite au cadastre de la commune de Kehlen, section A de Kehlen, afin de créer un nouveau lot établi par le géomètre officiel M. Claude WALLERS auprès de l'Administration du cadastre et de la topographie, pour le compte de M. Alphonse KUGELER.***

RÈGLEMENTS DE CIRCULATION D'URGENCE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 26 juin 2026, point 19, a confirmé ***trois (3) règlements de circulation d'urgence*** *du collège échevinal, daté du 27 mai 2026, numéro 4, daté du 10 juin 2026, numéro 4, et daté du 24 juin 2026, numéro 1, approuvés par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 7 juillet 2026 et par le Ministre des Affaires intérieures le 15 juillet 2026, référence 322/26/CR.*

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 26/06/2026, numéro 13.2., a approuvé - ***le projet de lotissement lequel prévoit le morcellement des parcelles n°834/2741, d'une contenance de 10 a 50 ca, de nature « terre labourable » et n°834/2348, d'une contenance de 21 a 60 ca, de nature « terre labourable », toutes deux situées au lieu-dit « Pakert », inscrites au cadastre de la commune de Kehlen, section C de Nospelt, afin de créer trois nouveaux lots en vue de construire trois maisons unifamiliales en bande, conformément au plan établi par le bureau d'architecture Serge Bonifas de Nospelt, pour le compte de Mme Eliane Liliane ENGEL, Mme Léa Catherine ENGEL, Mme Chantal Virginie Josiane ENGEL ainsi que de M. Alain GAASCH, en date du 19/05/2026.***

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 17/07/2026, point n° 7.2., a approuvé - ***le projet de lotissement ayant pour objet le morcellement des parcelles n°2209/7512, d'une contenance de 2 a 45 ca, de nature « place », n°2209/7513, d'une contenance de 1 a 79 ca, de nature « place occupée », et n°2209/7514, d'une contenance de 3 a 08 ca, de nature « place occupée », toutes situées dans la cité Am Duerf, au n°17, inscrites au cadastre de la commune de Kehlen, section A de Kehlen, en vue d'une adaptation des limites parcellaires dans le cadre du projet de construction de deux immeubles bi-familiaux jumelés et d'un immeuble bi-familial isolé, pour le compte de la société Avesta Construction S.à r.l..***

RÈGLEMENT-TAXE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 17/07/2026, n°6, a approuvé le ***règlement-taxe relatif à la participation au cours intitulé « Kidssport » approuvé par le Ministère des Affaires intérieures en date du 31/07/2026, référence FC05-2026-A325****.*

** Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».*

Rétrospective

LËTZEBUERG LIVE ERLIEWEN

19. MEE 2026

Foto **Monique Harslem**

Participanten vum Lëtzebuerger Sproochecours an der Gemeng Kielen, hunn hire Klassesall mat engem Ausfluch an d'Stad Lëtzebuerg an dem Brennerei-Musée vu Kielen getosch.

Eng flott Manéier fir Sprooch a Kultur mateneen ze entdecken an e puer flott Momenter zesummen ze verbréngen.

Méi Fotoe fannt Dir hei



KUKI - KULTUR A KONSCHT FESTIVAL KIELEN

31. MEE 2026

Foto **Christiane Harpes & Willy A. Suys**

Och bei der sechster Editioun huet de Festival, organiséiert vun der Kielener Kulturkommissioun, nees vill Visiteuren op Kielen ugezunn. Nieft flotte Stroossenanimatioune stoung den Event och dëst Joer nees ganz am Zeeche vu Konscht a Kultur, mat bal 120 Kënschtlerinnen a Kënschtler, déi hir Wierker presentéiert hunn.



Méi Fotoe fannt Dir hei

ENTDECKUNGSOWEND AN DER „MAISON POUR TOUS“

4. JUNI 2026

Foto **Gemeng Kielen**

Zesumme mat den Awunner aus der Gemeng Kielen an de Partner vun Elmen (Juki, Arcus an Autisme Lëtzebuerg), war et eng flott Geleeënheet fir d’Maison pour Tous ze entdecken an zesummen d’Zukunft vun de Raimlechkeeten ze gestalten.

Dësen Owend war e wichtege Schrëtt an der Entwécklung vum Site, mat enger klorer Visioun: e gemeinsamen a liewege Raum ze schafen, fest verankert am Liewe vum Quartier.

E grousse Merci un all déi, déi duerch hir Präsenz, Organisatioun an Animatioun bäigedroen hunn.



Méi Fotoe fannt Dir hei

NUIT DU SPORT 2026

6. JUNI 2026

Foto **Svetlana Vlasova**

Déi zweet Editioun vun der Nuit du Sport war och dëst Joer nees e flotte Succès!

Vill Sportsveräiner aus eiser Gemeng hunn hir Aktivitéite virgestallt, a bal 200 sportbegeeschtert Participanten hunn d’Geleeënheet genotzt, déi verschidde Sportaarten z’entdecken an auszeprobéieren.

E grousse Merci un d’Sportskommissioun, un all d’Veräiner an hier Leit, déi zu dësem gelongenen Owend bäigedroen hunn.



Méi Fotoe fannt Dir hei

NOPESCHFEST 2026

Fotoen **Carine Bonetti, Fabrizio Di Giovanni, Ruadhri Guilfoyle, Romain Kockelmann, Laia Mestre, Romain Poos, Massimo Regno, Andrei Tanase, Max Theissen**

Och dëst Joer gouf an der Gemeng Kielen nees d'Nopeschfest gefeiert. Bei flottem Wieder a gudder Laun hu sech d'Noperen zesummefonnt, fir e puer gemittlech Stonnen zesummen ze verbréngen.

Ob bei engem gemeinsamen Iessen, engem Patt oder engem Grillowend – iwwerall stoung de perséinlechen Austausch an d'Gesellegkeet am Mëttelpunkt. D'Nopeschfest weist all Joer op en Neits, wéi wichteg e gudden Zesummenhalt an eng staark Noperschaft fir e liewegt Duerfliewe sinn.

E grousse Merci geet un all déi, déi sech bedeelegt hunn, an dësen Owend mat vill Engagement, Häerzlechkeet a gudder Stëmmung matgestalt hunn. Merci och fir déi flott Fotoen, déi Dir eis era geschéckt hutt an déi dës schéi Momenter festgehalen hunn.



Keespelt, © Romain Kockelmann



Ollem, avenue Grand-Duc Jean & rue Michel Welter, © Ruadhri Guilfoyle



Ollem, rue du Bois, © Andrei Tanase



Ollem, rue Napoleon 1er, © Massimo Regno



Ollem, rue des Alliés, © Fabrizio DiGiovanni



Nouspelt, rue Simmerschmelz,
© Romain Poos



Kielen, rue de Kopstal,
© Max Theissen



Ollem, Elmen
© Laia Mestre



Meispelt, rue Kosselt,
© Carine Bonetti

VERNISSAGE: „ODYSSÉE II“ - ASTRID KOEMPTGEN

19. JUNI 2026

Foto **Willy A. Suys**

Mat „Odyssée II“ huet d’Astrid Koemptgen hir eege Wierker nieft deene vun hirem Papp, dem Roger Koemptgen presentéiert.

D’Ausstellung war e perséinlechen Hommage un hire Papp, de Lëtzebuerger Moler Roger Koemptgen (1929–2000). An hire Wierker huet si d’Erënnerung u säi kënschtleresch Schafen opgegraff, dat besonnesch duerch seng Landschaftsduerstellungen an d’Spill mat Liicht an Atmosphär gepréägt war.

Méi Fotoe fannt Dir hei



NATIONALFEIERDAG ZU OLLEM

23. JUNI 2026

Foto **Max Staus**

Den Nationalfeierdag 2026 geet wéinst den aussergewéinlech héijen Temperature sécherlech an d’Geschichtsbicher an. Trotzdeem huet de Schäffen- a Gemengerot, sou wéi d’Representante vun de lokale Clibb, Associatiounen a Kommissiounen, a ville Matbierger aus der Kielener Gemeng et sech net huele geloss, fir deen Dag op Ollem ze kommen.

Nom traditionellen Te Deum, gouf eng Gerbe virum Monument aux Morts néiergeluecht an duerno ass et an de Festsall zu Ollem gaang, wou jiddereen nach laang an enger flotter Ambiance, bei engem kille Pättchen a dem obligatoresche Fussball wéinst der WM, zesumme souz.



Méi Fotoe fannt Dir hei

SUMMERFEST AN DER CRÈCHE

27. JUNI 2026

Foto **Joe Warling**

Dat traditionellt Summerfest vun der Crèche zu Keespelt stoung dëst Joer ënnert dem Thema „Piraten“.

Wéinst den héijen Temperaturen ass d’Summerfest op Moies (8:00 – 11:00 Auer) verluecht ginn, mat engem Früstück, Kaffee a Kuch, fir esou kënnen d’Aktivitéiten am Schiet ofzehalen.

Et gouf eng Schatzsich, Piratewurf, Uebstspiisser, Cocktailen, Gesiichtermolen mat Tattooen, eng Fotowand an eng flott Bastelaktivitéit passend zum Thema.

Et ware ronn 160 Elteren, Grousselteren, Famill a Kanner op Besuch komm, fir zesummen e Patt ze drénken a Spiller ze maachen.



Méi Fotoe fannt Dir hei

ZWEETE BIERGERATELIER VUM GEMENGEPAKT

1. JULI 2026

Foto **Christiane Harpes**

Am Kader vum zweete Cycle vum Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen, hat d’Gemeng Kielen zu Ollem e Biergeratelier zum Thema „Benevolat a Senioren – mat engem interkulturelle Fokus“ organiséiert.

Ronn 40 Biergerinnen a Bierger hunn Iddien an Erfarungen ausgetosch an zesummen eng 20 Aktiounspisten ausgeschafft, fir de Benevolat fir a mat Seniorinnen a Seniore weider ze stäerken an dat interkulturellt Zesummeliewen an eiser Gemeng ze förderen.

D’Gemeng Kielen seet alle Participanten e grousse Merci fir hiren Engagement an hir wäertvoll Bäiträg.



Méi Fotoe fannt Dir hei

COUPE SCOLAIRE ZU KIELEN

2. JULI 2026

Foto **Svetlana Vlasova**

Mat vill Motivatioun a Freed um Vëlo hunn dëst Joer d'Schüler aus dem Cycle 4.2 un der Coupe scolaire deelgeholl. Um Parcours mat enger Parti Kontrollpunkten, konnten déi jonk Cyclisten hiert Kënnen an hiert korrekt Verhalen am Stroosseverkéier ënner Beweis stellen. Start an Arrivée ware bei der Zentralschoul zu Kielen.

E grousse Merci u jiddereen, dee matgeholl ef huet, dass d'Editioun 2026 vun dëser Coupe scolaire erfollegräich konnt stattfannen!

Méi Fotoe fannt Dir hei



SCHECKIWWERREECHUNG VUN DER NOUSPELTER EMAISCHEN ASBL

2. JULI 2026

Foto **Gemeng Kielen**

D'lescht Joer huet d'Nouspelter Emaischen Asbl am Kader vun engem Atelier op der Emaischen hëlze Péckvillercher realiséiert déi duerno vu Graffiti-Kënschtler individuell verschéinert goufen. Dës eenzegaarteg Péckvillercher huet de Veräin ënnert senge Membere versteet, wouduerch eng Zomm vu méi wéi 2.500 € zesummekomm ass.

De Comité vun der Nouspelter Emaischen Asbl huet beschloss, dësen Don op 5.000 € opzeronnen an der Associatioun Wonschkutsch Asbl ze spenden. A Presenz vum Gemengerot an de Membere vun der Nouspelter Emaischen Asbl gouf de symbolesche Scheck un d'Vertrieder vun der Wonschkutsch Asbl am Gemengenhaus iwwerreecht.

Méi Fotoe fannt Dir hei



MEDITATIVE GESANG-ATELIER AN DER MAISON POUR TOUS

4. JULI 2026

Foto **Gemeng Kielen**

D'Vokalkënschtlerin Val Cielle huet an der Maison pour Tous ee meditative Gesang-Atelier geleet, wou alles am Zeeche vun de Stëmme stoung.

D'Participanten hunn e besonnesche Moment erlieft deen zur Entspanung bäigedroen huet.

E grousse Merci un all fir hiert Vertrauen an déi flott Energie, déi zu dësem flotten Event bäigedroen hunn.

Och an Zukunft wäerten an der Maison pour Tous Eventer stattfannen, déi den Austausch an d'Zesummeliewe vun den Awunner förderen wäerten.



Méi Fotoe fannt Dir hei

AUDITIOUN VUN DER UGDA-MUSEKSSCHOUL – OFSCHLOSS VUM JOER 2025/26

7. JULI 2026

Foto **Willy A. Suys**

Méi Fotoe fannt Dir hei

D'Schülerinnen an d'Schüler vun der UGDA-Museksschoul Westen hunn och dëst Joer nees dem Publikum e flotte Programm gebueden. Mat Soloen, Duoen, Ensembelen a Gesangsoptrëtter hu si déi grouss Villfalt vun Instrumenter a Museksstiler presentéiert.

A senger Usprooch huet de Christian Meissner, Chargé de la Direction & Coordinateur vun der Kielener Museksschoul, de Schülerinnen a Schüler fir hiren Asaz an hir Leeschtunge felicitéiert. Hien huet och de Chargé-de-coursen, Museken/Dirigenten an den Eltere Merci gesot, déi d'Kanner op hirem musikalesche Wee begleeden an ënnerstëtzen.

Mir gratuléieren alle Schüler zu hire gelongenen Optrëtter a wënschen hinne weiderhi vill Freed beim Musizéieren.



SCHOULFEST ZU ELMEN

11. JULI 2026

Foto **Svetlana Vlasova**

Dat éischt Schoulfest zu Elmen war e grousse Succès. Mat villen Aktivitéiten, vu kreativen Atelieren iwwer spilleresch Erausfuerderunge bis hin zu anere flotten Animatioune konnten d'Kanner e schéinen Dag verbréngen an onvergiesslech Momenter erliewen.

D'Gemeng Kielen seet dem Elterecomité, dem Schoulcomité, dem Léierpersonal a jidderengem dee matgehollef huet, e grousse Merci fir hiren Engagement an hir Ënnerstëtzung.

Méi Fotoe fannt Dir hei



GROUSSEN ERFOLLEG FIR DÉI ZWEET EDITIOUN VUM OPEN-AIR KINO!

18. JULI 2026

Foto **Christiane Harpes & Joe Warling**

Den Open-Air Kino zu Elmen huet an enger relaxer Ambiance de Matbierger vun der Gemeng Kielen zwee flott Kinosowender ënner dem Stärenhimmel gebueden.

Samsdes konnten d'Drama-Fans de Film „A Star Is Born" kucken, wärend Sonndes de familiären Animatiounsfilm „Madagascar (2005)" gewise gouf.

Zousätzlech konnten d'Fussballfans d'Final vun der FIFA World Cup live um groussen Ecran verfollegen.

Ronn 600 Leit hunn et sech déi zwee Deeg op de Ligestill bequeem gemaach a flott Momenter verbruecht.

E grousse Merci un all déi, déi dobäi waren an zum Erfolleg vun dësem Event bäigedroen hunn!

Méi Fotoe fannt Dir hei



SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE

RECEVEZ VOS FACTURES PAR E-MAIL



Pour réduire l'empreinte écologique et simplifier vos démarches, vous pouvez désormais recevoir vos factures communales par e-mail plutôt que par courrier.

C'EST SIMPLE !

Scannez le code QR ou inscrivez-vous facilement sur www.kehlen.lu ou contactez le service des recettes.

Optez également pour la domiciliation !

Pour souscrire, veuillez contacter **recette@kehlen.lu** ou joindre nos services par téléphone au **30 91 91 - 301/302**. Un formulaire vous sera ensuite transmis pour signature.

Gemeng Kielen

NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

E-mail : commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu

Kehlen App

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi :
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

URGENCES 112

POLICE GRAND-DUCALE URGENCES 113

CIS

Centre d'incendie et de secours Kehlen

49771 - 3400
59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les interventions urgentes tels que le secours aux personnes blessées et malades, les incendies, les inondations, les intoxications, des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé . . . . . joel.kieffer@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Patrizia Paciotti . . . . . patrizia.paciotti@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Shannon Baum . . . . . shannon.baum@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 201
Laurent Coos . . . . . laurent.coos@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 204
Gestion des chiens . . . . . chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire . . . . . marco.haas@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 405
Caroline Pellizzaro, secrétaire adjoint . . caroline.pellizzaro@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 404
Maxime Lenato . . . . . maxime.lenato@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 406
Alicia Rodenburg . . . . . alicia.rodenburg@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 403

Relations publiques et communication

Jean-Marc Derigat . . . . . jean-marc.derigat@kehlen.lu 621 33 90 06
Erika Ebuen . . . . . erika.ebuen@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 414
Pascale Emeringer . . . . . pascale.emeringer@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 411
Coordination Buet . . . . . buet@kehlen.lu
Coordination Agenda . . . . . agenda@kehlen.lu

Coordinatrice-animatrice - Maison pour Tous - Elmen

Sarah Graf . . . . . sarah.graf@kehlen.lu 621 33 90 30

Événementiel

Monia Thillmany-Konz . . . . . event@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 413
Davina Schol . . . . . event@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 412
Cynthia Hubsch . . . . . cynthia.hubsch@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 415

ÉCOLES | CRÈCHE | MAISON RELAIS | HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École fondamentale Kehlen . . 2, rue de Nospelt, Kehlen . . . . . conciergerie@kehlen.lu 30 59 50
École fondamentale Elmen . . 2, Groussgaass, Olm . . . . . conciergerie@kehlen.lu . . . 27 21 50 - 561
École Cycle 1 Kehlen. . . . . 1, rue de Kopstal, Kehlen . . . . . conciergerie@kehlen.lu 30 59 50
École Cycle 1 Olm. . . . . 12A, bd Robert Schuman, Olm . . conciergerie@kehlen.lu . . . 27 21 50 - 561
Crèche . . . . . 13, rue de Meispelt, Keispelt . . . . sea.creche@kehlen.lu 30 91 99
Contact pour tous les sites de la Maison Relais . . . . . sea.secretariat@kehlen.lu. . 27 21 50 - 600
Hall sportif. . . . . rue de la Libération, Kehlen . . . . . conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück . . . . . steve.bruck@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 207
Laura Logrillo . . . . . laura.logrillo@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 206

École de musique

Christian Meißner . . . . . christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur . . . . . serge.harles@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 301
Janine Aguiar Mendes . . . . . janine.mendes@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 302
Christiana Malheiro . . . . . christiana.malheiro@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 307

FINANCES COMMUNALES

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes

Mike Back, préposé . . . . . mike.back@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 321
Nicoletta Colamonico . . . . . nicoletta.colamonico@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 303
Nadine Hilgert . . . . . nadine.hilgert@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 304

RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend . . . . . sandra.arend@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 305
Nadine Tibor . . . . . nadine.tibor@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 308
Natacha Berton . . . . . natacha.berton@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 306

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé . . . . . marc.silverio@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 502

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSES / URBANISME

Secrétariat

Schehersada Bajrami . . . . . schehersada.bajrami@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 508

Technicien

Max Berens . . . . . max.berens@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 510

Délégué à la sécurité

Sven Fandel . . . . . sven.fandel@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 503

Architecte

Céline La Monica . . . . . celine.lamonica@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 505

Urbaniste - Conseiller logement

Stéphanie Ansay . . . . . stephanie.ansay@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 513

Télécommunications

Fabio Sousa . . . . . fabio.sousa@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 507
Marc Georges . . . . . marc.georges@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 514

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Daems-Achten . . . . . cecile.achten@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 504

Ingénieur-technicien

Daniel Muno . . . . . dan.muno@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 501

Technicien en génie civil

Daniel Simoes Caetano . . . . . daniel.simoes@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 506

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Pauwels . . . . . patrick.pauwels@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 515

Service des eaux

Claude Grüneisen . . . . . claude.grueneisen@kehlen.lu . . . . . 30 91 91 - 511
Lecture compteurs d'eau . . . . . waasser@kehlen.lu

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie
621 339 021

État civil / décès
621 339 079

Service des eaux
621 339 020

SERVICE DE RÉGIE

Yann Deboulle, chef d'équipe
regie@kehlen.lu
30 91 91-701

Hervé Marchetto
herve.marchetto@kehlen.lu
30 91 91-702

OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen
L-8308 Capellen
Permanence à Kehlen (mairie) :
Chaque 2e mercredi
sur rendez-vous
Inês Figueiredo, assistante sociale
ines.figueiredo@oscmamer.lu
26 11 37-27

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen
26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem
621 247 424

JUKI | Wantergaart Elmen
621 581 868

Club Senior Kielen
26 10 36 60 / 621 339 070

SERVICES DE SANTÉ

Enseignante en fitness

Anja Olinger-Mehren (DE, LU, EN, FR) 621 500 385
17, Schoulwee | L-8274 Kehlen
Spécialisée en sport santé et réhabilitation, activités physiques pour seniors et onco-sport.

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie 33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen | Julie Mangen | Vicky Frank | Hélène Pirenne | Xavier Boudler | Jennifer Moffatt | Sophie Barreira Neves | Jessie Biewer | Jerry Turmes | Esteban Cayuelas | Leslie Beauclair | Pierre Ahlen
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
www.kinekehlen.lu

Fernande Holtzem 691 614 672
3, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie Nospelt 26 30 23 89
Isabelle Biver | Anne Bouschet | Sylvia Dupuis | Monia Nijenhuis | David Schinasi
4A, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

KinéOs Elmen - Cabinet de kinésithérapie et d'ostéopathie 27 67 55 76
Pauline Vilain | Elisabeth Cartigny
8, Groussgaass | L-8297 Olm

Médecine dentaire

Centre médico-dentaire de Kehlen 26 10 28 10
Dr Mélanie Bodarwé | Dr Nicolas Château | Dr Elise Gaudin | Dr Guillaume Perrier
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Médecine générale

Dr Doru Burlacu 621 414 741
33, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

Dr Manette Ewert 27 39 09 22
Dr Vincent Meyers 27 39 09 21
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Dr Maryam Ziai 26 10 26 47
22, rue de Kopstal | L-8284 Kehlen

Orthopédiste-Orthésiste-Podologiste

Marc Klein - Orthoconfort 621 250 509
5, rue Leck | L-8390 Nospelt

Pédicure médicale

Institut de beauté Alexa Ballmann 26 30 21 17
13, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

Institut DeLuxe (2e étage) 621 763 749
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

Institut de beauté - La maison de la beauté 30 81 39
14, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Institut artisane de beauté Gabrielle Bertovic 691 250 582
101, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Pédicure médicale à domicile Lovely feet 691 133 936
81A, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm

Institut de beauté Schneider 621 668 970
1, rue de Keispelt | L-8291 Meispelt

Marchal Véronique 621 292 214
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

Pharmacie de Kehlen 26 30 44

2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
Heures d'ouverture :
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE) 671 543 685
8, rue Jean Arp | L-8166 Kopstal
Maîtrise en neurosciences certifié par l'État, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.

Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR) 621 498 111
20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur
www.liewensberodung.lu

Psychothérapie

Sandra Foucher (FR, PT, ES) 621 474 800
Adolescents, adultes, familles et couples
6, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

Fari Khabirpour 621 143 139
1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

Sophrologue et coach de vie

Alexandra Barancova 621 693 023
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen
www.sophrocoach.lu

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducale | Urgences 113

Commissariat Capellen | Steinfort 244 - 30 1000
21A, route d'Arlon | L-8310 Capellen
Adresse postale : B.P. 12 | L-8301 Capellen

Babysitting Hotline 621 247 335
JUKI - Jugendhaus Kielen

Communauté pastorale | Secrétariat

4, rue de l'École | L-8391 Nospelt 26 10 21 78

Dépannage (24/24)

Creos gaz	8007 - 3001
Creos électricité	8002 - 9900
Eltrona	49 94 66 888
Post	8002 - 8004

Service forestier

Joé Mensen, garde forestier 247 - 56706

Klima-Agence G.I.E. 40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR 26 55 00 54

SICA

Gestion des déchets - Centre de recyclage 30 78 38 - 1

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé | Dr Anne Heinricy 26 30 26 70
2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

KOMMT ALL AN DE MARIENDALL





15. SEPTEMBER 2024

MAT ENGEM FLOTTE PROGRAMM FIR GROUSS A KLENG !

E FEST FIR DÉI GANZ FAMILL

VUN 10H00 BIS 19H00

RUE DE KEISPELT L-7411 MARIENTHAL

ALL WEIDER INFORMATIOUNEN OP:
SNJ.LU/MARIENDALL24

FIR IESSEN A GEDRÉNKS ASS DE GANZEN DAG GESUERGT

MAT DER ËNNERSTËTZUNG VUN DE LOKALE VERÄINER

snj Service national de la jeunesse

ADMINISTRATION COMMUNALE HELPERKNAPP

GREEN EVENTS

Pension Plan (111bis L.I.R.)*

Offrez-vous la retraite que vous méritez
en constituant un capital dès maintenant.
Contactez-moi pour un accompagnement personnalisé.



Ne laissez pas votre vous du futur vous reprocher de ne pas l'avoir fait !

*Loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu (L.I.R.)

Agence Kevin Silva Bastos

Votre agence d'assurances au coeur de Nospelt

1 rue de Dondelange, L-8391 Nospelt
T 26 10 27 67, M 621 58 30 01
kevin.silvab@agences-baloise.lu

baloise.lu/pension

baloise